

# HITACHI

**Disc Grinder**

**Winkelschleifer**

**Γωνιακός τροχός  
λειάνσεως/κοπής**

**Szlifierka kąтова**

**Sarokcsiszoló**

**Úhlová bruska**

**Ταβλάμα**

**Polizor unghiular**

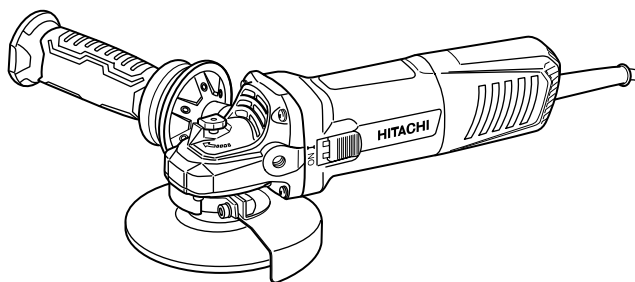
**Kotni brusilnik**

**Uhlová brúska**

**Κυтова шліфувальна  
машина**

**Угловая шлифовальная  
машина**

## G 12SW • G 13SW



G12SW

Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtete tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.

Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.

Pred použitím si dôkladne tieto pokyny prečítajte a pochopte ich.

Будь ласка, прочитайте інструкції і перевірте себе, чи все зрозуміло, перш ніж користуватися приладом.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



**Handling instructions**

**Bedienungsanleitung**

**Οδηγίες χειρισμού**

**Instrukcja obsługi**

**Kezelési utasítás**

**Návod k obsluze**



**Kullanım talimatları**

**Instrucțiuni de utilizare**

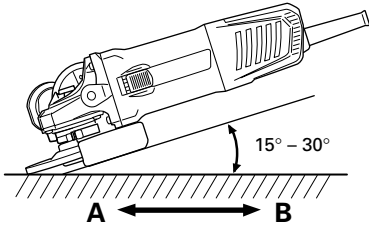
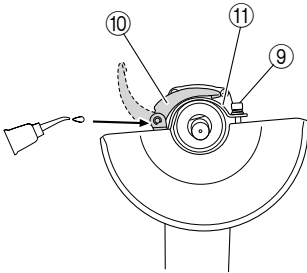
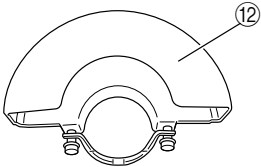
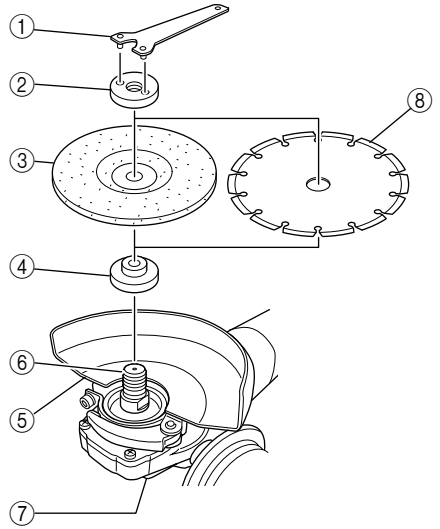
**Navodila za rokovanje**

**Pokyny na manipuláciu**

**Інструкції щодо поводження з пристроєм**

**Инструкция по эксплуатации**






**Hitachi Koki**






**1****2****4****3**

	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski
①	Wrench	Schlüssel	Κλειδί	Klucz
②	Wheel nut	Mutter für die Schleifscheibe	Παξιμάδι τροχού	Nakrętka tarczy
③	Depressed center wheel	Schleifscheibe	Χαμηλωμένος κεντρικά τροχός	Obniżona tarcza środkowa
④	Wheel washer	Unterlegscheibe	Ροδέλλα τροχού	Podkładka tarczy
⑤	Wheel guard	Schutzhaube	Προφυλακτήρας τροχού	Osłona tarczy
⑥	Spindle	Spindel	Άξονας	Wrzeciono
⑦	Push button	Druckknopf	Κουμπι ώθησης	Przycisk
⑧	Diamond wheel	Diamantscheide	Διαμαντένιος τροχός	Ściernica diamentowa
⑨	M5 screw	M5-Schraube	M5 Βίδα	Śruba M5
⑩	Lever	Hebel	Μοχλός	Dźwignia
⑪	Set piece (B)	Einstellstück (B)	Τμήμα ρύθμισης (B)	Element ustalający (B)
⑫	With Side Guard	Mit Seitenschutz	Με πλευρικό προστατευτικό	Z osłoną boczną

	Magyar	Čeština	Türkçe	Română
①	Csavar kulcs	Klíč	Anahtar	Cheie
②	Tárcsarögzítő anya	Matka kotouče	Disk somunu	Piuliță pentru disc
③	Süllyesztett közepű tárcsa	Brusný kotouč	Tek taraflı oyuk taşlama diskisi	Disc cu centru depresat
④	Tárcsa alátét	Podložka kotouče	Disk pulu	Șaibă pentru disc
⑤	Tárcsavédő	Kryt kotouče	Disk muhafazası	Apărătoare pentru disc
⑥	Tengely	Hřídel	Mill	Ax
⑦	Nyomógomb	Tlačítko	Kilit iğnesi	Buton
⑧	Gyémánt tárcsa	Diamantový kotouč	Elmas disk	Disc diamantat
⑨	M5-ös csavar	M5 šroub	M5 vida	Șurub M5
⑩	Kar	Páčka	Kol	Pîrghie
⑪	Rögzítőelem (B)	Stavěcí část (B)	Ayar parçası (B)	Piesă set (B)
⑫	Oldalvédővel	S bočním krytem	Yan koruyucu ile birlikte	Cu protecție laterală

	Slovenščina	Slovenčina	Український	Русский
①	Ključ	Klíč	Ключ	Гаечный ключ
②	Pesto kolesa	Matica kotúča	Гайка кріплення колеса	Гайка шлифовального круга
③	Pritisnjeno osrednje kolo	Kotúč s prelisom	Шліфувальне коло із заглибленим центром	Шлифовальный круг с утопленным центром
④	Blažilec kolesa	Podložka kotúča	Шайба	Шайба шлифовального круга
⑤	Varovalo kolesa	Ochranný kryt kotúča	Кожух шліфувального кола	Защитное приспособление шлифовального круга
⑥	Gred	Hriadel'	Шпіндель	Шпиндель
⑦	Tipka	Tlačidlo	Апаратна кнопка	Нажимная кнопка
⑧	Diamantno kolo	Diamantový kotúč	Алмазний диск	Шлифовальный круг с алмазной кромкой
⑨	Vijak M5	Skrutka M5	Викрутка M5	Винт M5
⑩	Vzvod	Páčka	Важіль	Рычаг
⑪	Namestitveni fitting (B)	Kus (B)	Деталь комплекту (B)	Посадочная деталь (B)
⑫	S stransko zaščito	S bočnou ochranou	З бічною направляючою	С боковым щитком

	<b>Symbols</b> <b>⚠ WARNING</b> The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	<b>Symbole</b> <b>⚠ WARNING</b> Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	<b>Σύμβολα</b> <b>⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ</b> Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.	<b>Symbole</b> <b>⚠ OSTRZEŻENIE</b> Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Uważaj na ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.
	<b>Read all safety warnings and all instructions.</b> Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	<b>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.</b> Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	<b>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.</b> Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.	<b>Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.</b> Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.
	Always wear eye protection.	Tragen Sie immer einen Augenschutz.	Φοράτε πάντα τον κατάλληλο εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.	Zawsze nosić okulary ochronne.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
$n_0$	no-load speed	Leerlaufdrehzahl	ταχύτητα χωρίς φορτίο	Prędkość bez obciążenia
$n$	Rated Speed	Umdrehungszahl	Συνιστώμενη ταχύτητα	Prędkość znamionowa
$\text{min}^{-1}$	Revolutions or reciprocations per minute	Umdrehungen oder Pendelbewegungen pro Minute	Περιστροφές ή παλινδρομήσεις ανά λεπτό	Obroty lub suwy na minutę
$\sim$	Alternating current	Wechselstrom	Εναλλασσόμενο ρεύμα	Prąd przemienny
	Class II tool	Werkzeug der Klasse II	Εργαλείο κατηγορίας II	Narzędzie klasy II
	Warning	Warnung	Προσοχή	Ostrzeżenie

	<b>Jelölések</b> <b>⚠ FIGYELEM</b> Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatá előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.	<b>Symbols</b> <b>⚠ UPOZORNĚNÍ</b> Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.	<b>Simgeler</b> <b>⚠ DİKKAT</b> Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.	<b>Simboluri</b> <b>⚠ AVERTISMENT</b> În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru maşină. Înainte de utilizare, asiguraţi-vă că înţelegeţi semnificaţia acestora.
	<b>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.</b> A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.	<b>Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.</b> Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/ nebo vážné zranění.	<b>Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.</b> Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	<b>Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.</b> Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/ sau vătămări grave.
	Mindig viseljen védőszemüveget.	Vždy noste ochranu očí.	Daima koruyucu gözlük takın.	Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.
	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologický šetrnému recyklování.	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
$n_0$	terhelés nélküli sebesség	otáčky bez zátěže	yüksüz hız	turație fără sarcină
$n$	Névleges fordulatszám	Jmenovité otáčky	Anma hızı	Viteza
$\text{min}^{-1}$	Percenkénti fordulatszáma vagy ismétlődésszám	Otáčky nebo střídání za minutu	Dakika başına dönüş veya ileri geri hareket	Rotații pe minut
$\sim$	Váltóáram	Střídavý proud	Alternatif akım	Curent alternativ
	II. osztályú szerszám	Nářadí třídy II	Sınıf II aracı	Unealtă clasa II
	Figyelem	Upozornění	Dikkat	Avertisment

	<b>Simboli</b> <b>⚠ OPOZORILO</b> V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.	<b>Symbole</b> <b>⚠ VÝSTRAHA</b> V nasledujúcom sú zobrazené symboly, ktoré sú vyrobené náradia. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.	<b>Символи</b> <b>⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> Тут показані символи, використані в керівництві. Будь ласка, переконайтеся, що правильно розумієте їхнє значення.	<b>Символы</b> <b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	<b>Preberite vas varnostna opozorila in navodila.</b> Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.	<b>Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.</b> Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu osoby.	<b>Прочитайте всі правила безпеки та вказівки.</b> Невиконання цих правил та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/або серйозної травми.	<b>Прочтите все правила безопасности и инструкции.</b> Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
	Uporaba zaščite za oči je obvezna.	Vždy nosite ochranu na oči.	Завжди носіть захисні окуляри.	Всегда надевайте средства защиты глаз.
	Samo za države EU Električni orodje ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nezneškodňujte spolu s komunálnym odpadom z domácnosti! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2002/96/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické zariadenie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.	Лише для країн ЄС НЕ викидайте електричні інструменти із побутовими відходами! Згідно Європейської Директиви 2002/96/EC про відходи електричного та електронного виробництва і її запровадження згідно місцевих законів, електронні інструменти, які відслужили робочий строк слід утилізувати окремо і повертати до установ, що займаються екологічною переробкою брухту.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с бытовым мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.
$n_0$	Hitrost brez obremenitve	vol'nobežné otáčky	швидкість холостого ходу	скорость без нагрузки
$n$	Nazivna hitrost	Menovité otáčky	Номінальна швидкість	Номинальная скорость
$\text{min}^{-1}$	Obratov ali gibov na minuto	Otáčky alebo pohyby za minútu	Обертів або зміщень на хвилину	Оборотов или возвратно поступательных движений в минуту
$\sim$	Izmenični tok	Striedavý prúd	Змінний струм	Переменный ток
	Orodje razreda II	Náradie triedy II	І нструмент Класу II	Инструмент класса II
	Opozorilo	Výstraha	Полередження	Предупреждение

**GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS****⚠ WARNING**

**Read all safety warnings and all instructions.**

*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

**1) Work area safety****a) Keep work area clean and well lit.**

*Cluttered or dark areas invite accidents.*

**b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**

*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

**c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.**

*Distractions can cause you to lose control.*

**2) Electrical safety****a) Power tool plugs must match the outlet.**

**Never modify the plug in any way.**

**Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**

*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

**b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

**c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

**d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

**e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

**f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

**3) Personal safety****a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

**b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

*Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

**c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

**d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

**e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

**f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

**g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

*Use of dust collection can reduce dust related hazards.*

**4) Power tool use and care****a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

**b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

**c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

**d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

**e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.**

**If damaged, have the power tool repaired before use.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

**f) Keep cutting tools sharp and clean.**

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

**g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

## 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

---

## SAFETY WARNINGS COMMON FOR GRINDING OR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

---

- a) **This power tool is intended to function as a grinder or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

*Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

- b) **Operations such as sanding, wire brushing or polishing are not recommended to be performed with this power tool.**

*Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.*

- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.**

*Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*

- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.**

*Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*

- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.**

*Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.*

- f) **The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.**

*Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*

- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.**

*Damaged accessories will normally break apart during this test time.*

- h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.**

*The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.*

- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.**

*Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*

- j) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**

*Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

- k) **Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.**

- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.**

*The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.*

- m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.**

*Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.*

- n) **Regularly clean the power tool's air vents.**

*The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*

- o) **Do not operate the power tool near flammable materials.**

*Sparks could ignite these materials.*

- p) **Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.**

---

## KICKBACK AND RELATED WARNINGS

---

*Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.*

*For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.*

*Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.*



- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.**

*The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.*

- b) **Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.**
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.**  
*Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.*
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.**
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.**  
*Such blades create frequent kickback and loss of control.*

---

### SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR GRINDING AND ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

---

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.**

*Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.*

- b) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.**

*The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.*

- c) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.**

*Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*

- d) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.**

*Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.*

- e) **Do not use worn down wheels from larger power tools.**

*Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.*

---

### ADDITIONAL SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

---

- a) **Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.**

*Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or blinding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.*

- b) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.**

*When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.*

- c) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.**

*Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.*

- d) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully reenter the cut.**

*The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*

- e) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.**

- f) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.**

*The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*

---

### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR GRINDERS

---

- Check that speed marked on the wheel is equal to or greater than the rated speed of the grinder;
- Ensure that the wheel dimensions are compatible with the grinder;
- Abrasive wheels shall be stored and handled with care in accordance with manufacturer's instructions;
- Inspect the grinding wheel before use, do not use chipped, cracked or otherwise defective products;
- Ensure that mounted wheels and points are fitted in accordance with the manufacturer's instructions;
- Ensure that blotters are used when they are provided with the bonded abrasive product and when they are required;
- Ensure that the abrasive product is correctly mounted and tightened before use and run the tool at no-load for 30 s in a safe position, stop immediately if there is considerable vibration or if other defects are detected. If this condition occurs, check the machine to determine the cause;
- If a guard is equipped with the tool never use the tool without such a guard;
- When using a abrasive cutting wheel, be sure to remove the standard accessory wheel guard and attach the wheel guard with side guard (sold separately) (Fig. 4);
- Do not use separate reducing bushings or adapters to adapt large hole abrasive wheels;

- For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length;
- Check that the work piece is properly supported;
- Do not use cutting off wheel for side grinding;
- Ensure that sparks resulting from use do not create a hazard e.g. do not hit persons, or ignite flammable substances;
- Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions, if it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts;
- Always use eye and ear protection. Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn;
- Pay attention to the wheel that continues to rotate after the tool is switched off.

## SPECIFICATIONS

Model	G12SW	G13SW
Voltage (by areas)*1	(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Power Input*1	1200 W	
Rated Speed	12000 min <sup>-1</sup>	
Wheel	Outer dia. × thickness × hole dia.	115 × 6 × 22.23 mm
	Peripheral speed	80 m/s
Weight*2	2.3 kg	

\*1 Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

\*2 Weight: According to EPTA-Procedure 01/2003

## STANDARD ACCESSORIES

- (1) Depressed center wheel ..... 1
- (2) Wrench ..... 1
- (3) Side handle ..... 1
- (4) Hex. bar wrench ..... 1

Standard accessories may differ depending on the market area.

Standard accessories are subject to change without notice.

## APPLICATIONS

- Removal of casting fin and finishing of various types of steel, bronze and aluminum materials and castings.
- Grinding of welded sections or sections cut by means of a cutting torch.
- Grinding of synthetic resins, slate, brick, marble, etc.

## PRIOR TO OPERATION

### 1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

### 2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

### 3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

### 4. Fitting and adjusting the wheel guard

The wheel guard is a protective device to prevent injury should the depressed center wheel shatter during operation. Ensure that the guard is properly fitted and fastened before commencing grinding operation.

[How to attach and adjust the wheel guard](Fig. 2)

- Set the wheel ass'y to the packing gland.
  - Tighten M5 screw to secure the wheel guard while the lever is in closed position.
  - Perform the adjustment of the wheel guard while the lever is released. (Loosen M5 screw and readjust if the wheel guard does not rotate smoothly.)
  - After adjustment, if grinder operation is required, perform the operation only after setting the lever in closed position.
  - Lubricate the sliding section of the set piece (B) and the lever if the lever does not move smoothly.
5. Ensure that mounted wheels and points are fitted in accordance with the manufacturer's instructions. Ensure that the depressed center wheel to be utilized is the correct type and free of cracks or surface defects. Also ensure that the depressed center wheel is properly mounted and the wheel nut is securely tightened. Refer to the section on "ASSEMBLING AND DISASSEMBLING THE DEPRESSED CENTER WHEEL".

Ensure that blotters are used when they are provided with the bonded abrasive product and when they are required.

Do not use separate reducing bushings or adaptors to adapt large hole abrasive wheels.

For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length.

Do not use cutting off wheel for side grinding.

### 6. Conducting a trial run

Ensure that the abrasive products is correctly mounted and tightened before use and run the tool at no-load for 30 seconds in a safe position, stop immediately if there is considerable vibration or if other defects are detected.

If this condition occurs, check the machine to determine the cause.

### 7. Confirm the push button.

Confirm that the push button is disengaged by pushing push button two or three times before switching the power tool on (See Fig. 3).

**8. Fixing the side handle**

Screw the side handle into the gear cover.

**9. RCD**

The use of a residual current device with a rated residual current of 30mA or less at all times is recommended.

**PRACTICAL GRINDER APPLICATION****1. Pressure**

To prolong the life of the machine and ensure a first class finish, it is important that the machine should not be overloaded by applying too much pressure. In most applications, the weight of the machine alone is sufficient for effective grinding. Too much pressure will result in reduced rotational speed, inferior surface finish, and overloading which could reduce the life of the machine.

**2. Grinding angle**

Do not apply the entire surface of the depressed center wheel to the material to be ground. As shown in **Fig. 1**, the machine should be held at an angle of 15° – 30° so that the external edge of the depressed center wheel contacts the material at an optimum angle.

**3.** To prevent a new depressed center wheel from digging into the workpiece, initial grinding should be performed by drawing the grinder across the workpiece toward the operator (**Fig. 1 direction B**). Once the leading edge of the depressed center wheel is properly abraded, grinding may be conducted in either direction.

**4. Precautions immediately after finishing operation**

The wheel continues to rotate after the tool is switched off.

After switching off the machine, do not put it down until the depressed center wheel has come to a complete stop. Apart from avoiding serious accidents, this precaution will reduce the amount of dust and swarf sucked into the machine.

**CAUTION**

- Check that the work piece is properly supported.
- Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions.  
If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non-metallic objects) and avoid damaging internal parts.
- Ensure that sparks resulting from use do not create a hazard e.g. do not hit persons, or ignite flammable substances.
- Always use eye and ear protection.  
Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn when necessary.  
If in doubt, wear the protective equipment.
- When the machine is not use, the power source should be disconnected.

**ASSEMBLING AND DISASSEMBLING THE DEPRESSED CENTER WHEEL (Fig. 3)**

**CAUTION** Be sure to switch OFF and disconnect the attachment plug from the receptacle to avoid a serious accident.

**1. Assembling (Fig. 3)**

- (1) Turn the disc grinder upsidedown so that the spindle is facing upward.
- (2) Align the across flats of the wheel washer with the notched part of the spindle, then attach them.
- (3) Fit the protuberance of the depressed center wheel onto the wheel washer.
- (4) Screw the wheel nut onto the spindle.
- (5) While pushing the push button with one hand, lock the spindle by turning the depressed center wheel slowly with the other hand.  
Tighten the wheel nut by using the supplied wrench as shown in **Fig. 3**.

**2. Disassembling**

Follow the above procedures in reverse.

**CAUTION**

- Confirm that the depressed center wheel is mounted firmly.
- Confirm that the push button is disengaged by pushing push button two or three times before switching the power tool on.

**MAINTENANCE AND INSPECTION****1. Inspecting the depressed center wheel**

Ensure that the depressed center wheel is free of cracks and surface defects.

**2. Inspecting the mounting screws**

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

**3. Inspecting the carbon brushes**

For your continued safety and electrical shock protection, carbon brush inspection and replacement on this tool should ONLY be performed by a HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER.

**4. Replacing supply cord**

If the replacement of the supply cord is necessary, it has to be done by Hitachi Authorized Service Center to avoid a safety hazard.

**5. Maintenance of the motor****WARNING**

Always wear protective goggles and dust respirators when blowing air from the tail cover air hole with the use of an air gun, etc.  
Failure to observe this may result in ejected dust being inhaled or entering your eyes.

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

**NOTE**

When work has been finished, blow air containing no moisture from the tail cover air hole with the use of an air gun, etc., while running the motor without any load applied. This is effective in removing any dirt and dust that has accumulated. Dirt and dust collecting inside the motor may result in malfunctions.

## 6. Service parts list

### CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

### MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

---

## GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

---

### NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

---

### Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 102 dB (A).  
Measured A-weighted sound pressure level: 91 dB (A).  
Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Surface grinding:

Vibration emission value  $a_{h, AG} = 8.1 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

---

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

### ⚠️ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch

*Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.*

**Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

*Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz-(schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).*

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**  
*Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.*
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.*
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**  
*Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.*

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.**  
**Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.**  
**Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**  
*Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**  
*Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.*
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**  
*Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.*
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich.** Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose.  
**Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**  
*Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.*
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**  
*Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.*
- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**

*Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.*

#### 3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**  
**Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.*
  - Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung.**  
**Tragen Sie immer einen Augenschutz.**  
*Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.*
  - Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten.**  
**Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**  
*Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.*
  - Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
*Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.*
  - Sorgen Sie für einen festen Stand.** Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.  
*Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.*
  - Kleiden Sie sich richtig.** Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.  
*Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.*
  - Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**  
*Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.*
- #### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht.**  
**Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**  
*Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**  
*Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*
  - Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**  
*Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.*

- d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.  
*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*
- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.  
*Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.
- g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.  
*Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- 5) Service
- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.  
*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

## VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

## FÜR SCHLEIF- UND TRENNSCHLEIFARBEITEN GELTENDE SICHERHEITSHINWEISE

- a) Dieses Elektrowerkzeug kann als Schleif- oder Trennschleifwerkzeug eingesetzt werden. Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Gerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.  
*Wenn nicht sämtliche nachstehenden Anweisungen befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Feuergefahr und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.*
- b) Es wird nicht empfohlen, Arbeiten wie Sandpapierschleifen, Drahtbürsten oder Polieren mit diesem Elektrowerkzeug auszuführen.  
*Arbeiten, für die dieses Elektrowerkzeug nicht konzipiert wurde, könnten eine Gefahr darstellen, die zu Verletzungen oder Geräteschäden führen könnten.*
- c) Verwenden Sie keine Zubehöreile, die nicht speziell vom Hersteller für die Verwendung mit dem Werkzeug konzipiert und empfohlen wurden.  
*Der Umstand, dass ein Zubehörteil an dem Elektrowerkzeug angebracht werden kann, bedeutet nicht, dass damit ein sicherer Betrieb garantiert ist.*
- d) Die Nenndrehzahl des Schleifkörpers muss mindestens der maximalen auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Drehzahl entsprechen.  
*Schleifkörper, die mit einer höheren Geschwindigkeit als ihrer Nenndrehzahl betrieben werden, können zerbersten und in Folge können Bruchstücke davon weggeschleudert werden.*
- e) Außendurchmesser und Dicke des Schleifkörpers müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.  
*Falsch bemessene Schleifkörper können nicht ausreichend abgesichert oder bei Arbeit nicht ausreichend kontrolliert werden.*
- f) Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.  
*Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, laufen mit Unwucht, vibrieren sehr stark und können zu einem Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.*
- g) Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifkörper. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Einsatzwerkzeuge wie Schleifkörper auf Abspalterungen und Risse, Schleifteller auf Sprünge, Risse oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder der Schleifkörper herunter fällt, überprüfen Sie es/ihn auf Beschädigung oder montieren Sie einen unbeschädigten Schleifkörper. Lassen Sie nach Prüfung und Montage des Schleifkörpers das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit maximaler Leerlaufdrehzahl laufen. Achten Sie dabei darauf, dass Sie und alle anderen in der Nähe befindlichen Personen sich außerhalb der Rotationsebene des Schleifkörpers aufhalten.  
*Normalerweise zerbersten schadhafte Schleifwerkzeuge bei einem solchen Probelauf.*
- h) Tragen Sie eine Schutzausrüstung. Benutzen Sie je nach Anwendung Gesichtsschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie eine Staubmaske, einen Gehörschutz, Handschuhe sowie eine Arbeitsschürze, die geeignet sind, Sie vor Schleifkörper- und Werkstückteilchen zu schützen.  
*Die Schutzbrille muss sich eignen, die bei unterschiedlichen Arbeiten weggeschleuderten Partikel abzuwehren. Die Staub- oder die Atemschutzmaske muss in der Lage sein, die bei der Arbeit entstehenden Partikel zu filtern. Eine dauerhaft hohe Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.*
- i) Halten Sie umstehende Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss eine Schutzausrüstung tragen.  
*Werkstückteilchen oder Stücke geborstener Schleifkörper können weggeschleudert werden und auch außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereiches Verletzungen verursachen.*
- j) Falls der Schleifkörper bei der Arbeit mit versteckt liegenden Leitungen oder mit der Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs selbst in Berührung kommen kann, halten Sie das Elektrowerkzeug nur an seinen isolierten Griffflächen.

Schleifkörper, die in Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kommen, können die Metallteile des Elektrowerkzeugs spannungsführend machen und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.

- k) **Halten Sie die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs stets vom drehenden Schleifkörper fern.**

Falls Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren, kann die Anschlussleitung durchtrennt oder erfasst werden, und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

- l) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor der Schleifkörper vollständig zum Stillstand gekommen ist.**

Der sich drehende Schleifkörper kann in Berührung mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

- m) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.**

Der sich drehende Schleifkörper kann bei versehentlicher Berührung Ihre Kleidung erfassen und in Ihren Körper gezogen werden.

- n) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs.**

Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse. Übermäßige Ansammlungen von Metallstaub könnten zu elektrischen Gefährdungen führen.

- o) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe entflammbarer Materialien.**

Funken könnten diese Materialien entzünden.

- p) **Verwenden Sie keine Zubehörteile, die flüssige Kühlmittel erfordern.**

Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag oder Schock führen.

## **RÜCKSCHLAG UND DAZU GEHÖRIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines Verklemmens oder Verhakens eines drehenden Schleifkörpers, eines Schleiftellers oder einer Drahtbürste etc. Dieses Verklemmen oder Verhaken führt zu einem plötzlichen Stopp des rotierenden Schleifkörpers, wodurch ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug an der Blockierstelle ruckartig gegen die Drehrichtung des Schleifkörpers bewegt wird.

Wenn beispielsweise eine Schleifscheibe im Werkstück verklemmt oder verhakt wird, kann sich die Kante der in die Blockierstelle eindringenden Schleifscheibe in die Oberfläche des Werkstücks graben, wodurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen kann. Je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle kann sich die Schleifscheibe dabei auf die Bedienperson zu oder von ihr weg bewegen. Schleifscheiben können unter diesen Umständen auch brechen.

Zum Rückschlag kommt es in Folge einer falschen und/oder nicht ordnungsgemäßen Verwendung des Elektrowerkzeugs. Dies kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden, die im Folgenden beschrieben werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug stets gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihren Arm in eine Position, in der Sie mögliche Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um beim Hochlauf die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente zu haben.**

Der Bediener kann Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen beherrschen.

- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe rotierenden Einsatzwerkzeuge.**

Das Einsatzwerkzeug könnte sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.

- c) **Meiden Sie den Bereich, in den sich das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegen würde.**

Durch den Rückschlag wird das Elektrowerkzeug ruckartig entgegen der Drehrichtung der Schleifscheibe an der Blockierstelle bewegt.

- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken und scharfen Kanten etc. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.**

An Ecken und scharfen Kanten oder beim Abprallen neigen rotierende Einsatzwerkzeuge dazu, sich zu verklemmen, was in weiterer Folge zum Verlust der Kontrolle des Werkzeugs oder zum Rückschlag führt.

- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.**

Solche Einsatzwerkzeuge führen häufig zu Rückschlag oder zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

## **BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIF- BZW. TRENNSCHLEIFARBEITEN**

- a) **Verwenden Sie lediglich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.**

Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und ihre Verwendung ist daher nicht sicher.

- b) **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug befestigt und so positioniert sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zur Bedienperson zeigt und somit ein Höchstmaß an Sicherheit garantiert wird.**

Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken defekter Schleifkörper, versehentlichem Kontakt mit dem Schleifkörper und Funken schützen, die die Kleidung entzünden könnten.

- c) **Schleifkörper dürfen nur für die jeweils vorgesehenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Schleifen Sie beispielsweise nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.**

Trennscheiben sind zum Abtragen von Material durch die Scheibenkante bestimmt und können bei seitlicher Krafteinwirkung auf den Schleifkörper zerbrechen.

- d) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Flansche in der für die gewählte Schleifscheibe passenden Größe und Form.**

Passende Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Zerbrechens der Schleifscheibe. Flansche für Trennscheiben können sich von Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.

- e) **Verwenden Sie niemals durch größere Elektrowerkzeuge abgenutzte Schleifscheiben.**  
*Für größere Elektrowerkzeuge konzipierte Schleifscheiben sind nicht für die höheren Drehzahlen kleinerer Elektrowerkzeuge ausgelegt und können brechen.*

## WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZU TRENSCHLEIFARBEITEN

- a) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder das Ausüben übertriebener Drucks auf die Trennscheibe. Versuchen Sie nicht, übermäßig tiefe Schnitte auszuführen.**  
*Durch das Überlasten der Trennscheibe erhöht sich deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Zerbrechens des Schleifkörpers.*
- b) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.**  
*Bewegt sich die Trennscheibe im Werkstück von Ihnen weg, so kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.*
- c) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit aus irgendeinem Grund unterbrechen müssen, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und halten Sie es an derselben Stelle, bis die Scheibe völlig zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie niemals, eine noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann dies zu einem Rückschlag führen.**  
*Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen der Scheibe.*
- d) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich noch im Werkstück befindet. Warten Sie nach dem Einschalten bis die Trennscheibe ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie das Werkzeug vorsichtig wieder in den Schnitt einsetzen.**  
*Ansonsten kann die Scheibe blockieren, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.*
- e) **Stützen Sie Platten oder übergroße Werkstücke ab, um das Risiko eines Verklemmens oder Rückschlags der Trennscheibe zu minimieren.**  
*Große Werkstücke tendieren dazu, unter ihrem Eigengewicht durchzusacken. Die Stützen müssen unter dem Werkstück in der Nähe der Schnittlinie und nahe der Kante des Werkstücks zu beiden Seiten der Scheibe angebracht werden.*
- f) **Seien Sie bei der Ausführung eines „Blindschnitts“ in Mauern oder anderen Blindbereichen besonders vorsichtig.**  
*Die vorstehende Scheibe kann Gas- oder Wasserleitungsrohre, Stromkabel, oder Gegenstände durchschneiden, die einen Rückschlag verursachen können.*

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIFGERÄTE

- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Scheibe angegebene Geschwindigkeit mit der Sollgeschwindigkeit des Schleifers übereinstimmt oder diese übertrifft;
- Achten Sie darauf, dass die Abmessungen der Scheibe mit dem Schleifer kompatibel sind;
- Schleifscheiben müssen sorgfältig und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers gelagert und verwendet werden;
- Überprüfen Sie die Schleifscheibe vor dem Einsatz, verwenden Sie keine angeschlagenen, gebrochenen oder sonstwie defekte Produkte;
- Achten Sie darauf, dass Scheiben und Gegenstücke gemäß den Anweisungen des Herstellers angebracht werden;
- Denken Sie daran, mit dem Verbundprodukt gelieferte Papierflansche zu verwenden, wenn diese benötigt werden;
- Achten Sie darauf, dass das Schleifmittel vor dem Einsatz richtig montiert und angezogen wird, lassen Sie das Werkzeug 30 Sekunden lang unbelastet in einer sicheren Position laufen, stoppen Sie das Gerät sofort, falls Sie deutliche Vibrationen oder andere Defekte bemerken sollten. Falls dies eintritt, überprüfen Sie das Gerät und versuchen Sie, die Ursache herauszufinden;
- Falls das Werkzeug mit einer Schutzeinrichtung ausgerüstet ist, benutzen Sie das Werkzeug niemals ohne diese Schutzeinrichtung;
- Bei Verwendung von Werkzeugen mit Trennschleifscheibe muss der Scheibenschutz (Standardzubehör) entfernt und der Seitenschutz (als Sonderzubehör erhältlich) angebracht werden (**Abb. 4**);
- Verwenden Sie keine separaten Reduzierhülsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Lochdurchmesser zu montieren;
- Bei Werkzeugen, die zum Einsatz mit Gewinde-Schleifscheiben vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass das Gewinde in der Scheibe lang genug ist, um die Welle in ganzer Länge aufzunehmen;
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück richtig gestützt wird;
- Verwenden Sie keine Trennscheiben für seitliche Schleifarbeiten;
- Achten Sie darauf, dass bei der Arbeit entstehende Funken keine Unfälle verursachen – keine Personen treffen oder entflammare Materialien entzünden;
- Sorgen Sie dafür, dass Belüftungsöffnungen jederzeit frei bleiben, wenn Sie unter staubigen Bedingungen arbeiten. Falls Staub beseitigt werden muss, ziehen Sie zuerst den Netzstecker (verwenden Sie dafür keine Metallgegenstände) und vermeiden Sie Beschädigungen von innen liegenden Teilen;
- Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Darüber hinaus sollten Sie in eine persönliche Schutzausrüstung wie Staubmaske, Handschuhe, Helm und Schürze tragen;
- Geben Sie gut auf die Scheibe acht; nach dem Ausschalten des Werkzeuges dreht sich diese noch eine Zeit lang weiter.



**TECHNISCHE DATEN**

Modell		G12SW	G13SW
Spannung (je nach Gebiet)*1		(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Leistungsaufnahme*1		1200 W	
Umdrehungszahl		12000 min <sup>-1</sup>	
Schleifscheibe	Außendurchmesser × Dicke × Lochdurchmesser	115 × 6 × 22,23 mm	125 × 6 × 22,23 mm
	Umlaufgeschwindigkeit	80 m/s	
Gewicht*2		2,3 kg	

\*1 Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

\*2 Gewicht: Gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

**STANDARDZUBEHÖR**

- (1) Schleifscheibe ..... 1  
 (2) Schlüssel ..... 1  
 (3) Handgriff ..... 1  
 (4) Sechskantschlüssel ..... 1

Standardzubehör fällt je nach Marktregion unterschiedlich aus.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

**ANWENDUNGSGEBIETE**

- Entfernung von Gußgrat und Endbearbeitung verschiedener Stahlqualitäten, Bronze- und Aluminiummaterialien und Gußteile.
- Schleifen von geschweißten Stücken oder von durch Brennschneiden hergestellten Abschnitten.
- Schleifen von Kunstharz, Schiefer, Ziegelstein, Marmor, usw.

**VOR INBETRIEBNAHME****1. Netzspannung**

Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.

**2. Netzschalter**

Prüfen, daß der Netzschalter auf "AUS" steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf "EIN" steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

**3. Verlängerungskabel**

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

**4. Anbringen und Einstellen der Schutzhaube**

Die Schutzhaube ist eine Schutzvorrichtung, durch die Schaden verhindert werden soll, wenn die Schleifscheibe während des Betriebs zerbrechen sollte. Es ist darauf zu achten, daß die Haube ordnungsgemäß angebracht und befestigt ist, ehe mit der Schleifarbeit begonnen wird.

[Anbringen und Einstellen der Schutzhaube](Abb. 2)

- Die Scheibenbaugruppe an die Stopfbüchse ansetzen.
- Die M5-Schraube festziehen, um die Schutzhaube zu sichern, während der Hebel in Geschlossen-Stellung ist.

- Die Einstellung der Schutzhaube ausführen, während der Hebel in Freigabe-Stellung ist. (Die M5-Schraube lösen und neu einstellen, falls die Schutzhaube nicht glatt rotiert.)

- Falls nach der Einstellung gearbeitet werden muß, immer erst mit der Maschine arbeiten, nachdem der Hebel in Geschlossen-Stellung gestellt worden ist.
- Die Gleitsektion des Stellstücks (B) und den Hebel schmieren, falls sich der Hebel nicht glatt bewegen läßt.

5. Stellen Sie sicher, daß die angebrachte Schleifscheibe und die anderen Teile entsprechend den Anweisungen des Herstellers angebracht sind. Es ist weiter darauf zu achten, daß die zu verwendende Schleifscheibe die richtige Ausführung und ohne Risse und Oberflächenfehler ist. Es ist auch darauf zu achten, daß die Schleifscheibe richtig montiert und die Mutter der Schleifscheibe fest angezogen ist. Siehe Abschnitt "ANBRINGEN UND ABNEHMEN DER SCHLEIFSCHLEIBE".

Stellen Sie sicher, daß Beilegscheiben verwendet werden, wenn diese mit Schleifscheiben aus gebundenem Schleifmittel mitgeliefert werden und erforderlich sind.

Verwenden Sie keine separaten Reduzierbuchsen oder Adapter zum Anpassen von Schleifscheiben mit einem großen Loch.

Stellen Sie für Werkzeuge für Verwendung mit einer Schleifscheibe mit Gewindeloch sicher, daß das Gewinde in der Schleifscheibe lang genug ist, um die Spindelänge aufzunehmen.

Verwenden Sie eine Trennscheibe nicht zum Seitenschleifen.

**6. Durchführung eines Probelaufs**

Stellen Sie vor der Verwendung sicher, daß das Schleiferzeugnis korrekt angebracht und fest angezogen ist, und lassen Sie das Werkzeug ohne Last 30 Sekunden an einer sicheren Position laufen. Halten Sie das Werkzeug sofort an, wenn beträchtliche Vibrationen auftreten oder Defekte festgestellt werden. Wenn ein solcher Zustand eintritt, so überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu finden.

**7. Überprüfen der Druckknopf:**

Es ist zu überprüfen, ob die Druckknopf freigegeben ist, indem zwei-oder dreimal vor Einschalten des Gerätes auf die Druckknopf gedrückt wird (siehe Abb. 3).

**8. Anbringen des Handgriffs**

Den Handgriff in den Getriebedeckel einschrauben.

## 9. RCD

Wir empfehlen den ständigen Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters (FI), Nennstrom bis 30 mA.

## PRAKTISCHE SCHLEIFARBEIT

### 1. Druck

Zur Verlängerung der Lebensdauer Maschine und für erstklassige Arbeit ist es wichtig, daß die Maschine nicht durch zu starken Druck überbelastet wird. Bei den meisten Anwendungen reicht das Gewicht der Maschine für effektives Schleifen aus. Zu starker Druck führt zu verminderter Drehzahl, unbefriedigendem Oberflächenaussehen und einer Überbelastung, die die Lebensdauer der Maschine vermindern könnte.

### 2. Schleifwinkel

Nicht die gesamte Fläche der Schleifscheibe auf das zu schleifende Material auflegen. Die Maschine sollte, wie in **Abb. 1** dargestellt ist, in einem Winkel von 15° – 30° gehalten werden, so daß die Außenkante der Schleifscheibe das Werkstück in einem optimalen Winkel berührt.

### 3. Damit sich eine neue Schleifscheibe nicht in das Werkstück hineingräbt, sollte zu Anfang die Schleifarbeit so durchgeführt werden, daß der Winkelschleifer über das Werkstück zum Bedienungsmanng gezogen wird (**Abb. 1 Richtung B**). Wenn die Vorderkante der Schleifscheibe entsprechend abgeschliffen ist, kann das Schleifen in beiden Richtungen durchgeführt werden.

### 4. Vorsichtsmaßnahmen unmittelbar nach Beendigung der Arbeit

Die Schleifscheibe dreht sich auch nach dem Ausschalten des Werkzeugs noch weiter.

Nach dem Ausschalten darf die Maschine erst abgelegt werden, wenn die Schleifscheibe völlig zum Stillstand gekommen ist. Abgesehen vom Vermeiden ernsthafter Unfälle wird durch diese Vorsichtsmaßnahmen vermieden, daß Staub und Späne in die Maschine gesaugt werden.

### ACHTUNG

- Überprüfen Sie, daß das Werkstück richtig unterstützt ist.
- Überprüfen Sie bei Arbeit an einem staubigen Ort, daß die Ventilationsöffnungen freigehalten werden. Wenn Beseitigung von Staub erforderlich werden sollte, so ziehen Sie zuerst den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose (verwenden Sie nichtmetallische Gegenstände) und vermeiden Sie Beschädigung innerer Teile.
- Stellen Sie sicher, daß bei der Verwendung auftretende Funken keine Gefährdung darstellen, d.h. daß sie keine Personen treffen und keine entflammaren Substanzen entzünden.
- Verwenden Sie immer Augen- und Ohrenschutz. Sonstige persönliche Schutzausrüstung wie eine Staubmaske, Handschuhe, ein Helm und eine Schürze sollte getragen werden, wenn sie erforderlich ist. Tragen Sie im Zweifelsfall Schutzausrüstung.
- Wenn die Maschine nicht benutzt wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.

## ANBRINGEN UND ABNEHMEN DER SCHLEIFSCHLEIBE (Abb. 3)

**VORSICHT** Immer den Betriebsschalter auf "Aus" stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um Unfälle zu vermeiden.

### 1. Anbringen (Abb. 3)

- (1) Legen Sie den Winkelschleifer mit der Oberseite nach unten hin, so dass die Spindel nach oben zeigt.
- (2) Die Beilegscheibe mit den Flachseiten auf die Einkerbungen der Spindel ausgerichtet anbringen.
- (3) Den Vorsprung der Schleifscheibe in die Beilegscheibe einpassen.
- (4) Die Schleifscheibenmutter auf die Spindel schrauben.
- (5) Den Druckknopf mit einer Hand drücken und die Spindel durch langsames Drehen der Schleifscheibe mit der anderen Hand verriegeln. Die Schleifscheibenmutter mit dem mitgelieferten Schlüssel wie in **Abb. 3** gezeigt anziehen.

### 2. Abnehmen

Beim Abnehmen wird in umgekehrter Reihenfolge vorgegangen.

### VORSICHT

- Prüfen, ob die Schleifscheibe fest angezogen ist.
- Es ist zu überprüfen, ob die Druckknopf freigegeben ist, indem zwei- oder dreimal vor Einschalten des Gerätes auf die Druckknopf gedrückt wird.

## WARTUNG UND INSPEKTION

### 1. Überprüfung der Schleifscheibe

Es ist darauf zu achten, daß die Schleifscheibe ohne Risse und Fehler an der Oberfläche ist.

### 2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

### 3. Inspektion der Kohlebürsten

Zur Erhaltung Ihrer Sicherheit und des Schutzes gegen elektrischen Schlag sollten Inspektion und Auswechseln der Kohlebürsten NUR DURCH EIN AUTORISIERTES HITACHI-WARTUNGSZENTRUM durchgeführt werden.

### 4. Auswechseln des Netzkabels

Wenn eine Auswechslung des Netzkabels erforderlich ist, muss dies zur Vermeidung von Gefahren von einem von Hitachi autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

### 5. Wartung des Motors

#### WARNUNG

Tragen Sie immer Schutzbrillen und Staubmasken, wenn sie Luft mit einer Luftpistole o.ä. Luft von der Luftöffnung an der hinteren Abdeckung blasen. Wird dies nicht beachtet, kann es dazu führen, dass Sie Staub einatmen oder dieser in Ihre Augen gelangt.

Die Motorwicklung ist das "Herz" des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

**HINWEIS**

Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, blasen Sie feuchtigkeitsfreie Luft von der Luftöffnung an der hinteren Abdeckung ohne Last. Dies ist wirksam beim Entfernen von Schmutz und Staub, die sich angesammelt haben. Wenn sich Schmutz und Staub im Motor ansammeln, kann es zu Fehlfunktionen kommen.

**6. Liste der Wartungsteile****ACHTUNG**

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

**MODIFIKATIONEN**

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

**GARANTIE**

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

**ANMERKUNG**

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

**Information über Betriebslärm und Vibration**

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 102 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 91 dB (A)

Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Oberflächenschleifen:

Vibrationsemissionswert  $\mathbf{a}_{h, AG} = 8,1 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Die angegebenen Gesamtvibrationswerte wurden entsprechend einem standardisierten Testverfahren gemessen und können dazu verwendet werden, Werkzeuge miteinander zu vergleichen.

Außerdem können sie zur vorbereitenden Expositionseinschätzung verwendet werden.

**WARNUNG**

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στους αγωγούς ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τον καπνό.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πιρξες.

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο.

Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πιρξες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να θάψετε από την πιρξία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, σκληρό καπέλο ή προστασία για τα αυτιά, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.

c) Προλαμβάνετε τυχόν ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνεστε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Αποσυνδέετε το θύμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.  
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.
- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση θλάθης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.  
Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.  
Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.
- 5) Σέρβις
- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.  
Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.  
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΟΙΝΕΣ ΓΙΑ ΤΡΟΧΙΣΜΑ Η ΤΡΑΧΥ ΠΡΙΟΝΙΣΜΑ

- a) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για λειτουργία τροχίσματος ή κοπής. Διαβάζετε όλες προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.  
*Η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.*
- b) Ενέργειες, όπως η επιστροφή με άμμο, ο καθαρισμός με συρματόβουρτσα ή το γυάλισμα δεν συνιστώνται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.  
Ενέργειες για τις οποίες δεν σχεδιάστηκε το ηλεκτρικό εργαλείο μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- c) Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν είναι ειδικά σχεδιασμένα και δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.  
Το γεγονός ότι το εξάρτημα προσαρτάται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν σημαίνει ότι έτσι διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του.
- d) Η ονομαστική ταχύτητα του εξαρτήματος πρέπει να ισοδυναμεί τουλάχιστον με τη μέγιστη ταχύτητα που αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο.  
Τα εξαρτήματα που έχουν μεγαλύτερη ταχύτητα από την ονομαστική ταχύτητα μπορεί να σπασούν και να εκτοξευθούν μακριά.
- e) Η εξωτερική διάμετρος και το πλάτος του εξαρτήματός σας πρέπει να βρίσκεται εντός της ονομαστικής τιμής όγκου του ηλεκτρικού σας εργαλείου.  
Δεν είναι δυνατή η επαρκής προστασία και ο έλεγχος εξαρτημάτων με λάθος υπολογισμό μεγέθους.
- f) Το μέγεθος των τροχών, των φλαντζών, των πίσω περιβλημάτων ή άλλων εξαρτημάτων πρέπει να ταιριάζουν απόλυτα στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου.  
Τα εξαρτήματα με οπές που δεν ταιριάζουν στο πλαισιωμένο υλικό του ηλεκτρικού εργαλείου δεν θα έχουν ισορροπία, θα δονούνται υπερβολικά και μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.
- g) Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εξαρτήματα. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το εξάρτημα, όπως τους τροχούς λείανσης για θραύσματα και σχισμές ή υπερβολική φθορά, τη συρματίνη δούρτσα για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εξάρτημα πέσουν, ελέγχετε για ζημιές ή εγκαταστήστε ένα ακέραιο εξάρτημα. Μετά τον έλεγχο και την εγκατάσταση του εξαρτήματος, απομακρυνθείτε, και υποδείξτε το ίδιο σε όσους βρίσκονται γύρω, από την πτέρυγα του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και λειτουργήστε το ηλεκτρικό εργαλείο στη μέγιστη ταχύτητα μη φόρτισης για ένα λεπτό.  
Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα θα διαλυθούν κατά τη διάρκεια αυτή της δοκιμής.
- h) Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό. Ανάλογα με την ενέργεια, χρησιμοποιείτε μάσκα για το πρόσωπο, μάσκα οξυγονοκόλλησης ή προστατευτικά γυαλιά. Όπως αρμόζει, φοράτε μάσκα για τη σκόνη, προστατευτικά για τα αυτιά, γάντια και στολή συνεργείου που μπορεί να σας προστατέψει από μικρά τραχιά θραύσματα.  
Η προστασία για τα μάτια πρέπει να σας προστατεύει από τα μικρά θραύσματα. Η μάσκα για τη σκόνη ή ο αναπνευστήρας πρέπει να φίλτρουν τα σωματίδια που παράγονται κατά τις εργασίες σας. Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλή ένταση ήχου μπορεί να επιφέρει απώλεια ακοής.
- i) Διατηρείτε τους γύρω σας σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας σας. Οποιοσδήποτε εισέρχεται στην περιοχή εργασίας σας πρέπει να φοράει προστατευτικό εξοπλισμό.  
Μπορεί να εκτοξευθούν θραύσματα ή ένα χαλασμένο εξάρτημα ή να προκαλέσει τραυματισμό πέρα από την περιοχή εργασίας σας.
- j) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις νωμιωμένες λαβές, όταν εκτελείτε μια ενέργεια κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με το κρυστό σύρμα ή το καλώδιο του.  
Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με "ενεργό" καλώδιο μπορεί να "ενεργοποιήσει" τα εκτιθέμενα μεταλλικά μέρη και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- k) Τοποθετείτε το καλώδιο χωρίς το περιστρεφόμενο εξάρτημα.  
*Αν χάσετε τον έλεγχο, το καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να σκιστεί και το χέρι σας να βρεθεί μέσα στο περιστρεφόμενο εξάρτημα.*
- l) Ποτέ μην αποθέτετε κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο πριν σταματήσει τελείως η λειτουργία του εξαρτήματος.  
Το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να αρπάξει την επιφάνεια και να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

- m) Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να λειτουργεί ενώ το μεταφέρετε.

Μια τυχαία επαφή με το περιστρεφόμενο εξάρτημα θα μπορούσε να πιάσει τα ρούχα σας τραβώντας το εξάρτημα προς το σώμα σας.

- n) **Καθαρίζετε τακτικά τις σπές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου.**

Ο ανεμιστήρας του μοτέρ απορροφάει τη σκόνη στο περιβλήμα και η υπερβολική συγκέντρωση ρινοσιμάτων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.

- o) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.**

Οι σπινθήρες μπορεί να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.

- p) **Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που χρειάζονται ψυκτικό υγρό.**

Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.

- d) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε γωνίες, αιχμηρά άκρα κ.λπ. Αποφύγετε την αναπήδηση και τη φθορά του εξαρτήματος.**

Οι γωνίες, τα αιχμηρά άκρα ή η αναπήδηση έχουν την τάση να φθείρουν το περιστρεφόμενο εξάρτημα και να προκαλούν απώλεια ελέγχου ή λάκτισμα.

- e) **Μην αναρτάτε λάμα κοπής ξύλου αλυσοπριονίου ή οδοντωτή λάμα πριονιού.**

Οι λάμες αυτές δημιουργούν συχνά λακτίσματα και προκαλούν απώλεια ελέγχου.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΓΙΑ ΤΡΟΧΙΣΜΑ Η ΤΡΑΧΥ ΠΡΙΟΝΙΣΜΑ

- a) **Χρησιμοποιείτε μόνο τύπους τροχών που συνιστώνται για το δικό σας ηλεκτρικό εργαλείο και το ειδικό προστατευτικό που είναι σχεδιασμένο ειδικά για τον επιλεγμένο τροχό.**

Τροχοί για τους οποίους δεν σχεδιάστηκε το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορούν να ελεγχθούν επαρκώς και δεν είναι ασφαλείς.

- b) **Το προστατευτικό πρέπει να είναι σωστά αναρτημένο στο ηλεκτρικό εργαλείο και να τοποθετείται για μέγιστη ασφάλεια έτσι ώστε να εκτίθεται όσο το δυνατόν μικρότερο μέρος του τροχού στον χειριστή.** Ο προφυλακτήρας βοηθάει στην προστασία του χειριστή από σπασμένα θραύσματα τροχού, τυχαία επαφή με τον τροχό και σπινθήρες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ανάφλεξη ρούχα.

- c) **Οι τροχοί πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Για παράδειγμα: μην ακονίζετε με το πλάι του τροχού πριονίσματος.**

Οι λειαντικοί τροχοί πριονίσματος σχεδιάστηκαν για περιμετρικό ακόνισμα. Οι πλευρικές δυνάμεις που ασκούνται σε αυτούς τους τροχούς μπορεί να προκαλέσουν τη θραύση τους.

- d) **Χρησιμοποιείτε πάντα άφθαρτες φλάντζες τροχών που έχουν το σωστό μέγεθος και σχήμα για τον επιλεγμένο τροχό.**

Οι κατάλληλες φλάντζες υποστηρίζουν τον τροχό και ελαττώνουν την πιθανότητα θραύσης. Οι φλάντζες για τροχούς πριονίσματος μπορεί να διαφέρουν από τις φλάντζες για τροχούς ακονίσματος.

- e) **Μην χρησιμοποιείτε φαρμαμένους τροχούς από μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία.**

Τροχός, σχεδιασμένος για μεγαλύτερο ηλεκτρικό εργαλείο είναι ακατάλληλος για τη μεγαλύτερη ταχύτητα ενός μικρότερου εργαλείου και μπορεί να σκάσει.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΓΙΑ ΤΡΟΧΙΣΜΑ Η ΤΡΑΧΥ ΠΡΙΟΝΙΣΜΑ

- a) **Μην μπλοκάρτε τον τροχό πριονίσματος και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Μην επιχειρήσετε να κόψετε σε υπερβολικό βάθος.**

Η άσκηση υπερβολικής πίεσης στον τροχό αυξάνει το φορτίο και την τάση στρέβλωσης του τροχού στην τομή και την πιθανότητα λακτίσματος ή θραύσης του τροχού.

- b) **Μην τοποθετείτε το σώμα σας σε ευθεία με τον περιστρεφόμενο τροχό ή πίσω από αυτόν.**

Όταν κατά τη λειτουργία του ο τροχός απομακρύνεται από το σώμα σας, το πιθανό λάκτισμα μπορεί να τινάξει τον περιστρεφόμενο τροχό και να ωθήσει με δύναμη το ηλεκτρικό εργαλείο προς το μέρος σας.

## ΛΑΚΤΙΣΜΑ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Λάκτισμα ονομάζεται η ξαφνική αντίδραση σε ένα ραγισμένο ή φθαρμένο περιστρεφόμενο τροχό με προεξοχές, βάση αλοφραδόρου, βούρτσα ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα. Το ράγισμα ή το σκίσιμο προκαλούν απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου εξαρτήματος, το οποίο με τη σειρά του προκαλεί την ώθηση του ανεξέλεγκτου ηλεκτρικού εργαλείου προς μία διεύθυνση αντίθετη από την περιστροφή του εξαρτήματος στο σημείο της εμπλοκής.

Εάν, για παράδειγμα, ένας τροχός λείανσης σκιστεί ή ραγίσει από το τεμάχιο εργασίας, το άκρο του τροχού που εισάγεται στο σημείο θραύσης μπορεί να σκάψει την επιφάνεια του υλικού, προκαλώντας την ανεξέλεγκτη έξοδο ή το λάκτισμα του τροχού. Ο τροχός μπορεί να αναπηδήσει προς το χειριστή ή προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτόν, ανάλογα με τη διεύθυνση της κίνησης του τροχού τη στιγμή της θραύσης. Οι τροχοί λείανσης μπορεί επίσης να σπάσουν υπό αυτές τις συνθήκες.

Το λάκτισμα είναι αποτέλεσμα της εσφαλμένης μεταχείρισης του ηλεκτρικού εργαλείου και/ή εσφαλμένων λειτουργικών διαδικασιών ή συνθηκών και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη των κατάλληλων προφυλάξεων, όπως περιγράφεται στη συνέχεια.

- a) **Κρατάτε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και τοποθετήστε το σώμα και το χέρι σας έτσι, ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε σε δυνάμεις ανάκρουσης. Χρησιμοποιείτε πάντα μία βοηθητική λαβή, εάν παρέχεται, για μέγιστο έλεγχο του λακτίσματος ή αντίδραση ροπής κατά την εκκίνηση.**

Ο χειριστής μπορεί να ελέγχει τις αντιδράσεις ροπής ή τις δυνάμεις ανάκρουσης, εάν έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης.

- b) **Μην έχετε ποτέ το χέρι σας κοντά στο περιστρεφόμενο εξάρτημα.**

Το εξάρτημα μπορεί να λακτίσει πάνω από το χέρι σας.

- c) **Μην τοποθετείτε το σώμα σας στην περιοχή που θα κινηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν λακτίσει.**

Το λάκτισμα θα τινάξει το εργαλείο προς την αντίθετη διεύθυνση από την κίνηση του τροχού τη στιγμή της θραύσης.

- c) Όταν ο τροχός "κολλάει" ή όταν διακόπτετε μία τομή για οποιοδήποτε λόγο, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και κρατήστε το ακίνητο εωστού ακινητοποιηθεί τελείως ο τροχός. Μην επιχειρήσετε ποτέ να απομακρύνετε τον τροχό πρινόπισματος από την τομή, ενώ κινείται, γιατί μπορεί να προκύψει λάκτισμα.  
Ερευνήστε και λάβετε διορθωτικά μέτρα για να εξαλείψετε την αιτία εμπλοκής του τροχού.
- d) Μην προσπαθήσετε να συνεχίσετε την τομή στο υλικό που επεξεργάζεστε. Αφήστε τον τροχό να φτάσει στην τελική του ταχύτητα και ξαναδοκιμάστε προσεκτικά στην τομή.  
Ο τροχός μπορεί να "κολλήσει", να μετατοπιστεί ή να λακτίσει, εάν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία όταν βρίσκεται μέσα στο υλικό που επεξεργάζεστε.
- e) Σηριζήτε τις επιφάνειες ή οποιοδήποτε υπερμεγέθες υλικό για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου μαγκώματος του τροχού και της επιστροφής.  
Τα μεγάλα υλικά τείνουν να χαλαρώνουν υπό το βάρος τους. Πρέπει να τοποθετούνται στηρίγματα κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στην άκρη του υλικού και στις δυο πλευρές του τροχού.
- f) Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν κάνετε ένα "κόψιμο σχήματος τσέπης" σε ήδη υπάρχοντες τοίχους ή άλλα τυφλά σημεία.  
Ο εξέχων τροχός μπορεί να κόψει σωλήνες αερίου ή νερού, ηλεκτρικά καλώδια ή αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν επιστροφή.
- Σιγουρευτείτε ότι τα στυπόχαρτα έχουν χρησιμοποιηθεί όταν παρέχονται με το συγκολλημένο λειαντικό προϊόν λειάνσεως και όταν χρειάζονται.
  - Σιγουρευτείτε ότι το προϊόν λειάνσεως έχει τοποθετηθεί σωστά και σφικτεί πριν τη χρήση και λειτουργεί στο εργαλείο για 30 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο και σε μια ασφαλή θέση, σταματήστε αμέσως αν υπάρχει υπερβολική δόνηση ή παρατηρήσετε άλλες δυσλειτουργίες. Σ' αυτή τη περίπτωση, ελέγξτε το μηχάνημα για να διαπιστώσετε την αιτία.
  - Εάν το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με κάποιο προστατευτικό, ποτέ μη χρησιμοποιήστε το εργαλείο χωρίς αυτό το προστατευτικό.
  - Όταν χρησιμοποιείτε ένα λειαντικό εργαλείο με αιχμή για κοπή, βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει το τυπικό προστατευτικό εξάρτημα του τροχού και ότι προσαρτήστε το προστατευτικό τροχού με το πλευρικό προστατευτικό (πωλείται ξεχωριστά) (Εικ. 4);
  - Μη χρησιμοποιήτε πρόσθετες ροδέλες μείωσης ή προσαρμογές για να προσαρμόσετε δίσκους με μεγάλη τρύπα.
  - Για εργαλεία φτιαγμένα να δέχονται τροχούς με τρύπα, σιγουρευτείτε ότι η τρύπα του δίσκου είναι αρκετά μεγάλη για να δεχθεί το μέγεθος του άξονα.
  - Φροντίστε το αντικείμενο εργασίας να είναι καλά στηριγμένο.
  - Μη χρησιμοποιήτε δίσκο κοπής για πλευρικό τρύπημα.
  - Σιγουρευτείτε ότι οι σπινθήρας από τη χρήση δεν δημιουργούν κινδύνους, π.χ. δεν χτυπούν ανθρώπους ή πυροδοτούν εύφλεκτές ουσίες.
  - Σιγουρευτείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού είναι ελεύθερα όταν εργάζεστε σε συνθήκες σκονισμένη, εάν χρειαστεί να αφαιρέστε σκόνη, πρώτα αποσυνδέστε το εργαλείο από το ρεύμα (μη χρησιμοποιήτε μεταλλικά αντικείμενα) και προσέξτε να μη προξενήστε ζημιά στα εσωτερικά μέρη.
  - Πάντα να χρησιμοποιήτε προστασία για τα μάτια και τα αυτιά. Άλλοι προστατευτικοί εξοπλισμοί όπως μάσκα σκόνης, γάντια, κράνος και ποδιά θα πρέπει να χρησιμοποιούνται.
  - Προσέξτε τον δίσκο που συνεχίζει να περιστρέφεται μετά το σβήσιμο του εργαλείου.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΔΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΡΟΧΟΥΣ

- Ελέγξτε η ένδειξη ταχύτητας του δίσκου να είναι ίση ή μεγαλύτερη από την ένδειξη ταχύτητας του τροχού.
- Σιγουρευτείτε ότι οι διαστάσεις του δίσκου είναι συμβατές με τον τροχό.
- Οι δίσκοι λειάνσεως πρέπει να φυλάσσονται και χειρίζονται με προσοχή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Ελέγξτε τον δίσκο πριν τη χρήση, μη χρησιμοποιήτε σπασμένα, ραγισμένα ή με άλλο τρόπο ελαττωματικά προϊόντα.
- Σιγουρευτείτε ότι τοποθετημένοι δίσκοι και οι σημάνσεις έχουν προσαρμοστεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο		G12SW	G13SW
Τάση (ανά περιοχές)*1		(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Ισχύς εισόδου*1		1200 W	
Συνιστώμενη ταχύτητα		12000 min <sup>-1</sup>	
Τροχός	Εξωτερική διάμετρος × πάχος × διαμ. τρύπας	115 × 6 × 22,23 mm	125 × 6 × 22,23 mm
	Περιφερειακή ταχύτητα	80 m/s	
Βάρος*2		2,3 kg	

\*1 Βεβαιωθείτε να ελέγξετε την πινακίδα στο προϊόν επειδή υπόκεινται σε αλλαγή σε εξάρτηση από την περιοχή.

\*2 Βάρος: Σύμφωνα με τη Διαδικασία-EPTA 01/2003

## ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- (1) Χαμηλωμένος κεντρικά τροχός ..... 1
- (2) Κλειδί ..... 1
- (3) Πλευρική λαβή ..... 1
- (4) Σξάγωνο κλειδί Άλεν ..... 1

Τα κανονικά εξαρτήματα ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή της αγοράς.

Τα κανονικά εξαρτήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

## ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Αφαίρεση των υλικών που παραμένουν στις οπές χυτών αντικειμένων και τελειώματα διάφορων τύπων ατσάλιου, χαλκού και υλικών αλουμινίου και χυτών υλικών.
- Λείανση ηλεκτροκολλημένων τμημάτων ή τμημάτων που έχουν κοπεί από φλόγιτρο.
- Λείανση συνθετικών ρητινών, σχιστόλιθο, τούβλο, μάρμαρο κλπ.

## ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### 1. Πηγή ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι εναρμονισμένη με τις απαιτήσεις σε ρεύμα που αναφέρεται στην πινακίδα του εργαλείου.

### 2. Διακόπτης ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF. Αν το βίσμα είναι στη μπρίζα καθώς ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στο ON, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, με πιθανότητα πρόκλησης σοβαρού ατυχήματος.

### 3. Καλώδιο προέκτασης

Όταν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την παροχή ρεύματος, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με κατάλληλο πάχος και ικανότητα μεταφοράς ρεύματος. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τόσο κοντό όσο είναι πρακτικά δυνατό.

### 4. Τοποθέτηση και ρύθμιση του προφυλακτήρα του τροχού

Ο προφυλακτήρας του τροχού είναι μια προστατευτική συσκευή για την αποφυγή τραυματισμού στην περίπτωση που ο χαμηλωμένος κεντρικά τροχός θρυμματιστεί κατά την λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας είναι κατάλληλα συνδεδεμένος και στερεωμένος πριν εκτελέσετε την λειτουργία της λείανσης.

[Πώς να συνδέσετε και να προσαρμόσετε τον προφυλακτήρα του τροχού] (Εικ. 2)

- Τοποθετήστε το σύστημα του τροχού στο στυπιεθλίπτη.
- Σφίξτε την M5 βίδα για να στερεώσετε τον προφυλακτήρα του τροχού καθώς ο μοχλός βρίσκεται στην κλειστή θέση.
- Πραγματοποιήστε την προσαρμογή του προφυλακτήρα του τροχού καθώς ο μοχλός έχει ελευθερωθεί (Ξεσφίξτε την M5 βίδα και επαναπροσαρμόστε αν ο προφυλακτήρας του τροχού δεν περιστρέφεται ομαλά.).
- Μετά την προσαρμογή, αν απαιτείται η λειτουργία λείανσης, εκτελέστε την λειτουργία μόνο αφού βάλετε τον μοχλό στην κλειστή θέση.

○ Λιπάνετε το ολισθαίνων τμήμα του κομματιού που εφαρμόζει (B) και του μοχλού αν ο μοχλός δεν μετακινείται ομαλά.

### 5. Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί στερέωσης και τα άκρα έχουν συνδεθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Βεβαιωθείτε ότι ο χαμηλωμένος κεντρικά τροχός, που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι του σωστού τύπου και χωρίς ραγίσματα και ατέλειες στην επιφάνεια. Επίσης βεβαιωθείτε ότι ο χαμηλωμένος κεντρικά τροχός έχει στερεωθεί κατάλληλα και το παξιμάδι του τροχού είναι σφιγμένο με ασφάλεια. Ανατρέξτε στο τμήμα “ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΧΑΜΗΛΩΜΕΝΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΤΡΟΧΟΥ”

Βεβαιωθείτε ότι οι δίσκοι προστασίας του τροχού χρησιμοποιούνται όταν παρέχονται με το συγκαλλημένο λειαντικό προϊόν και όποτε απαιτούνται.

Μην χρησιμοποιήσετε ξεχωριστά εξαρτήματα ή προσαρμογείς για να προσαρμόσετε λειαντικούς τροχούς με μεγάλη τρύπα.

Για εργαλεία που προορίζονται να δέχονται τροχούς με σπείρωμα, βεβαιωθείτε ότι το σπείρωμα στο τροχό είναι αρκετά μακριά για να δεχτεί το μήκος του άξονα.

Μην χρησιμοποιείτε τροχούς κοπής για πλευρική λείανση.

### 6. Εκτέλεση δοκιμαστικής χρήσης

Βεβαιωθείτε ότι τα προϊόντα λείανσης είναι σωστά συνδεδεμένα και σφιγμένα πριν από την χρήση και λειτουργήστε το εργαλείο χωρίς φορτίο για 30 δευτερόλεπτα σε μια ασφαλή θέση, σταματήστε αμέσως αν υπάρξει έντονη δόνηση ή αν παρουσιαστούν άλλες ανωμαλίες.

Αν αυτή η κατάσταση συμβεί, εξέγγετε το μηχάνημα για να ανακαλύψετε την αιτία.

### 7. Επιθεθείστε το κουμπί ώθησης.

Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ώθησης δεν είναι ενεργοποιημένο πατώντας το κουμπί ώθησης δυο ή τρεις φορές πριν ξεκινήσετε το εργαλείο. (Δείτε Εικ. 3)

### 8. Στερέωση της πλευρικής λαβής

Βιδώστε την πλευρική λαβή στο κάλυμμα των γρاناζιών.

### 9. RCD

Συνιστάται συνέχεια η χρήση διάταξης παραμένουτος ρεύματος με ονομαστικό παραμένον ρεύμα 30mA ή λιγότερο.

## ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΛΕΙΑΝΤΗ

### 1. Πίεση

Για την επιμήκυνση του χρόνου ζωής του μηχανήματος και την εξασφάλιση ενός τελειώματος πρώτης ποιότητας, είναι σημαντικό το μηχάνημα να μην υπερφορτώνεται, να την άσκηση υπερβολικής πίεσης. Στις περισσότερες εφαρμογές μόνο το βάρος του μηχανήματος είναι αρκετό για μια αποτελεσματική λείανση. Η υπερβολική πίεση θα προκαλέσει την ελάττωση της περιτροφικής ταχύτητας, τελειώμα επιφάνειας κατώτερης ποιότητας, και υπερφόρτωση η οποία θα ελαττώσει τον χρόνο ζωής του μηχανήματος.



## 2. Γωνία λείανσης

Μην ακουμπήσετε ολόκληρη την επιφάνεια του χαμηλωμένου κεντρικά τροχού στο υλικό το οποίο πρόκειται να λειανθεί. Όπως φαίνεται στην **Εικ. 1** το μηχάνημα πρέπει να κρατιέται σε γωνία 150 – 300 (superscript) έτσι ώστε η εξωτερική άκρη του χαμηλωμένου κεντρικά τροχού να εφάπτεται στο υλικό κατά την βέλτιστη γωνία.

3. Για την αποφυγή του σκαψίματος ενός καινούργιου χαμηλωμένου κεντρικά τροχού πάνω στο αντικείμενο εργασίας, η αρχική λείανση πρέπει να εκτελεστεί τραβώντας τον λειαντή πάνω στο αντικείμενο εργασίας προς το χρήστη (**Εικ. 1 Διεύθυνση Β**). Αφότου το μπιστινό άκρο του χαμηλωμένου κεντρικά τροχού έχει κατάλληλα τριβεί, η λείανση μπορεί να πραγματοποιηθεί κατά την οποιαδήποτε κατεύθυνση.
4. **Προφυλακτικά μέτρα αμέσως μετά το τέλος της λειτουργίας.**

Ο τροχός συνεχίζει να περιστρέφεται αφότου το εργαλείο θεθεί εκτός λειτουργίας.

Μετά το κλείσιμο της μηχανής, μην το βάλετε κάτω πριν ο χαμηλωμένος κεντρικά τροχός σταματήσει τελειώς. Εκτός από την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων, αυτό το μέτρο προφύλαξης θα ελαττώσει τη ποσότητα της σκόνης και τριμμάτων που προσροφώνται από το μηχάνημα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ελέγξτε αν το αντικείμενο εργασίας υποστηρίζεται κατάλληλα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού διατηρούνται καθαρά κατά την διάρκεια της εργασίας σε σκονισμένες περιοχές.
- Αν είναι απαραίτητο να καθαρίσετε τη σκόνη, πρώτα αποσυνδέσετε το εργαλείο από την παροχή ρεύματος (χρησιμοποιήστε μη μεταλλικά αντικείμενα) και αποφύγετε να προκαλέσετε ζημιά στα εσωτερικά τμήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι οπίθες που προκαλούνται από τη χρήση δεν δημιουργούν κίνδυνο πχ δεν κτυπούν τους ανθρώπους, ή αναφλέγουν εύφλεκτα υλικά.
- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε προστατευτικά ματιών και αυτιών.
- Άλλος εξοπλισμός προσωπικής προστασίας όπως μάσκα σκόνης, γάντια, κράνος και ποδιά πρέπει να χρησιμοποιείται όταν είναι απαραίτητο.
- Αν βρίσκεστε σε αμφιβολία φορέσετε τον προστατευτικό εξοπλισμό.
- Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, η πηγή ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να αποσυνδέεται.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΧΑΜΗΛΩΜΕΝΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΤΡΟΧΟΥ (Εικ. 3)

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε να κλείσετε και να αποσυνδέσετε τον υποδοχέα από την πρίζα για την αποφυγή σοβαρού ατυχήματος.

### 1. Συναρμολόγηση (Εικ. 3)

- (1) Γυρίστε το γωνιακό τροχό λείανσης / κοπής ανάποδα έτσι ώστε ο άξονας να βλέπει προς τα επάνω.
- (2) Ταιριάστε το διάκενο της ροδέλας του τροχού με το εντεταμμένο τμήμα του άξονα, μετά συνδέστε τα.
- (3) Εφαρμόστε το προεξέχον τμήμα του χαμηλωμένου κεντρικά τροχού πάνω στη ροδέλα του τροχού.

- (4) Βιδώστε το παξιμάδι του τροχού πάνω στον άξονα.
- (5) Καθώς σπρώχνεται το κουμπί ώθησης με το ένα χέρι, ασφαλίστε τον άξονα περιστρέφοντας τον χαμηλωμένο κεντρικά τροχό αργά με το άλλο χέρι. Σφίξτε το παξιμάδι του τροχού χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί όπως φαίνεται στην **Εικ. 3**.

### 2. Αποσυρμολόγηση

Ακολουθήστε τις παραπάνω διαδικασίες αντίστροφα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Επιβεβαιώστε ότι ο χαμηλωμένος κεντρικά τροχός έχει στερεωθεί καλά.
- Επιβεβαιώστε ότι το κουμπί ώθησης έχει απεμπλακεί σπώνωντας το δυο ή τρεις φορές πριν την εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

### 1. Έλεγχος του χαμηλωμένου κεντρικά τροχού

Βεβαιωθείτε ότι ο χαμηλωμένος κεντρικά τροχός δεν έχει ραγίσματα ή ατέλειες στην επιφάνεια.

### 2. Έλεγχος των θιδών στερέωσης

Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.

### 3. Έλεγχος στα καρβουνάκια

Για την συνεχιζόμενη ασφάλεια σας και την προστασία σας από την ηλεκτροπληξία, ο έλεγχος στα καρβουνάκια και η αντικατάσταση αυτού του εργαλείου πρέπει ΜΟΝΟ να γίνεται από ένα ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ ΤΗΣ HITACHI.

### 4. Αντικατάσταση του καλωδίου παροχής ρεύματος

Εάν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου παροχής ρεύματος, πρέπει να γίνει από το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Hitachi για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος ασφάλειας.

### 5. Συντήρηση του μοτέρ

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και προσωπίδες προστασίας από τη σκόνη όταν φυσάτε αέρα από την οπή αέρα του καλύμματος ουράς με τη χρήση ενός πιστολιού αέρα, κλπ.

Η μη τήρηση της προειδοποίησης αυτής μπορεί να οδηγήσει στην εισπνοή της εκκινασσόμενης σκόνης ή να μπει αυτή στα μάτια σας.

Η περιέλιξη της μονάδα του μοτέρ είναι η καρδιά του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να σιγουρευτείτε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βρεχθεί με λάδι ή νερό.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν η εργασία έχει τελειώσει, φυσήξτε αέρα που δεν περιέχει υγρασία από την οπή αέρα του καλύμματος ουράς με τη χρήση ενός πιστολιού αέρα, κλπ., όταν έχετε τον κινητήρα σε λειτουργία δίχως την εφαρμογή κάποιου φορτίου. Πράγμα που είναι αποτελεσματικό στην αφαίρεση οποιουδήποτε ρύπου και σκόνης που έχει συσσωρευθεί. Οι ρύποι και η σκόνη που μαζεύονται στο εσωτερικό του κινητήρα μπορεί να καταλήξουν σε δυσλειτουργίες.

### 6. Λίστα συντήρησης εξαρτημάτων

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η Επισκευή, τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων της Hitachi πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi.

Ειδικά για τη συσκευή λέιζερ, το σέρβις της πρέπει να γίνεται από ένα εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή του λέιζερ.

Πάντοτε να αναθέτετε την επισκευή της συσκευής λέιζερ στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi.

Αυτή η λίστα των Εξαρτημάτων θα είναι χρήσιμη αν δοθεί με το εργαλείο Hitachi στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi κατά την επισκευή ή την συντήρηση.

Κατά την χρήση και την συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανονισμοί ασφαλείας και οι κανόνες που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να τηρούνται.

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία της Hitachi βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να ενσωματώσουν τα τελευταία τεχνολογικά επιτεύγματα.

Ανάλογα, κάποια σημεία μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

---

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε τα εργαλεία Hitachi Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της Hitachi.

---

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

---

## Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση.

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής ισχύος A: 102 dB (A)

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής πίεσης A: 91 dB (A)  
Αβεβαιότητα K $\alpha$ : 3 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745.

Λείανση επιφάνειας:

Τιμή εκπομπής δόνησης  $a_h$ ,  $a_g = 8,1 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα K = 1,5  $\text{m/s}^2$

---

Η δηλωμένη συνολική τιμή δόνησης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μία τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

Μπορεί να χρησιμοποιείται επίσης σε προκαταρκτικές αξιολογήσεις έκθεσης.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η εκπομπή δόνησης κατά την ουσιαστική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την συνολική δηλωμένη τιμή, ανάλογα με το που και πως χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Αναγνωρίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τα διαστήματα που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί μαζί με το χρόνο διέγερσης).

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

*Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.*

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa powinny być przechowywane do użycia w przyszłości.

*Wykorzystywane w treści wskazówek wyrażenie "narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi zasilanych z sieci (przewodowych) lub z baterii (bezprowadowych).*

#### 1) Bezpieczeństwo stanowiska pracy

a) Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.

*Brak porządku lub nieodpowiednie oświetlenie miejsca pracy może być przyczyną wypadku.*

b) Nie należy używać narzędzi elektrycznych w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Pracujące narzędzie elektryczne wytwarza iskry grożące wybuchem.

c) Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.

*Dekonzcentracja może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazda zasilania.

*Nie wolno przerabiać wtyczki.*

*Narzędzia posiadające uziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.*

*Przestrzeganie powyższych zaleceń dotyczących wtyczek i gniazdek pozwoli zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

b) Należy unikać dotykania jakichkolwiek powierzchni i elementów uzimionych, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub urządzenia chłodnicze.

*Ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest wyższe, gdy ciało jest uziemione.*

c) Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.

*Obecność wody zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.*

d) Nie należy używać przewodu zasilającego w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia bądź wyłaczania go z prądu. Przewód powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.

*Uszkodzenie lub zapętlenie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

e) W przypadku używania narzędzia elektrycznego na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy przeznaczonych do takiego zastosowania.

*Używanie odpowiednich przedłużaczy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

f) W przypadku korzystania z narzędzia w miejscu o dużej wilgotności należy zawsze używać wyłącznika różnicowoprądowego.

*Korzystanie z takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego należy zawsze koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku. Narzędzia elektryczne nie powinny być obsługiwane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.

*Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może spowodować odniesienie poważnych obrażeń.*

b) Zawsze używać odpowiedniego osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne.

*Stosowane w odpowiednich warunkach wyposażenie zabezpieczające, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszники zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.*

c) Uniemożliwić nieoczekiwane uruchomienie narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu baterii, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.

*Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić narzędzi elektrycznych, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączając do zasilania urządzeń, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.*

d) Przed wyłączeniem usunąć wszystkie klucze regulacyjne.

*Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową narzędzia może spowodować odniesienie obrażeń.*

e) Nie sięgać zbyt daleko. Należy zawsze stać stabilnie, zachowując równowagę.

*Zapewnienia to lepsze panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice w bezpiecznej odległości od ruchomych części urządzenia.

*Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.*

g) Jeżeli wraz z narzędziem dostarczone zostało wyposażenie służące do odprowadzania pyłów, należy pamiętać o jego właściwym podłączeniu i używaniu.

*Właściwe zbieranie i odprowadzanie pyłu zmniejsza zagrożenia związane z jego obecnością.*

#### 4) Obsługa i konserwacja narzędzi elektrycznych

a) Nie używać narzędzia elektrycznego ze zbyt dużą siłą. Należy stosować narzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.

*Narzędzie przeznaczone do określonej pracy wykona ją lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, pracując z zalecaną prędkością.*

b) Nie należy używać narzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.

Każde urządzenie, które nie może być właściwie włączane i wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

- c) Należy zawsze odłączyć urządzenie z sieci zasilania i/lub baterii przed przystąpieniem do jakichkolwiek modyfikacji, wymiany akcesoriów itp. oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

Powyższe środki mają na celu wyeliminowanie ryzyka nieoczekiwanego uruchomienia urządzenia.

- d) Nieużywane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób, które nie znają zasad ich obsługi lub niniejszych zaleceń.

Korzystanie z narzędzi elektrycznych przez osoby, które nie zostały przeszkolone, może stanowić zagrożenie.

- e) Należy dbać o odpowiednią konserwację narzędzi elektrycznych. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia nie są wygięte, uszkodzone lub pęknięte i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę urządzenia.

W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem narzędzie musi zostać naprawione.

Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji narzędzi elektrycznych.

- f) Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.

Narzędzia tnące powinny być utrzymywane w odpowiednim stanie, a ich krawędzie muszą być odpowiednio ostre - zmniejsza to ryzyko wygięcia i ułatwia obsługę narzędzia.

- g) Należy zawsze obsługiwać narzędzie, jego akcesoria takie jak wiertła itp. w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.

Używanie narzędzia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo.

## 5) Serwis

- a) Narzędzia elektryczne mogą być naprawiane wyłącznie przez uprawnionych techników serwisowych, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.

Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa obsługi urządzenia.

## UWAGA

Dzieci i osoby niepełnosprawne muszą pozostawać w bezpiecznej odległości od narzędzia.

Nieużywane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRAC SZLIFIERSKICH I CIĘCIA

- a) To elektronarzędzie jest przeznaczone do szlifowania lub cięcia. Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, zaleceniami, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi razem z urządzeniem.

Nieprzestrzeżenie zamieszczonych poniżej zaleceń może spowodować porażenie prądem elektrycznym, wybuch pożaru i/lub odniesienie poważnych obrażeń ciała.

- b) Prace takie, jak szlifowanie, czyszczenie szczotką metalową lub polerowanie nie powinny być wykonywane za pomocą tego urządzenia.

Stosowanie elektronarzędzia do celów, do których nie jest przeznaczone może stanowić niebezpieczeństwo i spowodować odniesienie obrażeń ciała.

- c) Nie należy używać akcesoriów, które nie zostały specjalnie opracowane i nie są zalecane przez producenta urządzenia.

Możliwość podłączenia do elektronarzędzia nie oznacza, że wykorzystywanie danych akcesoriów jest bezpieczne.

- d) Prędkość znamionowa akcesoriów musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości roboczej elektronarzędzia.

W przypadku akcesoriów pracujących z wyższą prędkością, może nastąpić ich pęknięcie i odpadnięcie.

- e) Średnica zewnętrzna oraz grubość akcesoriów muszą być zgodne z danymi znamionowymi elektronarzędzia.

Nieprawidłowe rozmiary akcesoriów utrudniają działanie elementów zabezpieczających.

- f) Wymiary kół, kołnierzy, podkładek centrujących i innych akcesoriów muszą odpowiadać rozmiarom osi elektronarzędzia.

Akcesoria, których otwór montażowy nie pasuje do elementu mocującego elektronarzędzia mogą pracować nieprawidłowo, powodować silne wibracje oraz utratę panowania nad urządzeniem.

- g) Nie należy używać żadnych akcesoriów, które są uszkodzone. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy akcesoria, takie jak podkładki centrujące nie są pęknięte, wyszczerbione lub zużyte, a szczotki druciane nie mają poluzowanych lub pękniętych drutów. Jeżeli elektronarzędzie lub akcesoria zostaną upuszczone, należy sprawdzić, czy nie zostały w żaden sposób uszkodzone. Po skontrolowaniu i założeniu akcesoriów, należy pamiętać, aby operator oraz osoby postronne znajdowały się z dala od obracającej się tarczy. Elektronarzędzie powinno zostać uruchomione na jedną minutę przy maksymalnych obrotach bez obciążania.

Uszkodzone akcesoria powinny ulec zniszczeniu w trakcie tej próby.

- h) Nosić odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od wykonywanej pracy, należy nosić maskę na twarz oraz gogle lub okulary ochronne. W razie potrzeby należy nosić maskę przeciwpyłową, słuchawki ochronne, rękawice oraz fartuch roboczy zabezpieczający przed odpryskami niewielkich części obrabianego przedmiotu.

Okulary ochronne muszą zabezpieczać użytkownika przed odpryskującymi elementami. Maską przeciwpyłową lub oddechową powinna zabezpieczać przed pyłem wytwarzanym podczas prac. Długotrwałe narażenie na wysoki poziom hałasu może spowodować uszkodzenie słuchu.

- i) Osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia. Wszystkie osoby znajdujące się na stanowisku roboczym muszą nosić osobiste wyposażenie ochronne.

Części przedmiotu obrabianego lub złamanego narzędzia mogą odpaść i spowodować obrażenia osoby znajdującej się nawet poza miejscem pracy urządzenia.

- j) **Elektronarzędzia** powinny być przytrzymywane wyłącznie za pomocą przeznaczonych do tego celu izolowanych uchwytów, w szczególności, kiedy element tnący może dotknąć ukrytych przewodów lub kabla zasilającego elektronarzędzia.

Dotknięcie znajdującego się pod napięciem przewodu elektrycznego przez pracujący element tnący może spowodować przeniesienie napięcia na metalowe części urządzenia i porażenie użytkownika prądem elektrycznym.

- k) **Przewód zasilający** powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od obracającego się elementu.

Utrata panowania nad narzędziem może doprowadzić do przecięcia przewodu zasilającego lub wciągnięcia dłoni lub całej ręki przez obracający się element.

- l) **Nie należy nigdy odkładać elektronarzędzia**, dopóki obracający się element nie zostanie całkowicie zatrzymany.

Dotknięcie obracającego się elementu może spowodować pochwylenie i wciągnięcie ubrania operatora i doprowadzić do obrażeń ciała.

- m) **Nie należy uruchamiać elektronarzędzia**, trzymając je w pobliżu ciała.

Przypadkowe dotknięcie ubrania przez obracający się element może spowodować pochwylenie i przyciągnięcie elektronarzędzia do operatora.

- n) **Należy systematycznie czyścić wszystkie otwory wentylacyjne elektronarzędzia.**

Wentylatory silnika mogą powodować wciągnięcie nagromadzonych zanieczyszczeń do środka urządzenia i zwiększenie zagrożenia elektrycznego.

- o) **Nie należy używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.**

Wytwarzane iskry mogą spowodować zapalenie się tych materiałów.

- p) **Nie należy używać akcesoriów wymagających stosowania cieczy chłodzących.**

Używanie wody lub innych cieczy chłodzących może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

## **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ODRZUTU ORAZ PODOBNYCH ZAGROZEŃ**

Odrzut to nagła reakcja na zakleszczenie lub zablokowanie obracającej tarczy szlifierskiej, podkładki, szcztolki lub innego akcesorium. Zakleszczenie lub zablokowanie narzędzia powoduje nagłe zatrzymanie ruchu obrotowego, które powoduje nagły odrzut urządzenia w kierunku odwrotnym do ruchu obrotowego narzędzia.

Dla przykładu: jeżeli tarcza szlifierska zostanie zablokowana lub zakleszczona przez obrabiany przedmiot, jej krawędź może zagłębić się w materiale, co spowoduje wyrzucenie tarczy. Może ona zostać wyrzucona w kierunku operatora lub przeciwnym, w zależności od kierunku obrotów w chwili zakleszczenia. W takim przypadku tarcza szlifierska może również zostać złamana.

Odrzut jest spowodowany nieprawidłowym wykorzystywaniem urządzenia elektrycznego i/lub pracą w niewłaściwy sposób lub w nieodpowiednich warunkach roboczych. Można temu zapobiec, przestrzegając poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

- a) **Należy zawsze mocno trzymać urządzenie i utrzymywać pozycję umożliwiającą zamortyzowanie odrzutu.** Jeżeli urządzenie posiada uchwyt boczny, należy zawsze go używać w celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa w razie odrzutu lub reakcji momentu obrotowego podczas uruchamiania.

Operator może kontrolować reakcję i siłę odrzutu pod warunkiem przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa.

- b) **Nie należy nigdy przybliżać rąk do obracającego się narzędzia.**

Obracające się narzędzie może zostać odrzucone w kierunku ręki.

- c) **Żadne części ciała nie powinny znajdować się w miejscu, w kierunku którego może zostać odrzucone urządzenie.**

Siła odrzutu wyrzuca urządzenie w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy szlifierskiej w chwili jej zakleszczenia.

- d) **Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy przy narożnikach, ostrych krawędziach itp. Należy unikać nagłych szarpnięć i uderzeń.**

Narożniki, ostre krawędzie lub uderzenie mogą spowodować nagłe zatrzymanie używanego narzędzia i spowodować odrzut i utratę panowania nad urządzeniem.

- e) **Nie należy zakładać tarcz przeznaczonych do obróbki drewna lub tarcz zębatach.**

Korzystanie z tego rodzaju ostrego może powodować częste występowanie odrzutu i utratę panowania nad urządzeniem.

## **WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIFOWANIA I ŚCIERANIA**

- a) **Należy używać wyłącznie tarcz szlifierskich przeznaczonych do wykorzystania z urządzeniem oraz osłon zalecanych dla określonej tarczy.**

Korzystanie z tarcz, które nie są przeznaczone dla tego urządzenia, może być niebezpieczne.

- b) **Osłona zabezpieczająca musi być założona w sposób zapewniający maksymalne bezpieczeństwo - jak najmniejsza część tarczy szlifierskiej powinna być odsłonięta.**

Osłona zabezpieczająca chroni użytkownika przed odlamanymi częściami tarcz szlifierskich, przypadkowym dotknięciem tarczy oraz iskrami, które mogą zapalić ubranie.

- c) **Tarce szlifierskie powinny być używane wyłącznie do celów, do których są przeznaczone. Dla przykładu: nie należy wykorzystywać bocznej ściany tarczy szlifierskiej do ścierania.**

Specjalne tarce tnące są przeznaczone do ścierania krawędziowego  $\text{\textsterling}$  w ich przypadku wywierana na tarczę siła boczna może spowodować jej złamanie.

- d) **Z tarczami należy zawsze używać obsad, które nie są uszkodzone. Obsada powinna być odpowiednia dla kształtu i rozmiarów używanej tarczy.**

Odpowiednia obsada zabezpiecza tarczę przed złamaniem. Obsady przeznaczone do tarcz tnących mogą być inne niż do tarcz szlifierskich.

- e) **Nie należy używać zużytych tarcz, wykorzystywanych wcześniej w większych urządzeniach.**

Tarcze przeznaczone do większych urządzeń elektrycznych nie mogą być używane w mniejszych urządzeniach o większej prędkości  $\dot{D}$  grozi to pęknięciem tarczy.

### DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRAC ZWIĄZANYCH Z PRZECINANIEM

- a) Nie blokować ani nie dociskać tarczy tnącej. Nie próbować wykonać cięcia o zbyt dużej głębokości. Przeciążenie tarczy zwiększa ryzyko jej wygięcia lub zakleszczenia, co z kolei grozi odrzutem urządzenia lub złamaniem tarczy.
- b) Żadne części ciała użytkownika nie mogą znajdować się na linii działania obracającej się tarczy. Jeżeli tarcza obraca się w kierunku przeciwnym do użytkownika, siła odrzutu może skierować urządzenie bezpośrednio w jego stronę.
- c) Jeżeli tarcza uległa zakleszczeniu lub użytkownik przerywa pracę z jakiegokolwiek powodu, należy wyłączyć urządzenie, ale wciąż przytrzymywać je mocno aż do chwili całkowitego zatrzymania tarczy. W żadnym wypadku nie należy wyjmować tarczy tnącej z rządu przed jej całkowitym zatrzymaniem, ponieważ może to spowodować odrzut urządzenia. Należy znaleźć i wyeliminować przyczynę blokowania się tarczy.
- d) Nie należy wznawiać cięcia wewnątrz obrabianego przedmiotu. Należy zaczekać, aż urządzenie osiągnie pełną prędkość roboczą i dopiero później ostrożnie rozpocząć cięcie. Tarcza tnąca może ulec zakleszczeniu, wyrzuceniu lub odrzuceniu, jeżeli urządzenie zostanie uruchomione wewnątrz obrabianego przedmiotu.
- e) Panel lub obrabiany przedmiot należy zabezpieczyć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy lub powstawania odrzutu. Obrabiane przedmioty o dużych rozmiarach uginają się pod własnym ciężarem. Należy zabezpieczyć je od spodu po obu stronach linii cięcia i na obu końcach.
- f) W przypadku wykonywania wcięć w ścianach i podobnych strukturach należy zachować szczególną ostrożność. Tarcza może przeciąć instalację gazową lub wodną, przewody instalacji elektrycznej lub natrafić na obiekty, które mogą być przyczyną odrzutu.

### OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIIFIEREK

- Upewnij się, że prędkość zaznaczona na tarczy jest co najmniej równa prędkości znamionowej szlifierek;
- Upewnij się, że wymiary tarczy ścierniej są odpowiednie dla szlifierek;
- Tarcze ściernie powinny być przechowywane i użytkowane w odpowiedni sposób, zgodnie z zaleceniami producenta;
- Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie sprawdzić tarczę ścierną - nie używaj tarcz wyszczerbionych, pękniętych lub uszkodzonych w jakikolwiek inny sposób;
- Upewnij się, że tarcza ścierna została założona zgodnie z zaleceniami producenta;
- W sytuacjach tego wymagających upewnij się, że zostały założone podkłady dostarczane z wiązanym materiałem ściernym;
- Przed przystąpieniem do pracy upewnij się, że tarcza ścierna jest właściwie zamocowana, a następnie uruchom urządzenie bez obciążenia na 30 s, utrzymując je w bezpiecznym położeniu. Natychmiast zatrzymaj urządzenie, jeżeli pojawią się silne drgania lub zauważysz inne objawy nieprawidłowego działania. W takiej sytuacji należy dokładnie zbadać urządzenie pod kątem możliwych przyczyn problemu;
- Jeżeli wraz z narzędziem dostarczana jest osłona zabezpieczająca, nigdy nie należy przystępować do pracy bez osłony;
- Podczas używania tarczy ścierniej należy zdjąć standardową osłonę tarczy i założyć osłonę tarczy z osłoną boczną (sprzedawana oddzielnie) (**Rys. 4**);
- Nie używaj dodatkowych tulei lub łączników, aby dopasować zbyt dużą średnicę otworu tarczy tnącej;
- W przypadku narzędzi przeznaczonych do pracy z tarczami gwintowanymi upewnij się, że długość gwintu otworu tarczy jest wystarczająca dla długości wrzeciona;
- Sprawdź, czy obrabiany przedmiot jest właściwie zamocowany;
- Do szlifowania nie należy używać tarcz tnących;
- Upewnij się, że powstające podczas pracy iskry nie stanowią zagrożenia (na przykład nie spadają na znajdujące się w pobliżu osoby lub materiały łatwopalne);
- W warunkach silnego zapylenia upewnij się, że otwory wentylacyjne nie zostały zatkane. Przed przystąpieniem do usuwania nagromadzonego pyłu wyłącz urządzenie z prądu. Nie używaj przedmiotów metalowych i uważaj, aby nie uszkodzić części wewnętrznych;
- Należy zawsze nosić okulary i słuchawki ochronne. Zalecane jest również noszenie pozostałych elementów wyposażenia ochronnego, takich jak maska przeciwpyłowa, rękawice, kask i fartuch;
- Pamiętaj, że tarcza obraca się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu urządzenia.

**DANE TECHNICZNE**

Model		G12SW	G13SW
Napięcie (w zależności od miejsca)*1		(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Moc pobierana*1		1200 W	
Prędkość znamionowa		12000 min <sup>-1</sup>	
Tarcza	Zewnętrzna średnica × grubość × średnica otworu	115 × 6 × 22,23 mm	125 × 6 × 22,23 mm
	Prędkość obwodowa	80 m/s	
Waga*2		2,3 kg	

\*1 Sprawdź nazwę produktu, jako że ulega ona zmianie w zależności od miejsca zakupu.

\*2 Waga: zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

**WYPOSAŻENIE STANDARDOWE**

- (1) Obniżona tarcza środkowa ..... 1
  - (2) Klucz ..... 1
  - (3) Boczny uchwyt ..... 1
  - (4) Klucz sześciokątny ..... 1
- Wyposażenie standardowe zależy od regionu sprzedaży. Wyposażenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

**ZASTOSOWANIE**

- Usuwanie żebra odlewniczego i wykończenia różnego typu stali, brązu, i aluminiowych materiałów i odlewów.
- Zeszlifowywanie zespawanych części lub części pociętych palnikiem.
- Zeszlifowywanie syntetycznych żywic, tępka, cegły, marmuru itp.

**PRZED UŻYCIEM****1. Źródło mocy**

Upewnij się, że źródło mocy jest zgodne z wymogami mocy zaznaczonymi na tabliczce znamionowej.

**2. Wylącznik sieciowy**

Upewnij się, że wylącznik jest wyłączony (pozycja OFF). Jeśli wtyczka jest włączona do sieci podczas gdy wylącznik jest włączony (pozycja ON), narzędzie zacznie działać natychmiast, co może spowodować poważny wypadek.

**3. Przedłużacz**

Kiedy miejsce pracy znajduje się daleko od źródła prądu, użyj przedłużacza o odpowiedniej grubości i mocy. Przedłużacz powinien być najkrótszy jak tylko jest to możliwe.

**4. Montaż i dopasowanie osłony tarczy**

Osona tarczy to urządzenie zabezpieczające przed zranieniem się w przypadku, gdyby obniżone tarcze środkowe pękły w trakcie pracy. Upewnij się, że osłona jest odpowiednio zamocowana i zaciśnięta przed rozpoczęciem szlifowania.

[Jak zamocować i wyregulować osłonę tarczy] (Rys. 2)

- Ustaw zestaw tarczy na dławiku.
- Przyniśnij śrubę M5 w celu zamocowania osłony tarczy, podczas gdy dźwignia jest w pozycji zamkniętej.
- Reguluj osłonę tarczy podczas gdy dźwignia jest zwolniona (Poluzuj śrubę M5 i wyreguluj, jeśli osłona tarczy nie obraca się gładko).

- Po wyregulowaniu, jeśli zamierzasz szlifować, zrób to dopiero po ustawieniu dźwigni w pozycji zamkniętej.
- Nasmaruj część ślizgową elementu ustalającego (B) i dźwigni, jeśli dźwignia nie porusza się gładko.

**5. Upewnij się, że osadzone tarcze i dłuta są dopasowane zgodnie z instrukcjami producenta.**

Upewnij się, że obniżona tarcza środkowa, której zamierzasz użyć jest odpowiedniego typu i nie ma pęknięć bądź uszkodzeń. Także upewnij się, że obniżona tarcza środkowa jest odpowiednio zamocowana i że nakrętka tarczy jest bezpiecznie dociśnięta. Porównaj z punktem instrukcji dotyczącym „SKŁADANIE I ROZKŁADANIE OBNIŻONYCH TARCZ ŚŚRODKOWYCH”.

Upewnij się że używasz suszki, jeśli jest ona dołączona do urządzenia i jeśli jest wymagana.

Nie używaj oddzielnych pierścieni redukcyjnych ani pośrednich, aby zamocować tarcze z większymi otworami. Jeśli zamierzasz użyć narzędzi z tarczami o otworach gwintowanych, upewnij się że gwinty tarcz są wystarczająco długie, aby wkręcić wrzeczono narzędzia. Nie używaj tarcz szlifierskich tnących do szlifowania bocznego.

**6. Przeprowadzenie próby**

Upewnij się, że urządzenie jest właściwie zamocowane i zaciśnięte zanim go użyjesz, i uruchom narzędzie na biegu jałowym na 30 sekund w bezpiecznej pozycji (safe). Zatrzymaj niezwłocznie, jeśli wystąpi silna wibracja lub jeśli wykryjesz inne defekty. Jeśli wystąpi taka sytuacja, sprawdź urządzenie by znaleźć przyczynę.

**7. Sprawdź przycisk**

Upewnij się, że przycisk jest rozłączony poprzez wciśnięcie go dwa lub trzy razy zanim uruchomisz narzędzie. (zobacz Rys. 3).

**8. Założenie bocznego uchwytu.**

Przykręć boczny uchwyt do pokrywy narzędzia.

**9. RZCD**

Zalecane jest używanie urządzenia wykorzystującego prąd resztkowy przy znamionowym prądzie resztkowym zawsze równym nie więcej niż 30 mA.

**PRAKTYCZNE ZASTOSOWANIE SZLIFIERKI****1. Nacisk**

W celu przedłużenia żywotności maszyny oraz uzyskania wykończenia pierwszej jakości, ważne jest, by nie przeciążyć maszyny przez wywieranie na nią zbyt silnego nacisku.

Przy większości zastosowań ciężar własny maszyny jest wystarczający do skutecznego szlifowania. Zbyt silny nacisk spowoduje ograniczenie prędkości obrotowej, niedoskonałe wykończenie powierzchni i przeciążenie, które może spowodować skrócenie żywotności maszyny.

## 2. Kąt szlifowania

Nie dotykaj całą powierzchnią obniżonej tarczy środkowej do szlifowanego materiału. Jak pokazano w **Rys. 1**, maszyna powinna być trzymana pod kątem 15° – 30°, tak aby zewnętrzny kraniec obniżonej tarczy środkowej stykał się z materiałem pod optymalnym kątem.

- By zapobiec wrznięciu się nowej obniżonej tarczy środkowej w obrabiany przedmiot, początkowe szlifowanie powinno być przeprowadzone przez pociągnięcie szlifierki w poprzek obiektu w kierunku operatora szlifierki (**Rys. 1 kierunek B**). Kiedy już krawędź prowadząca obniżonej tarczy środkowej jest odpowiednio starta, szlifowanie może być prowadzone w dowolnym kierunku.

## 4. Środki ostrożności bezpośrednio po skończeniu pracy.

Tarcza obraca się nadal po wyłączeniu narzędzia. Po wyłączeniu nie odkładaj maszyny zanim obniżona tarcza nie zatrzyma się całkowicie.

To zabezpieczenie pomoże uniknięcia poważnych wypadków i ograniczy ilość kurzu i opiłków wciągniętych do maszyny.

## OSTRZEŻENIA

- Sprawdź czy obrabiany przedmiot jest odpowiednio umocowany.
- Upewnij się, że otwory wentylacyjne są przepustowe podczas pracy w kurzu. Jeśli koniecznym jest usunięcie kurzu, najpierw rozłącz narzędzie z sieci (nie używaj do tego obiektów z metalu) oraz unikaj uszkodzenia części wewnętrznych.
- Upewnij się, że pojawiające się w trakcie pracy iskry nie powodują zagrożenia, tzn. nie trafiają w ludzi lubi nie podpalają łatwopalnych substancji.
- Zawsze używaj zabezpieczeń oczu i uszu. Inny osobisty sprzęt ochronny jak np. maska przeciwpyłowa, rękawice, hełm i fartuch powinny być zakładane w razie potrzeby. Jeśli masz wątpliwości, użyj odzieży i sprzętu ochronnego.
- Jeśli maszyna nie jest używana, powinna być wyłączona z kontaktu.

## SKŁADANIE I ROZKŁADANIE OBNIŻONYCH TARCZ ŚRODKOWYCH (Rys. 3)

**UWAGA:** Upewnij się, że wyłączyłeś wyłącznik (przełącz na OFF) oraz wtyczkę z kontaktu aby uniknąć poważnego wypadku.

### 1. Składanie (Rys. 3)

- (1) Przekręć szlifierkę tarczową do góry nogami tak aby wrzeciono było skierowane w górę.
- (2) Ustaw poprzeczne płyty podkładek tarczy w równej linii z naciętą częścią wrzeciona i zamocuj je.
- (3) Zamocuj wypukłą część obniżonej tarczy środkowej na podkładce tarczy.
- (4) Wkręć nakrętkę tarczy na wrzeciono.
- (5) Podczas gdy wciskasz przycisk jedną ręką, drugą ręką umocuj wrzeciono w pozycji pomału obracając tarczę. Dociśnij nakrętkę tarczy używając załączonego klucza, tak jak widać to na **Rys. 3**.

## 2. Rozłożenie

Użyj powyższych wskazówek tylko w odwrotnej kolejności.

## UWAGA

- Upewnij się, że obniżona tarcza środkowa jest mocno zamocowana.
- Upewnij się, że przycisk jest rozłączony wciskając go dwa lub trzy razy zanim włączysz narzędzie (ON).

## KONSERWACJA I INSPEKCJA

### 1. Sprawdzanie obniżonej tarczy środkowej

Upewnij się, że obniżona tarcza środkowa nie ma pęknięcia i defektów powierzchni.

### 2. Sprawdzanie śrub mocujących

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

### 3. Kontrola stanu szczotek węglowych

W celu zapewnienia pełnego bezpieczeństwa użytkownika i ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, kontrola i wymiana szczotek węglowych w tym urządzeniu mogą być przeprowadzane WYŁĄCZNIE przez Autoryzowany Punkt Serwisowy Hitachi.

### 4. Wymiana przewodu zasilającego

Jeśli niezbędna jest wymiana przewodu zasilającego, aby uniknąć zagrożeń należy ją wykonać w Autoryzowanego Punktu Serwisowego Hitachi.

### 5. Konserwacja silnika

#### OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia tylnej pokrywy otworu wentylacyjnego za pomocą dmuchawy, należy zawsze zakładać ochronne gogle i maski przeciwpyłowe. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować, że kurz będzie wdychany lub dostanie się do oczu. Wirlnik silnika jest sercem narzędzia. Zadbaj, by wirlnik nie został uszkodzony i nie zawilgotniał lub pokrył się olejem.

#### WSKAZÓWKI

Po zakończeniu pracy, należy oczyścić za pomocą suchego powietrza z dmuchawy tylną pokrywą otworu wentylacyjnego, gdy silnik będzie pracował bez obciążenia. Dzięki temu zostanie usunięty nagromadzony brud i pył. Brud i pył gromadzący się w silniku może prowadzić do awarii.

### 6. Lista części zamiennych

#### UWAGA

Naprawy, modyfikacji i kontroli Narzędzi Elektrycznych Hitachi może dokonywać tylko Autoryzowane Centrum Obsługi Hitachi.

Ta lista części będzie przydatna, jeśli zostanie wręczona Autoryzowanemu Centrum Obsługi Hitachi, gdy zaniesiemy narzędzie do naprawy lub przeglądu. Podczas używania i konserwacji narzędzi elektrycznych należy przestrzegać przepisów i norm bezpieczeństwa danego kraju.

#### MODYFIKACJE

Narzędzia elektryczne Hitachi są ciągle ulepszone i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki.

W związku z tym pewne części mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.



---

## GWARANCJA

---

Gwarancja na elektronarzędzia Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

---

### UWAGA:

W związku z prowadzonym przez Hitachi programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

---

---

### Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji

Mierzone wartości było określone według EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 102 dB (A)

Zmierzone ciśnienie akustyczne A: 91 dB (A)

Niepewność KpA: 3 dB (A)

Używaj ochroniacza uszu.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa), określona zgodnie z postanowieniami normy EN60745.

Szlifowanie powierzchni:

wartość emisji wibracji  $a_{h, AG} = 8,1 \text{ m/s}^2$

Niepewność K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

---

Zadeklarowana łączna wartość wibracji została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównania narzędzi.

Może być także wykorzystana do wstępnej oceny ekspozycji.

### OSTRZEŻENIE

- Emisja wibracji podczas pracy narzędzia elektrycznego może różnić się od zadeklarowanej łącznej wartości w zależności od sposobu wykorzystywania narzędzia.
- Określ środki bezpieczeństwa wymagane do ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością narażenia na zagrożenie w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, a także przerwy w pracy urządzenia oraz praca w trybie gotowości).

## SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszámgép" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

#### 1) Munkaterületi biztonság

a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.**

*A teletszűfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.*

b) **Ne üzemeltesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**

*A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.*

c) **Tartsa távol a gyermekeket és körülállókát, miközben a szerszámgépet üzemelteti.**

*A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.*

#### 2) Érintésvédelem

a) **A szerszámgép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.**

*Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgépekkel.*

*A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*

b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**

*Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste feldelve van.*

c) **Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**

*A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.*

d) **Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállítására, húzására vagy kihúzására.**

*Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.*

*A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.*

e) **Szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.**

*A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

f) **Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.**

*Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

#### 3) Személyi biztonság

a) **Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan esztét a szerszámgép üzemeltetésekor.**

*Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt.*

*A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.*

b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**

*A megfelelő körülmények esetén használjon védőfelszerelést, mint például a porálarc, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.*

c) **Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.**

*A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.*

d) **Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.**

*A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.*

e) **Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.**

*Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.*

f) **Óltózzon megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.**

*A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.*

g) **Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porészívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek. A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.**

#### 4) A szerszámgép használata és ápolása

a) **Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.**

*A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.*

b) **Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**

*Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.*

c) **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.**

*Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.*

d) **A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.**

*Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.*

e) **A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítást, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.**

Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.

*Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.*

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**  
*Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetők.*
- g) **A szerszám gép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**  
*A szerszám gép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.*

## 5) Szerviz

- a) **A szerszám gépét képesített javító személyvel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.**

*Ez biztosítja, hogy a szerszám gép biztonsága megmaradjon.*

## VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.

Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhessek el.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK CSISZOLÓ ÉS VÁGÓ MŰVELETEKHEZ

- a) **Ez az elektromos kéziszerszám csiszolásra és vágásra lett tervezve.** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és specifikációt, amely az elektromos kéziszerszámhoz lett mellékelve.

*Az alább felsorolt útmutatások be nem tartása áramütéshez, tűz kialakulásához és/vagy súlyos sérüléshez vezethet.*

- b) **Az olyan műveletek végrehajtása, mint a homokcsiszolás, a drótkéfélys vagy a polírozás nem ajánlott ezzel az elektromos kéziszerszámmal.**

*Az olyan műveletek végrehajtása, amelyekre az elektromos kéziszerszám nem lett felkészítve, veszélyesek lehetnek és személyi sérülést okozhatnak.*

- c) **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a kéziszerszám gyártója nem kifejezetten ehhez az elektromos kéziszerszámhoz tervezett.**

*Az, hogy a tartozék csatlakoztatható az elektromos kéziszerszámhoz, még nem jelenti azt, hogy az biztonságosan is használható.*

- d) **A tartozék hitelesített sebességének legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszám maximális sebessége.**

*Ha a tartozék a hitelesített sebességénél gyorsabban üzemel, akkor az eltörhet és széjjel repülhet.*

- e) **A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos kéziszerszám hitelesített kapacitásán belül kell lennie.**

*A nem megfelelő méretű tartozékokat nem lehet megfelelően levédeni és kontrollálni.*

- f) **A tárcsáknak, a peremeknek, a támasztékoknak, és minden egyéb tartozéknak tökéletesen kell illeszkednie az elektromos kéziszerszám tengelyéhez.**

*Az olyan tartozékok, amelyek furatai nem felelnek meg pontosan az elektromos kéziszerszám rögzítő elemének, elvesztik egyensúlyukat, erősen rázkódnak, és így a kezelő elveszítheti a kéziszerszám feletti uralmat.*

- g) **Ne használjon sérült tartozékokat.** A használat előtt mindig ellenőrizze a tartozékokat, így a csiszolókorongot, hogy nincs-e rajta csorba vagy repedés, a támasztékokat, hogy nincs-e rajta repedés vagy nincs-e túlzottan elkopva, a drótkéféty, hogy nincs-e meglazulva vagy nincsenek-e rajta törött drótszálak. Ha az elektromos kéziszerszámot vagy a tartozékokat leejti, nézze meg, hogy nem sérült-e meg, vagy helyezzen fel egy ép tartozékokat. A tartozék ellenőrzése és felhelyezése után helyezkedjen Ön és a közelben állók a forgó tartozék síkján kívül, és járassa egy percig az elektromos kéziszerszámot maximális sebességen, terhelés nélkül.

*A sérült tartozékok ezen teszt során általában eltörnek.*

- h) **Viseljen védőfelszerelést.** Alkalmazástól függően, használjon védőmaszkot, védőszemüveget vagy védőkesztyűt. Szükség esetén viseljen maszkot, fül dugót, kesztyűt és munkakötényt, amely képes megállítani az elszálló repeszeket.

*A védőszemüvegnek képesnek kell lennie a különböző műveletek során keletkező szálló repeszek megállítására. A maszknak vagy gázálcarnak képesnek kell lennie a művelet során keletkező por kiszűrésére. A hosszú ideig tartó erős zajhatás halláskárosodást okozhat.*

- i) **A közelben állókat tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől.** Aki belép a munkaterületre, annak védőfelszerelést kell viselnie.

*A munkadarab repeszei vagy egy letört tartozék elszállhat, és végzetes kimenetelű sérülést okozhat.*

- j) **Az elektromos kéziszerszámot kizárólag a szigetelt markolórésznél fogja, ha olyan műveletet hajt végre, ahol a vágó tartozék rejtett vezetőket vagy a saját kábelét vághatja el.**

*Ha a vágó tartozék elektromos áram alatt lévő vezetékhez ér, akkor az elektromos kéziszerszám szabadon lévő fém részei elektromos áram alá kerülnek, és a kezelő áramütéses sérülését okozhatják.*

- k) **A forgó tartozéktól távol helyezze el a kábelt.** Ha elveszti az uralmat a kéziszerszám felett, akkor a kábel elvágódhat, és az Ön kezét vagy karját beránthatja a forgó tartozék.

- l) **Ne tegye le addig az elektromos kéziszerszámot, amíg a tartozék teljesen meg nem állt.**

*A forgó tartozék beleakadhat a felületbe, és kíránthatja kezéből az elektromos kéziszerszámot.*

- m) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha azt az oldalánál fogva hordozza.**

*A forgó tartozék bekaphatja a ruhát, majd a Ön testét.*

- n) **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.**

*A motor ventilátora beszívja a port a borítás alá, és a nagy mennyiségben felhalmozódott fém por áramütést okozhat.*

- o) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.**

*A szikrák lángra gyújthatják ezeket az anyagokat.*

- p) **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek hűtőfolyadékot igényelnek.**

*Víz vagy egyéb hűtőfolyadék használata áramütéshez vezethet.*

## VISSZARÚGÁS ÉS AZ ARRÁ VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

A visszarágás egy hirtelen reakció egy blokkolt, beragadt forgókorong, csiszolólemez, kefe vagy más tartozék esetén. A beszorulás, beragadás hirtelen leállást, sebességvesztést okoz a forgó tartozékoknál, amely a nem kontrollálható szerszámot ellentétes irányú forgásra kényszeríti.

Például, ha az csiszolókorong beragad, beszorul egy munkadarab miatt, a korong szélei, amelyek a felületen érintkeznek, visszarágást eredményeznek. A korong kiugorhat a használó felé vagy attól másik irányba, attól függően, hogy a korong mozgása a munkadarabon merre fele történt. A csiszolókorong el is törhet ezek miatt.

A visszarágás a szerszám gép helytelen/nem rendeltetésszerű használatából adódhat és az alábbi óvintézkedésekkel megelőzhető.

a) Egy jó fogású markolat a szerszám gépre való szerelése, és a test, kéz megfelelő elhelyezése lehetővé teszi a visszarágó erő elleni ellenállást. Minden esetben használjon kiegészítő fogantyút, hogy a visszarágást, torzítást a beindításnál kontrollálni tudja.

A használó kontrollálni tudja a torzítást ill. a visszarágást, ha megfelelő óvintézkedéseket tesz.

b) Ne tegye a kezét a forgó tartozékok közelébe.

A tartozékok visszarághatnak a kezén túl is.

c) Ne helyezze arra a helyre a testét, ahová a visszarágás során a szerszám gép mozdulhat.

A visszarágás során a szerszám az ellentétes irányban mozog a korongmozgással a beszorulás helyén.

d) Legyen különös figyelemmel, ha sarkokkal, éles részekkel stb. dolgozik. Kerülje a tartozékok beakadását, beszorulását.

A sarkok, éles részek vagy az ugrálás beszoríthatja a forgó tartozékokat, és a kontroll szerszám gépen történő elvesztését vagy visszarágást eredményezhet.

e) Ne csatoljon fűrészláncot, fafaragó pengét vagy fogas fűrészpengét a készülékre.

Ezek a pengék sűrű visszarágást, a kontroll szerszám gépen történő elvesztését okozhatják.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK CSISZOLÁSRA ÉS A DARABOLÁSI FOLYAMATRA VONAKOZÓAN

a) Csak olyan korongtípusokat alkalmazzon, amelyek javasoltak a szerszám gép használatához, valamint használja a kiválasztott koronghoz a specifikus védőberendezést.

Az olyan korongok, amelyeket nem a szerszám géphez alakítottak ki, veszélyesek és nem biztonságosak.

b) A védőberendezést biztonságosan csatolja a szerszám gépre és helyezze el úgy, hogy az maximális védelmet nyújtson, hogy a korongból a legkisebb rész nézzen a használó felé.

A védőberendezés segít megvédeni a használót a törött korongszilánkoktól, a véletlen koronggal való érintkezéstől, és a szikrától, amiktől meggyulladhat a ruházat.

c) A korongokat csak a javasolt felhasználási módon használjon. Például: ne dörszölje, élesítse a vágókorong oldalát.

A vágókorongokat periférikus vágásra alakították ki, az oldalsó erő kifejtés a korongra összetörheti azt.

d) Minden esetben sértetlen korongperemeket használjon, amely megfelelő méretű és alakú a kiválasztott korongnak.

A megfelelő korongperem megvédi az eltöréstől, csökkenti annak valószínűségét. A daraboló korong pereme eltér a csiszolókorong peremétől.

e) Ne használjon nagyobb szerszámgépről való használt korongokat.

A nagyobb szerszám géphez való korongok nem alkalmasak nagyobb sebességű, kisebb szerszám gépekhez, el is törhetnek.

## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A DARABOLÓ MŰVELETRE VONATKOZÓAN

a) Ne fejtessen ki nagy nyomást a daraboló korongra. Ne erőltesse a vágási mélységet.

A korong túlterhelése megnöveli a terhelést és a korong billeghet a vágásban, visszarágást vagy a korong eltörését okozhatja.

b) Ne helyezze a testét a forgó koronggal egy vonalba, vagy az mögé.

Ha a korong a működtetés során a testtől elfelé forog, a visszarágás közvetlenül Ön felé fog történni.

c) Ha a korong beszorul, vagy bármilyen okból a vágás abbamarad, kapcsolja ki a szerszám gépet, és tartsa a szerszám gépet mozdulatlanul, amíg a korong teljesen meg nem áll. Ne vegye le a vágókorongot a vágásból, ha a korong még mozgásban van, mert az visszarágást eredményezhet.

Tegyen óvintézkedéseket a kerék beszorulása ellen.

d) Ne indítsa újra a vágási folyamatot a munkadarabon. Engedje, hogy a korong elérje a teljes sebességet, tegye a gépet óvatosan a vágatra.

A korong beszorulhat, fel-alá járhat, vagy visszarághat, ha a szerszám gépet a munkadarabon indítja újra.

e) Támasztó panelek és túlméretezett munkadarabok a tárcsa becsipődés és a visszarágás minimalizálására.

A nagyobb munkadarabok hajlamosak megcsúszni saját súlyuk alatt. A támasztékokat a munkadarab alá, a vágási vonal mellé, továbbá a tárcsa mindkét oldalán lévő munkadarab széléhez kell helyezni.

f) Meglévő falak, vagy egyéb nem látható területek vágásokor nagyobb odafigyelés szükséges.

A kiálló tárcsa elvághatja a gáz- vagy vízcöveket, az elektromos vezetéket vagy olyan tárgyakat, amik visszarágást okozhatnak.

## CSISZOLÓKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ellenőrizze, hogy a korongon jelzett fordulatszám megegyezik-e vagy nagyobb-e, mint a csiszoló névleges fordulatszáma;
- Győződjön meg róla, hogy a korong méretei kompatibilisek a csiszolóval;
- A csiszolókorongokat a gyártó utasításainak megfelelően gondosan kell tárolni és kezelni;
- Használat előtt ellenőrizze a csiszolókorongot, ne használjon csorba, repedt vagy egyéb módon hibás termékeket;
- Gondoskodjon róla, hogy a felszerelt korongok és pontok a gyártó utasításainak megfelelően illeszkedjenek;

- Gondoskodjon róla, hogy az itatóspapírok használatra kerüljenek, ha azok mellékelve vannak a kötőanyag csiszoló termékekhez, és amikor szükségesek;
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a csiszoló termék helyesen van felszerelve és meghúzva, és biztonságos helyzetben üzemeltesse terhelés nélkül 30 másodpercig a szerszámot, és azonnal állítsa le, ha jelentős rezgést vagy egyéb hibát észlel. Ha ez a körülmény fordul elő, ellenőrizze a gépet az ok meghatározásához;
- Ha a szerszám védőfedéllel van felszerelve, soha ne használja a szerszámot a védőfedél nélkül;
- Ha csiszoló szerszámot használ vágáshoz, ne feledje eltávolítani a szériatartozékként kapott korongvédőt és felszerelni az oldalvédővel felszerelt korongvédőt (külön kapható) (4. Ábra);
- Ne használjon külön szűkítő perselyeket vagy adaptereket a nagy lyukú csiszolókorongok illesztésére;
- Azoknak a szerszámoknak az esetén, amelyeket menetes furatú koronggal történő felszerelésre szántak, győződjön meg róla, hogy a korongban a menet elegendően hosszú ahhoz, hogy befogadja az orsó hosszát;
- Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően alá van-e támasztva;
- Ne használjon vágókorongot oldalsó csiszolásra;
- Gondoskodjon róla, hogy a használat közben keletkező szikrák ne okozzanak veszélyt, pl. ne találjanak el személyeket, vagy ne gyútsanak fel éghető anyagokat;
- Gondoskodjon róla, hogy a szellőzőnyílások szabadon maradjanak, amikor poros körülmények között dolgozik, ha szükségessé válna a portól való megtisztítás, először csatlakoztassa le a szerszámot a hálózatról (használon nemfemes tárgyakat), és kerülje el a belső részek megsértését;
- Mindig használjon szem- és fülvédőt. Viseljen egyéb személyi védőfelszerelést is, mint például porálarcot, kesztyűt, sisakot és kötényt;
- Figyeljen rá, hogy a korong tovább forog, miután a szerszám lekapcsolásra került.

## MŰSZAKI ADATOK

Modell		G12SW	G13SW
Feszültség (terület szerint)*1		(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Névleges teljesítményfelvétel*1		1200 W	
Névleges fordulatszám		12000 min <sup>-1</sup>	
Tárcsa	Külső átmérő × vastagság × furat átmérő	115 × 6 × 22,23 mm	125 × 6 × 22,23 mm
	Kerületi sebesség	80 m/s	
Súly*2		2,3 kg	

\*1 Ne felejtse el ellenőrizni a típustáblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

\*2 Súly: A 01/2003 EPTA-eljárás szerint

## MŰSZAKI ADATOK

- (1) Süllyesztett közepű tárcsa ..... 1
  - (2) Csavarkulcs ..... 1
  - (3) Oldalfogantyú ..... 1
  - (4) Hatszögletű dugókulcs ..... 1
- A standard tartozékok területenként eltérőek lehetnek. A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

## ALKALMAZÁSOK

- Különböző acél-, bronz-, és alumínium anyagok valamint öntvények öntési sorjainak eltávolítása, illetve az ilyen anyagok felületi megmunkálása.
- Hegesztett, vagy lángvágással vágott profilok köszörülése.
- Műgyanták, pala, téglá, márvány, stb. csiszolása.

## AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

### 1. Áramforrás

Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.

### 2. Hálózati kapcsoló

Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.

### 3. Hosszabbító vezeték

Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni. A hosszabbító vezetéknek a lehető legrövidebbnek kell lennie.

### 4. A tárcsavédő felszerelése és beállítása

A tárcsavédő egy balesetvédelmi eszköz, ami a süllyesztett közepű tárcsa üzemelés közbeni szétrobbanása esetén a személyi sérülések ellen nyújt védelmet. A köszörülés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tárcsavédő megfelelően fel legyen szerelve és a helyére legyen rögzítve.

[A tárcsavédő felszerelése és beállítása](2. Ábra)

- Állítsa a tárcsaszerkezetet a tömítőperselyre.
- Húzza meg az M5-ös csavart a tárcsavédő rögzítéséhez, miközben a kar zárt helyzetben van.
- A tárcsarögzítő beállítását a kar felazított állapotában végezze el (Lazítsa fel az M5-ös csavart, és állítson rajta, ha a tárcsavédő nem fordul el simán.).
- Amennyiben a beállítás után csiszolási műveletet kell elvégezni, azt kizárólag a kar zárt helyzete mellett végezze el.

- Kenje meg a rögzítőelem (B) csúszó részét és a kart, ha a kar nem mozdul el simán.
- 5. Ügyeljen rá, hogy a tárcsák és rögzítőelemek a gyártó utasításainak megfelelően legyenek a helyükre szerelve. Ellenőrizze, hogy az alkalmazott sülylesztett közepű tárcsa megfelelő típusú legyen, és ne tartalmazzon repedéseket illetve felületi hibákat. Ugyancsak ellenőrizze, hogy a sülylesztett közepű tárcsa megfelelő módon legyen felszerelve, és a tárcsarögzítő anyja megfelelően meg legyen húzva. Lásd a „A SÜLLYESZTETT KÖZEPŰ TÁRCSA ÖSSZESZERELÉSE ÉS SZÉTSZERELÉSE” című fejezetet.  
Ügyeljen rá, hogy a kötőanyaggal készített köszörűfejhez esetleg mellékelt felítató anyag szükség szerint alkalmazva legyen.  
Ne használjon külön szűkítő betéteket illetve adaptereket a nagyobb furatú köszörűtárcsák felszereléséhez.  
A menetes furatú tárcsákat alkalmazó kéziszerszámoknál ügyeljen arra, hogy a tárcsában levő menet elég hosszú legyen a tengely hosszának megfelelően.
- 6. **Próbaköszörülés végrehajtása**  
Használat előtt ellenőrizze, hogy a köszörűfej megfelelően fel van-e szerelve és rögzítve, majd a biztonságos helyzetben tartott kéziszerszámot terhelés nélkül futtassa 30 másodpercig. Azonnal állítsa le a kéziszerszámot, ha nagymértékű vibrációt, vagy más rendellenességet tapasztal.  
Ilyen esetben ellenőrizze le a gépet annak kiderítéséhez, hogy mi okozta a rendellenességet.
- 7. **A nyomógomb működésének ellenőrzése**  
A kéziszerszám bekapcsolása előtt a nyomógomb kétszer-háromszor történő megnyomásával ellenőrizze, hogy a nyomógomb szabadon kikapcsol-e (lásd 3. Ábra).
- 8. **Az oldalfogantyú felszerelése**  
Csavarja az oldalfogantyút a hajtóműház fedelébe.
- 9. **RCD**  
Legfeljebb 30 mA névleges maradékáramot alkalmazó eszköz használata mindenkor javasolt.

## A KÉZIKÖSZÖRŰ GYAKORLATI KEZELÉSE

1. **Nyomás**  
A gép élettartamának meghosszabbítása, valamint a minőségi munkavégzés érdekében fontos, hogy a gép ne legyen túlterhelve a túlságosan erős nyomás kifejtése miatt. A legtöbb esetben a gép saját súlya elegendő a hatékony köszörülés eléréséhez. A túl nagy nyomás kifejtése csökkent fordulatszámot, rosszabb minőségű felületet, és a gép élettartamának csökkenéséhez vezető túlterhelést okoz.
2. **Köszörülési szög**  
A sülylesztett közepű köszörűtárcsának ne fektesse fel a teljes felületét a köszörülendő munkadarabhoz. Amint az az 1. Ábrán látható, a gépet 15° – 30° szögben kell tartani úgy, hogy a sülylesztett közepű tárcsa külső éle optimális szögben érintkezzen a munkadarabbal.
3. **Annak megakadályozására, nehogy egy új sülylesztett közepű tárcsa bemarkolja a munkadarabot, a köszörülést kezdetben úgy kell végezni, hogy a köszörűt a munkadarabon keresztül a gép kezelője felé kell húzni (1. Ábra, B irány). Ha a sülylesztett közepű tárcsa éle megfelelő mértékben lekopott, a köszörülést bármelyik irányban lehet végezni.**

## 4. A közvetlenül a felületi megmunkálás után betartandó óvintézkedések

- A tárcsa a kéziszerszám kikapcsolása után még tovább forog.  
Kikapcsolás után ne tegye le a gépet mindaddig, amíg a sülylesztett közepű tárcsa teljesen le nem állt. A súlyos balesetek veszélyének az elkerülése mellett ilyen módon csökken a munkahelyen a por mértéke, és a gép által beszívott reszelékek mennyisége.

## ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően alá legyen támasztva.
- Ügyeljen rá, hogy poros helyen történő munkavégzés esetén szabadon maradjanak a szellőztető nyílások. Amennyiben a felgyülemlett port el kell távolítani, először húzza ki a gép csatlakozódugóját a hálózati dugaszolóaljzatból (használgjon valamilyen nem fémből készült tárgyat), és ügyeljen rá, nehogy megsérüljenek a gép belső alkatrészei.
- Ügyeljen rá, hogy a használat során keletkező szikrák ne idézzenek elő veszélyes helyzetet (pl. ne repüljenek emberek közé), illetve ne gyűjtsanak be valamilyen gyúlékony anyagot).
- Mindig viseljen valamilyen szem- illetve fülvédő eszközt. Szükség esetén más személyi munkavédelmi eszközöket, pl. porvédő álarcot, kesztyűt, védősisakot, valamint kötenyt is viselni kell.  
Ha nem biztos benne, hogy egy adott védőfelszerelésre szükség van-e, a biztonság kedvéért mégis használja azt.
- Ha a gépet nem használják, a csatlakozódugót ki kell húzni a hálózati dugaszolóaljzattól.

## A SÜLLYESZTETT KÖZEPŰ TÁRCSA ÖSSZESZERELÉSE ÉS SZÉTSZERELÉSE (3. Ábra)

**FIGYELEM:** A súlyos sérülések elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy a gép KI legyen kapcsolva, és a csatlakozódugó ki legyen húzva a hálózati dugaszolóaljzattól.

### 1. Összeszerelés (3. Ábra)

- (1) Fordítsa a kézi köszörűgépet a hátoldalára, hogy a tengely felfelé nézzen.
- (2) Állítsa a tárcsa alátétének lapos részét a tengely bevágott részéhez, és illesse össze őket.
- (3) Illesse a sülylesztett közepű tárcsa kidudorodását a tárcsa alátétére.
- (4) Csavarja a tengelyre a tárcsarögzítő anyát.
- (5) A nyomógomb egyik kézzel történő megnyomása mellett reteszelve helyére a tárcsát úgy, hogy közben a másik kezével lassan elforgatja a sülylesztett közepű tárcsát. A mellékelt csavarkulccsal a 3. Ábrán látható módon húzza meg a tárcsarögzítő anyát.

### 2. Szétszerelés

Kövesse a fenti eljárást, fordított sorrendben.

### FIGYELMEZTETÉSEK

- Ellenőrizze, hogy a sülylesztett közepű tárcsa szilárdan a helyére legyen szerelve.
- A kéziszerszám bekapcsolása előtt a nyomógomb kétszer-háromszor történő megnyomásával ellenőrizze, hogy a nyomógomb szabadon kikapcsol-e.

## ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

### 1. A süllyesztett közepű tárcsa ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a süllyesztett közepű tárcsán ne legyenek repedések vagy egyéb felületi sérülések.

### 2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hordoz magában.

### 3. A szénkéfék ellenőrzése

A tartós biztonság és a megfelelő érintésvédelem érdekében a szerszámgép szénkéféinek ellenőrzését és cseréjét KIZÁRÓLAG a Hitachi Szerződéses Szerviz Központ végezheti.

### 4. A hálózati kábel cseréje

Ha a hálózati kábel cserét igényel, a fennálló balesetveszély miatt a cseréjét kizárólag a Hitachi Szerződéses Szerviz Központba.

### 5. A motor karbantartása

#### FIGYELEM

Mindig viseljen védőkesztyűt és porvédő maszkot, amikor a hátsó fedél levegő nyílásából levegőt használ levegő pisztolyhoz, stb.

Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a kibocsátott port belélegezheti, vagy a szemébe juthat.

A motor tekercselése az elektromos szerszám „szíve”. Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekercselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

#### MEGJEGYZÉS

Amikor a munkát befejezte, fújjon száraz levegőt a hátsó burkolat levegő nyílásából egy levegő pisztollyal, stb., miközben a motor terhelés nélkül jár. Ezzel hatékonyan eltávolíthatja a felhalmozódott port és piszkot. A motorban felhalmozódott por és piszok működési hibát okozhat.

### 6. Szervizelési alkatrésztlista

#### FIGYELEM

Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását és ellenőrzését csak Hitachi Szakszerviz végezheti.

Javítás vagy egyéb karbantartás esetén hasznos ha ezt a szerviz-alkatrész listát a szerszámmal együtt átadjuk a Hitachi szakszervíznek.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az egyes országokban érvényben lévő biztonsági rendelkezéseket és szabványokat.

#### MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

## GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

## MEGJEGYZÉS:

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

## A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint: 102 dB (A)

Mért A hangnyomás-szint: 91 dB (A)

Bizonytalanság KpA: 3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

VEN60745 szerint meghatározott rezgési összetértekek (háromtengelyű vektorösszeg).

Felület csiszolása:

Rezgési kibocsátási érték  $a_{p, AG} = 8,1 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság K = 1,5  $\text{m/s}^2$

A rezgés megállapított teljes értéke egy szabványos teszteljárás keretében lett mérve, és elképzelhető, hogy az érték eszközök összehasonlítására lesz alkalmazva. Ez az érték az expozíciós hatéértékek előzetes mérésére is alkalmazható.

#### FIGYELEM

- A rezgési kibocsátási a szerszámgép tényleges használata során különbözhet a megadott teljes értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.
- Azonosítsa védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitétség becslésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban fut a bekapcsolási időn túl).

## OBECNÁ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI EL. PŘÍSTROJE

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte. V budoucnu se vám mohou hodit.

Pojem "elektrický nástroj" v těchto varováních se vztahuje k vašemu elektrickému nástroji napájenému ze sítě (se šňůrou) nebo napájenému z baterie (bez šňůry).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.

*V důsledku nepořádku nebo tmy dochází k nehodám.*

b) Neprovazujte elektrické nástroje ve výbušném ovzduší, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.

*Elektrické nástroje produkují jiskry, které by mohly zapálit prach anebo plyny.*

c) Během práce s elektrickým nástrojem zabraňte přístupu dětí a přihlížejících osob.

*Rozptylování by mohlo způsobit ztrátu vaší kontroly nad nástrojem.*

#### 2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka elektrického nástroje musí odpovídat zásuvce.

**Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat.**

U uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné rozbočovací zásuvky.

*Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí elektrického šoku.*

b) Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

*Je-li uzemněné vaše tělo, existuje zvýšené nebezpečí elektrického šoku.*

c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti nebo vlhkým podmínkám.

*Voda, která vnikne do elektrického nástroje, zvýší nebezpečí elektrického šoku.*

d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy šňůru nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nástroje ze zásuvky.

Umístěte napájecí šňůru mimo působení horka, mimo olej, ostré hrany nebo pohybující se části.

*Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí elektrického šoku.*

e) Během provozu elektrického nástroje venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití.

*Použití šňůry vhodné k venkovnímu použití snižuje nebezpečí elektrického šoku.*

f) Pokud je použití elektrického nástroje na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

*Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.*

#### 3) Osobní bezpečnost

a) Buďte pozorní, sledujte, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum.

Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

*Jediný okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nástrojem může způsobit vážné zranění.*

b) Používejte osobní ochranné pracovní pomůcky. Vždy noste ochranu očí.

*Ochranné pracovní pomůcky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu použité v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.*

c) Zabraňte nechtěnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo bateriového zdroje, zvedáním nebo přenášením elektrického nástroje se ujistěte, že je spínač v poloze vypnutu.

*Nošením elektrických nástrojů s prstem na vypínači nebo jejich aktivací s vypínačem v poloze zapnuto vzniká nebezpečí úrazu.*

d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte seřizovací klíč.

*Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nástroje může způsobit zranění.*

e) Nepřehánějte to. Vždy si udržujte správné postavení a stabilitu.

*To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v nepředvídaných situacích.*

f) Noste správný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo pohybující se části.

*Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohybujících se částí.*

g) Pokud jsou k dispozici zařízení k připojení přístrojů k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.

*Použitím zařízení ke sběru prachu lze snížit rizika související s prachem.*

4) Používání a péče o elektrický nástroj

a) Netlačte na elektrický nástroj. Používejte vždy vhodný elektrický nástroj pro danou aplikaci.

*Správný elektrický nástroj provede daný úkol lépe a bezpečněji, rychleji, pro jakou byl zkonstruován.*

b) Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud nefunguje jeho zapínání a vypínání pomocí vypínače.

*Jákykoli elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.*

c) Před prováděním jakéhokoli seřízení, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení a/nebo odpojte bateriový zdroj.

*Taková preventivní opatření snižují nebezpečí nechtěného spuštění elektrického nástroje.*

d) Nepoužívejte elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s elektrickým nástrojem pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s ním nebo s pokyny k jeho používání.

*Elektrické nástroje v rukou nevyškolených uživatelů jsou nebezpečné.*

e) Udržujte elektrické nástroje. Kontrolujte případná vychýlení nebo sevření pohybujících se částí, poškození částí a jakékoli ostatní podmínky, které mohou mít vliv na provoz elektrických nástrojů.

*V případě poškození nechte elektrický nástroj před jeho dalším použitím opravit.*

*Mnoho nehod vzniká v důsledku nesprávné údržby elektrických nástrojů.*



- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**  
*Správně udržované řezací nástroje s ostrými reznými hranami se méně pravděpodobně zaseknou a lépe se ovládají.*
- g) **Elektrický nástroj, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Berte přitom zřetel na pracovní podmínky a prováděnou práci.**  
*Použití elektrického nástroje k jinému než určenému účelu může způsobit nebezpečnou situaci.*
- 5) **Servis**  
 a) **Servis vašeho elektrického nástroje svěřte kvalifikovanému opraváři, který použije pouze identické náhradní díly.**  
*Tak bude i nadále zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.*

### PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a slabomyslným osobám.  
 Pokud nástroje nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a slabomyslných osob.

### BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ SPOLEČNÁ PRO BROUŠENÍ A ODŘEZÁVÁNÍ

- a) **Tento elektrický nástroj je určen k broušení a odřezávání.** Přečtěte si všechna varování, pokyny, obrázky a specifikace, které jsou k tomuto elektrickému nástroji k dispozici.  
*Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.*
- b) **Tento elektrický nástroj se nedoporučuje používat k broušení pískem, kartáčování nebo leštění.**  
*Práce, pro které tento elektrický nástroj nebyl určen, mohou způsobit nebezpečí a zranění.*
- c) **Nepoužívejte příslušenství, které není přímo navrženo a doporučeno výrobcem nástroje.**  
*To, že takové příslušenství lze k vašemu elektrickému nástroji připojit, ještě neznamená, že bude jeho provoz bezpečný.*
- d) **Jmenovitá rychlost příslušenství se musí alespoň rovnat maximální rychlosti vyznačené na elektrickém nástroji.**  
*Příslušenství, které bude pracovat vyšší rychlostí, než je jeho jmenovitá rychlost, se může zlomit a odletět.*
- e) **Vnější průměr a tloušťka vašeho příslušenství musí odpovídat kapacitě vašeho elektrického nástroje.**  
*Příslušenství s nesprávnými rozměry nemůže být adekvátně chráněno nebo ovládáno.*
- f) **Osová velikost kol, přírub, podložek nebo jakéhokoli jiného příslušenství musí správně sedět s vřetenem elektrického nástroje.**  
*Příslušenství s osovými otvory, které nebudou souhlasit s montážní technikou elektrického nástroje, nebudou v rovnováze, budou nadměrně vibrovat a mohou způsobit ztrátu kontroly nad nástrojem.*
- g) **Nepoužívejte poškozené příslušenství.** Před každým použitím zkontrolujte příslušenství jako brusné kotouče, zda nejsou ulomené nebo prasklé, podložku, zda nevykazuje praskliny, trhliny nebo nadměrné opotřebení, a kartáč, zda nevykazuje uvolněné nebo prasklé dráty. Pokud elektrický nástroj nebo příslušenství upustíte, zkontrolujte poškozené nebo nainstalujte nepoškozené příslušenství. Po kontrole a instalaci příslušenství se vy i přihlízející osoby postavte mimo oblast rotujícího příslušenství a na jednu minutu spusťte elektrický nástroj na maximální rychlost bez zátěže.

*Poškozené příslušenství se v normálním případě během tohoto testování rozpadne.*

- h) **Noste profesionální ochranné pracovní pomůcky. V závislosti na daném použití noste ochranný štít a ochranné brýle. Je-li to vhodné, noste respirátor, chránič sluchu, rukavice a dilenskou zástěru, která dokáže zastavit malé abrazivní části nebo úlomky obrobku.**  
*Ochrana očí musí být schopna zastavit odlétající úlomky vznikající při různých operacích. Respirátor musí být schopen filtrovat prachové částice vytvářející se během vaší práce. Dlouhotrvající vystavení vysokému hluku může způsobit ztrátu sluchu.*
- i) **Udržujte přihlízející osoby v bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti. Kdokoli, kdo vstoupí do pracovní oblasti, musí mít na sobě osobní ochranné pomůcky.**  
*Úlomky obrobku nebo zlomeného příslušenství mohou odletět a způsobit zranění mimo bezprostřední oblast provozu nástroje.*
- j) **Prováděte-li operaci, při které by se mohlo řezné příslušenství dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením nebo vlastní napájecí šňůrou, držte elektrický nástroj pouze za izolované svěrací plochy.**

*Řezné příslušenství, které se dostane do kontaktu s elektrickým vedením pod proudem, může propojit obnažené kovové části elektrického nástroje s elektrickým vedením a způsobit uživateli úraz elektrickým proudem.*

- k) **Umístěte napájecí šňůru mimo rotující příslušenství.**  
*Ztratíte-li kontrolu nad nástrojem, může dojít k přefíznutí nebo zachycení šňůry a vaše ruka nebo paže může být vtlačena do rotujícího příslušenství.*

- l) **Nikdy elektrický nástroj nepokládejte, dokud se příslušenství zcela nezastaví.**

*Rotující příslušenství se může zachytit o povrch a stáhnout elektrický nástroj mimo vaši kontrolu.*

- m) **Nedržte elektrický nástroj při práci po svém boku.**  
*Náhodným kontaktem s rotujícím příslušenstvím se může příslušenství zachytit za váš oděv a způsobit vám zranění na těle.*

- n) **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nástroje.**

*Větrák motoru vtahuje prach do těla nástroje a nadměrné nashromáždění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.*

- o) **Neprovazujte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.**

*Jiskry by mohly tyto materiály zapálit.*

- p) **Nepoužívejte příslušenství vyžadující kapalné chladicí prostředky.**

*Použití vody nebo jiných kapalných chladicích prostředků může způsobit usmrcení elektrickým proudem nebo šok.*

### KOPNUTÍ A S TÍM SOUVISEJÍCÍ VAROVÁNÍ

*Kopnutí je náhlá reakce na zaseknutí nebo zachycení rotujícího kotouče, podložky, kartáče či jiného příslušenství. Zaseknutí nebo zachycení způsobí rapidní zastavení rotujícího příslušenství, v důsledku čehož pak dojde k vytlačení neovladatelného elektrického nástroje proti rotaci příslušenství v bodě zadření.*

*Pokud se například brusný kotouč zasekne nebo zachytí o obrobek, hrana kotouče, která vstupuje do bodu zaseknutí, se může zarýt do povrchu materiálu a způsobit*

vyhození nebo vykopnutí kotouče. Kotouč může buď skočit k uživateli nebo od něj odskočit, v závislosti na směru pohybu kotouče v bodě zaseknutí. Brusné kotouče se za těchto podmínek mohou také zlomit.

Kopnutí je důsledkem špatného použití elektrického nástroje a/nebo nesprávného postupu nebo podmínek při práci s ním a lze se mu vyhnout zavedením řádných bezpečnostních opatření uvedených níže.

- a) Udržujte pevné uchopení elektrického nástroje a umístěte své tělo a paži tak, aby bylo možné klást odpor proti takovým silám při kopnutí. Vždy používejte pomocné držadlo, je-li k dispozici, pro maximální kontrolu nad kopnutím nebo reakčním momentem při spuštění.  
*Uživatel může kontrolovat síly při reakčním momentu nebo kopnutí, pokud jsou zavedena řádná bezpečnostní opatření.*
- b) Nikdy neumísťujte ruku blízko rotujícího příslušenství.  
*Příslušenství se může odrazit přes vaši ruku.*
- c) Nestavějte se do oblasti, kam se elektrický nástroj v případě kopnutí odrazí.  
*Kopnutí odhodí nástroj směrem proti pohybu kotouče v bodě zaseknutí.*
- d) Při práci s rohy, ostrými hranami apod. buďte obzvláště opatrní. Zabráňte odskočení a zachycení příslušenství.  
*Rohy, ostré hrany nebo odsakování mají tendenci zachytit rotující příslušenství a způsobit ztrátu kontroly nebo kopnutí.*
- e) Nepřipojujte k nástroji kotouč řetězové pily na dřevo ani kotouč ozubené pily.  
*Takové čepele způsobují často kopnutí a ztrátu kontroly.*

## BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ SPECIFICKÁ PRO BROUŠENÍ A ŘEZÁNÍ

- a) Používejte pouze typy kotoučů, které jsou doporučeny pro váš elektrický nástroj, a specifický kryt určený pro zvolený kotouč.  
*Kotouče, pro které nebyl tento elektrický nástroj určen, nelze adekvátně chránit a jsou nebezpečné.*
- b) Ochrana musí být bezpečně připevněna k elektrickému nástroji a umístěna tak, aby poskytovala maximální bezpečnost, tzn. aby byl uživatel vystaven co nejmenší části kotouče.  
*Ochrana pomáhá chránit uživatele před zlomenými částmi kotouče, náhodným kontaktem s kotoučem a jiskrami, které by mohly způsobit vznícení oděvu.*
- c) Kotouče je nutno používat pouze pro doporučené aplikace. Například: boční částí řezného kotouče neprovádějte broušení.  
*Brusné řezné kotouče jsou určeny pro obvodové broušení, boční síla aplikovaná na tyto kotouče může způsobit jejich roztržení.*
- d) Vždy používejte nepoškozené příruby kotoučů, které mají správnou velikost a tvar pro vámi zvolený kotouč.  
*Správné příruby kotoučů podepírají kotouč a snižují tak možnost zlomení kotouče. Příruby pro řezné kotouče se mohou lomit od přírub pro brusné kotouče.*
- e) Nepoužívejte opotřebené kotouče z větších elektrických nástrojů.  
*Kotouče určené pro větší elektrické nástroje nejsou vhodné pro vyšší rychlosti používané u menších nástrojů a mohou prasknout.*

## DODATEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ SPECIFICKÁ PRO ŘEZÁNÍ

- a) "Nezadřete" řezný kotouč a netlačte na něj nadměrnou silou. Nesnažte se o nadměrnou hloubku řezu.  
*Nadměrné namáhání kotouče způsobí, že zátěž a sklon kotouče ho stočí nebo ucpou v řezu a může dojít ke kopnutí nebo zlomení kotouče.*
- b) Nestavějte se v jedné linii s rotujícím kotoučem ani za něj.  
*Když se kotouč během provozu pohybuje směrem od vašeho těla, možné kopnutí může odhodit otáčející se kotouč a celý elektrický nástroj přímo k vám.*
- c) Když se kotouč zadře nebo přerušíte-li řezání z jakéhokoli důvodu, vypněte elektrický nástroj a podržte ho nehybně, dokud se kotouč zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte odstranit řezný kotouč z řezu, zatímco je v pohybu, jinak může dojít ke kopnutí.  
*Prozkoumejte a zaveďte nápravná opatření k eliminaci příčiny zadření kotouče.*
- d) Řezání nezačínajte znovu v obrobku. Nechejte kotouč, aby dosáhl maximálních otáček, a poté opatrně znovu vstupte do řezu.  
*Pokud elektrický nástroj znovu spustíte v obrobku, kotouč se může zadřít, vyskočit nebo kopnout.*
- e) Nosiče a jakékoli velké obrobky k minimalizaci rizika zadření a kopnutí.  
*Velké obrobky mají sklon se prohýbat pod svou vlastní váhou. Je třeba umístit podporu pod obrobek v blízkosti linie řezu a okrajů obrobku na obou stranách kola.*
- f) Věnujte zvýšenou pozornost při "kapsovém řezu" do stávajících stěn nebo jiných krycích míst.  
*Vystupující kolo může přeříznout plynové či vodovodní potrubí nebo objekty, které mohou způsobit odmrštění.*

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO BRUSKY

- Zkontrolujte, zda otáčky uvedené na kotouči jsou stejné nebo vyšší než jmenovité otáčky brusky.
- Přesvědčte se, že rozměry kotouče odpovídají brusce.
- Brusné kotouče je třeba skladovat a zacházet s nimi opatrně podle pokynů výrobce.
- Před použitím zkontrolujte brusný kotouč. Nepoužívejte poškozené, prasklé nebo vadné kotouče.
- Ujistěte se, že namontované kotouče a hroty jsou upevněny podle pokynů výrobce.
- Zajistěte, aby se v případě potřeby používaly podkladové kotouče s nalepeným abrazivním materiálem.
- Zajistěte, aby byl brusný kotouč před zahájením práce správným způsobem namontován a dotažen, a nechejte nářadí v chodu bez zatížení po dobu 30 vteřin v bezpečné poloze. Nářadí okamžitě vypněte, pokud dochází ke značným vibracím nebo zjistíte-li jiné závady. Nastane-li tato situace, zkontrolujte nářadí pro zjištění příčiny.
- Je-li součástí výbavy ochranný kryt, nikdy nepoužívejte nářadí bez tohoto krytu.
- Při řezání brusným nástrojem s břitovými destičkami, odmontujte kryt kotouče (standardní příslušenství) a nasadte kryt kotouče s bočním krytem (nutno zakoupit samostatně) (Obr. 4);
- Nepoužívejte samostatná redukční pouzdra nebo adaptéry pro přizpůsobení velkého otvoru brusným kotoučům.

- Pro nářadí určené pro montáž pomocí závitového otvoru zajistěte, aby byl závit v brusném kotouči dostatečně dlouhý a odpovídal tak délce vřetena.
- Zkontrolujte, zda je zpracováván materiál náležitým způsobem podepřený.
- Nepoužívejte řezací kotouče pro boční broušení.
- Zajistěte, aby jiskry vznikající při broušení nebyl příčinou nebezpečných situací, např. nesměřujte jiskry na osoby nebo na hořlavé látky.
- Zajistěte, aby byly ventilační otvory při práci v prašném prostředí udržovány v čistotě, je-li potřebné odstranit prach, nejdříve odpojte nářadí od síťového přívodu (používejte nekovové předměty) a vyvarujte se poškození vnitřní části.
- Vždy používejte ochranu zraku a sluchu. Je třeba používat také ostatní osobní ochranné pomůcky, jako je protiprachová maska, rukavice, helma a šít.
- Mějte na paměti, že brusný kotouč po vypnutí nářadí dohání.

## PARAMETRY

Model	G12SW	G13SW
Napětí (podle oblasti)*1	(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Vstupní příkon*1	1200 W	
Jmenovité otáčky	12000 min <sup>-1</sup>	
Kotouč	Vnější průměr × tloušťka × průměr otvoru	115 × 6 × 22,23 mm
	Obvodová rychlost	80 m/s
Váha*2	2,3 kg	

\*1 Zkontrolujte, prosíme, štítek na výrobku. Štítek podléhá změnám v závislosti na oblastech použití.

\*2 Hmotnost: Podle Procedura EPTA 01/2003

## STANDARDNÍ PŘISLUŠENSTVÍ

- (1) Brusný kotouč ..... 1
  - (2) Klíč ..... 1
  - (3) Vysouvací držadlo ..... 1
  - (4) Klíč na vnitřní šestihrany ..... 1
- Standardní příslušenství se může lišit podle oblasti trhu. Standardní příslušenství podléhá změnám bez upozornění.

## POUŽITÍ

- Odstranění nerovností na odlitcích a povrchová úprava různých ocelových, bronzových a hliníkových materiálů a odlitků.
- Broušení svařenců nebo povrchů po řezání plamenem.
- Broušení syntetických pryskyřic, bídlice, cihel, mramoru apod.

## PŘED POUŽITÍM

### 1. Zdroj elektřiny

Ujistěte se, že elektrický zdroj odpovídá požadavkům uvedeným na štítku výrobku.

### 2. Spínač

Ujistěte se, že spínač je v poloze VYPNUTO (OFF). Pokud je zařízení připojeno ke zdroji elektrického proudu a spínač je v poloze ZAPNUTO (ON), nástroj začne okamžitě pracovat a to může vést k vážnému úrazu.

### 3. Prodlužovací šňůra

Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje elektrického proudu, použijte prodlužovací šňůru o dostatečné tloušťce a kapacitě. Dbejte na to, aby prodlužovací šňůra byla co nejkratší.

### 4. Instalace a nastavení krytu kotouče

Kryt kotouče je ochranný prostředek v případě, že dojde k roztržení brusného kotouče během práce. Ujistěte se, že kryt je správně nastaven a připevněn před tím, než začnete brousit.

[Jak namontovat a nastavit kryt kotouče](**Obr. 2**)

- Umístěte sestavu kotouče na obal.
- Utáhněte šroub M5, abyste zajistili kryt kotouče, zatímco páčka je v uzamčené poloze.
- Nastavte kryt kotouče při uvolnění páčce. (Uvolněte M5 šroub a znovu nastavte, pokud se kryt kotouče volně neotáčí.)
- Po nastavení je možno spustit brusku – je-li to nutné – pouze po nastavení páčky do uzamčené polohy.
- Namažte posuvnou část nastavitelného kusu (B), pokud se páčka volně nepohybuje.

### 5. Ujistěte se, že nainstalované kotouče a hroty jsou nastaveny v souladu s instrukcemi výrobce.

Ujistěte se, že středově vtlačený kotouč je správného typu a je bez trhlin nebo povrchových vad. Také se ujistěte, že brusný kotouč je správně nainstalován, a že matka kotouče je utažena - viz kapitola „MONTÁŽ A DEMONTÁŽ BRUSNÉHO KOTOUČE”.

Ujistěte se, že jsou použity podložky u výrobků s nalepeným brusivem a kdykoliv je to požadováno. Nepoužívejte zvláštní vložky nebo redukce pro upnutí kotoučů s většími otvory.

U nástrojů, které vyžadují kotouče se závitem, se ujistěte, že délka závitů v kotouči odpovídá délce závitů na hřídeli. Nepoužívejte řezací kotouče pro broušení.

### 6. Pokusné broušení

Ujistěte se, že brusný nástroj je před použitím správně nainstalován a utažen. Zapněte brusku a nechte ji volně běžet v bezpečné poloze po dobu 30ti vteřin. Pokud cítíte silné vibrace nebo zjistíte další závady, okamžitě brusku zastavte.

Pokud tato situace nastane, zjistěte příčinu.

## 7. Potvrzení funkce tlačítka

Ujistěte se, že tlačítko je vypnuto tak, že jej dvakrát nebo třikrát stlačíte před tím, než brusku vypnete - viz **Obr. 3**.

## 8. Připevnění bočního držadla

Přišroubujte boční držadlo ke krytu převodovky.

## 9. RCD

Doporučujeme vždy používat zařízení zbytkového proudu se jmenovitým zbytkovým proudem 30 mA nebo méně.

## PRAKTICKÉ POUŽITÍ BRUSKY

### 1. Tlak

Zařízení nesmí být přetíženo přílišným tlakem, aby se prodloužila jeho životnost a zaručila vysoká kvalita broušení. Pro efektivní broušení postačí ve většině případů tlak vyvozený vlastní vahou zařízení. Příliš vysoký tlak vede ke snížení otáček, podřadné kvalitě povrchu a přetížení, které snižuje životnost zařízení.

### 2. Brusný úhel

Neaplikujte celý povrch brusného kotouče na broušený materiál. Bruska má svírat úhel s povrchem 15 – 30 stupňů tak, aby vnější okraj brusného kotouče byl v kontaktu s materiálem pod optimálním úhlem - **Obr. 1**.

3. Aby se zabránilo zaféžování nového brusného kotouče do materiálu, je třeba provést počáteční broušení pohybem brusky přes broušený kus směrem k obsluze - **Obr. 1**, směr B. Jakmile je brusný okraj kotouče správně opotřeben, lze brousit v obou směrech.

### 4. Upozornění na situaci ihned po ukončení brusné operace

Kotouč se nadále otáčí i po vypnutí zařízení. Po vypnutí brusky ji neodkládejte, dokud se brusný kotouč úplně nezastaví. Kromě zamezení vážnému zranění zabrání tento postup tvorbě prachu a jeho nasátí do brusky.

### POZOR

- Zajistěte, aby byl materiál správně upnut.
- Zajistěte, aby větrací otvory byly volné, pracujete-li v prašném prostředí. Pokud musíte očistit prach, odpojte nejprve zařízení od zdroje elektrického proudu (použijte nekovové předměty) a dejte pozor, abyste nepoškodili vnitřní součástky.
- Zajistěte, aby jiskry, které vznikají při použití, nezpůsobovaly riziko jako například kontakt s obsluhou nebo vznícení hořlavých materiálů.
- Vždy chraňte oči a sluch. V případě nutnosti použijte další osobní ochranné pomůcky jako jsou rukavice, zástěra a přilba. Pokud máte pochybnosti, vždy raději volte ochranné pomůcky.
- Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte jej od zdroje elektrického proudu.

## MONTÁŽ A DEMONTÁŽ BRUSNÉHO KOTOUČE (Obr. 3)

**POZOR** Ujistěte se, že spínač je v poloze VYPNUTO a zařízení je odpojeno od zdroje elektrického proudu, aby se předešlo vážnému úrazu.

### 1. Montáž (Obr. 3)

(1) Otočte brusku do opačné polohy tak, aby hřídel směřovala nahoru.

(2) Vyrovnajte plochou část podložek kotouče se zářezem na hřídeli a nasadte je.

(3) Umístěte výčnělek na brusného kotouči do podložky kotouče.

(4) Našroubujte matku kotouče na hřídel.

(5) Jednou rukou tlačte na tlačítko a druhou rukou uzamkněte hřídel tak, že pomalu brusného kotoučem. Utáhněte matku kotouče přiloženým klíčem - **Obr. 3**.

### 2. Demontáž

Applikujte postup uvedený v části „Montáž“ v opačném pořadí.

### POZOR

- Ujistěte se, že brusný kotouč je pevně nainstalován.
- Ujistěte se, že tlačítko je vypnuto tak, že jej dvakrát nebo třikrát stlačíte před tím, než brusku zapnete.

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### 1. Kontrola brusného kotouče.

Ujistěte se, že brusný kotouč je bez trhlin a povrchových vad.

### 2. Kontrola šroubů

Pravidelně zkontrolujte všechny šrouby a ujistěte se, že jsou správně utažené. Pokud najdete některé šrouby uvolněné, ihned je utáhněte. Neutažené šrouby mohou vést k vážnému riziku.

### 3. Kontrola uhlíkových kartáčků

Za účelem Vaší trvalé bezpečnosti a ochrany proti úrazu elektrickým proudem by mělo kontrolu uhlíkových kartáčků a jejich výměnu na tomto nářadí provádět POUZE Autorizované Servisní Středisko firmy Hitachi.

### 4. Výměna přívodní kabelu

Pokud je nezbytné vyměnit přívodní kabel, musí tak učinit Autorizované Servisní Středisko firmy Hitachi, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

### 5. Údržba motoru

#### UPOZORNĚNÍ

Pokud vyfukujete prostor zadního otvoru výstupu vzduchu pomocí ofukovací trysky apod., vždy používejte ochranné brýle a dýchací roušky.

Při nedodržení těchto pokynů může dojít k vdechnutí zvířeného prachu nebo k zasažení očí.

Vinutí motoru je srdce elektrického zařízení. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo vlhké vodou nebo olejem.

#### POZNÁMKA

Po ukončení práce vyfoukněte při motoru spuštěném bez zátěže prostor zadního otvoru výstupu vzduchu suchým vzduchem pomocí ofukovací trysky apod. Odstraní tak usazené nečistoty a prach. Nečistoty a prachu nahromaděné uvnitř motoru mohou způsobit poruchy.

### 6. Seznam servisních položek

#### POZOR

opravy, modifikace a kontroly zařízení Hitachi musí provádět Autorizované servisní středisko Hitachi.

Tento seznam servisních položek bude užitečný, předložíte-li jej s vaším zařízením Autorizovanému servisnímu středisku Hitachi společně s požadavkem na opravu nebo další servis.

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

**MODIFIKACE**

Výrobky firmy Hitachi jsou neustále zdokonalovány a modifikovány tak, aby se zavedly nejposlednější výsledky výzkumu a vývoje.

Následně, některé díly mohou být změněny bez předešlého oznámení.

**ZÁRUKA**

Ručíme za to, že elektrické nářadí Hitachi splňuje zákonné/ místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska firmy Hitachi.

**POZNÁMKA:**

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

**Informace o hluku a vibracích**

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 102 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 91 dB (A)

Neurčitost KpA: 3 dB (A)

Použijte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Broušení rovinných ploch:

Hodnota vibračních emisí  $a_{h, AG} = 8,1 \text{ m/s}^2$

Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Deklarovaná hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nástroje s druhým.

Tuto deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předběžném hodnocení vystavení.

**UPOZORNĚNÍ**

- Vibrační emise během vlastního používání elektrického přístroje se může od deklarované celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu použití přístroje.
- Identifikujte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založených na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu bereme všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je přístroj vypnutý, a kdy běží naprázdno připočtených k době spouštění).

## GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

### ⚠ DİKKAT

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesuz) elektrikli aletinizi belirtir.

#### 1) Çalışma alanının güvenliği

a) Çalışma alanı temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.

*Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.*

b) Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.

*Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcıklar toz veya gaz halinde bu maddeleri ateşleyebilir.*

c) Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.

*Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*

#### 2) Elektrik güvenliği

a) Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.

*Fişi herhangi bir şekilde değiştirmeyin.*

Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.

*Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpma riskini azaltacaktır.*

b) Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.

*Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpma riski artar.*

c) Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.

*Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpma riskini artıracaktır.*

d) Elektrik kablolarına zarar vermeyin. Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.

*Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.*

*Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpma riskini artırır.*

e) Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.

*Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.*

f) Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.

*RCD kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.*

#### 3) Kişisel emniyet

a) Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.

*Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.*

*Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.*

b) Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.

*Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.*

c) Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.

*Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinden olarak taşımaz veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.*

d) Aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.

*Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.*

e) Çok fazla yaklaşmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak denizenizi koruyun.

*Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.*

f) Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı eşyaları takmayın. Saçlarınızı, elbislerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.

*Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.*

g) Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.

*Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.*

#### 4) Elektrikli aletin kullanımını ve bakımı

a) Elektrikli aleti zorlamayın. Yapacağınız iş için doğru alet kullanın.

*Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.*

b) Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.

*Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.*

c) Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.

*Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.*

d) Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.

*Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.*

e) Elektrikli aletin bakımını yapın. Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.

*Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.*

*Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.*

f) Aletleri keskin ve temiz tutun.

*Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.*

g) Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.

*Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.*

## 5) Servis

- a) Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.

*Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.*

## ÖNLEM

Çocukları ve zayıf kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve zayıf kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

## TAŞLAMA VEYA AŞINDIRARAK KESME İŞLEMLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARILARI

- a) Bu elektrikli alet, bir taşlama aleti veya kesme aleti olarak kullanım için tasarlanmıştır. Bu elektrikli aletle birlikte sağlanan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

- b) Bu elektrikli aletle zimparalama, tel fırça ile fırçalama veya cilalama gibi işlemlerin yapılması tavsiye edilmez.

*Aletin kullanım amacı dışındaki işlemlerde kullanılması tehlike yaratabilir ve yaralanmaya neden olabilir.*

- c) Alet üreticisi tarafından özel olarak tasarlanmayan ve tavsiye edilmeyen aksesuarlar kullanmayın. Sadece aksesuarın elektrikli aletinize takılabiliyor olması güvenli çalışmayı garanti etmez.

- d) Aksesuarın anma hızı, en az elektrikli alet üzerinde işaretli olan maksimum hıza eşit olmalıdır. Anma hızlarından daha yüksek hızda çalışan aksesuarlar kırılarak fırlayabilir.

- e) Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletin nominal kapasitesi dahilinde olmalıdır. Yanlış boyutlu aksesuarlar uygun şekilde korunamaz ve kontrol edilemez.

- f) Çarkların, flanşların, destek yastıklarının veya diğer aksesuarların mil boyutu elektrikli aletin miline uygun şekilde oturmaldır.

*Elektrikli aletin montaj donanımına uymayan mil deliklerine sahip aksesuarlar denge kaybına, aşırı titreşime ve kontrol kaybına neden olacaktır.*

- g) Hasarlı aksesuarları kullanmayın. Her kullanımdan önce, taşlama disklerinde kırıklar ve çatlaklar olup olmadığını, destek yastıklarında çatlaklar, yırtılmalar veya aşırı aşınma olup olmadığını, tel fırçanın gevşeyip gevşemediğini veya tellerinin hasar görüp görmediğini kontrol edin. Eğer elektrikli alet veya aksesuar düşürülürse, hasara karşı kontrol edin veya hasar görmemiş bir aksesuar takın. Bir aksesuarı kontrol ettikten ve taktıktan sonra, kendinizle birlikte çevredeki insanları da dönen aksesuar düzleminde uzaklaştırın ve elektrikli aleti bir dakika için maksimum yüksüz hızda çalıştırın. Hasar gören aksesuarlar normalde bu test süresi içerisinde aletten koparak ayrılır.

- h) Kişisel koruyucu donanım kullanın. Yaptığınız işe bağlı olarak, yüz siperi, koruyucu gözlük veya emniyet gözlüğü kullanın. Gerekliğinde toz maskesi, kulak koruyucusu, eldiven ve taşlama işleminden veya iş parçasından sıçrayan parçacıkları durdurabilen bir önük kullanın.

*Koruyucu gözlük, çeşitli işlemlerin ürettiği fırlayan parçaları durdurabilmelidir. Toz maskesi veya solunum maskesi, çalışmanın ürettiği parçacıkları süzme yeteneğine sahip olmalıdır. Yüksek gürültü yoğunluğuna uzun süre maruz kalmak, işitme kayıplarına neden olabilir.*

- i) Çevredeki insanlarla çalışma alanı arasında bir güvenlik mesafesi koruyun. Çalışma alanına giren herkes, kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçasından veya kırılan bir aksesuardan ayrılan parçacıklar fırlayarak, yakın çalışma alanının ötesinde yarılanmaya neden olabilir.
- j) Kesici aksesuarın gizli kablolarla veya kendi kablosuyla temas edebileceği bir işlem yaparken elektrikli aleti sadece yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.

*Bir "aktif" kabloyla temas eden kesme aksesuarı, elektrikli aletin çıplak parçalarını "aktif" hale getirebilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.*

- k) Kabloyu dönen aksesuardan uzağa yerleştirin. Eğer kontrolü kaybederseniz, kablo kesilebilir veya takılabilir ve eliniz veya kolunuz dönen aksesuar tarafından çekilebilir.
- l) Kesinlikle elektrikli aleti aksesuar tamamen duruncaya kadar yere koymayın. Dönen aksesuar yüzeyi kavrayarak elektrikli aletin kontrolünüzden çıkmasına neden olabilir.

- m) Elektrikli aleti yanınızda taşırken çalıştırmayın. Kazara elbisenizin dönen aksesuarla temas etmesi, aksesuarın elbisenizi kavrayarak vücudunuza çekilmesine neden olabilir.

- n) Elektrikli aletin hava çıkış deliklerini düzenli olarak temizleyin.

*Aksi halde, motor fanı tozu muhafazanın içine çeker ve fazla metal tozu birikmesi elektrik anzasına neden olabilir.*

- o) Elektrikli aleti yanıcı maddelerin yakınında kullanmayın.

*Kıvılcıklar bu malzemeleri ateşleyebilir.*

- p) Sıvı soğutma maddeleri gerektiren aksesuarlar kullanmayın.

*Su veya başka sıvı soğutucuların kullanılması elektrik çarpmasına ve hatta ölüme yol açabilir.*

## GERİ TEPME VE İLGİLİ UYARILAR

*Geri tepme, dönen bir çarkın, destek yastığına, fırçanın veya herhangi bir aksesuarın sıkıştırılmasına veya takılmasına karşı gösterilen ani reaksiyondur. Sıkışma veya takılma, dönen aksesuarın hızlı bir şekilde durarak, kontrolsüz elektrikli aletin bağlanma noktasında aksesuarın dönme yönüne ters yönde zorlanmasına neden olur.*

*Örneğin, bir taşlama diskli iş parçası tarafından engellenir veya sıkıştırılırsa, disk sıkışma noktasına giren kenarı malzemenin yüzeyine delerek diskin dışarıya doğru kaymasına veya geri tepmesine neden olabilir. Disk, sıkışma noktasında diskin hareket yönüne bağlı olarak operatöre doğru veya operatörden uzaklaşacak yönde ileri fırlayabilir. Aynı zamanda, taşlama diskleri bu koşullar altında kırılabilir.*

*Geri tepme, elektrikli aletin yanlış kullanılmasının ve/veya yanlış çalışma işlemlerinin veya koşullarının sonucu oluşur ve aşağıda belirtildiği gibi uygun önlemler alınarak engellenebilir.*

- a) Elektrikli aleti sıkı şekilde kavrayın ve vücudunuza ve kolunuza konumunu geri tepme kuvvetlerine dayanacak şekilde ayarlayın. Çalıştırmaya başlama sırasında geri tepme veya tork reaksiyonu üzerinde maksimum kontrol için (eğer mevcutsa) daima yardımcı kolu kullanın.

Eğer uygun önlemler alınır, operatör tork reaksiyonlarını veya geri tepme kuvvetlerini kontrol edebilir.

- b) Kesinlikle elinizi dönen bir aksesuarın yakınında tutmayın.  
*Aksesuar geri teperek elinize çarpabilir.*
- c) Vücudunuzu elektrikli aletin geri tepme durumunda hareket edeceği bölgenin dışında tutun.  
*Geri tepme hareketi, aleti takılma noktasında çarkın hareketine zıt yönde itecektir.*
- d) Köşeler, keskin kenarlar, v.b. ile çalışırken özel dikkat gösterin. Aksesuar sıçramasından ve takılmasından kaçının.  
*Köşeler, sert kenarlar veya sıçrama hareketi dönen aksesuarı sıkıştırma eğilimindedir ve kontrol kaybına veya geri tepmeye neden olur.*
- e) Alete testere zinciri, ağaç oyma bıçağı veya dişli testere bıçağı takmayın.  
*Bu tür bıçaklar sık sık geri tepme yaratır ve kontrol kaybına neden olur.*

## TAŞLAMA VE AŞINDIRARAK KESME İŞLEMLERİ İÇİN ÖZEL GÜVENLİK UYARILARI

- a) Sadece elektrikli aletinizi için tavsiye edilen disk tiplerini ve seçilen disk için tasarlanan özel muhafazayı kullanın.  
*Elektrikli aletinizi için tasarlanmamış diskler uygun şekilde korunamayabilir ve güvenli değildir.*
- b) Muhafaza elektrikli alete emniyetli şekilde takılmalı ve diskin operatöre bakan açık kısmı minimum olacak şekilde maksimum güvenlik için yerleştirilmelidir.  
*Koruyucu operatörün kırık çark parçalarından, çarklara kazara temas etmekten ve kıyafetinin tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlardan korunmasına yardımcı olur.*
- c) Diskler sadece tavsiye edilen uygulamalar için kullanılmalıdır. Örneğin, Kesme diskinin kenarıyla taşlama yapmayın.  
*Aşındırarak kesme diskleri çevresel taşlama amaçlıdır; bu disklere uygulanan yan kuvvetler parçalanmalarına neden olabilir.*
- d) Daima seçtiğiniz disk için uygun boyut ve şekle sahip, hasar görmemiş disk flanşları kullanın.  
*Uygun disk flanşları diski desteklemek suretiyle kırılma olasılığını azaltır. Kesme diskleri için flanşlar, taşlama çarkı flanşlarından farklı olabilir.*
- e) Daha büyük elektrikli aletlerde kullanılıp aşınarak küçülmüş diskler kullanmayın.  
*Daha büyük elektrikli aletler için üretilen diskler, küçük bir aletin daha yüksek hızı için uygun değildir ve yarlılabılır.*

## AŞINDIRARAK KESME İŞLEMLERİ İÇİN ÖZEL İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

- a) Kesme diskini "sıkıştırmayın" veya aşırı baskı uygulamayın. Kesme derinliğini artırmaya çalışmayın.  
*Diske aşırı baskı uygulanması, kesme işlemi sırasında diskin yükünü ve bükülme veya körelme hassasiyetini ve geri tepme veya disk kırılma olasılığını artırır.*
- b) Vücudunuzu dönen diskle aynı hızda veya diskin arkasında tutmayın.  
*Yılışma noktasında disk vücudunuzdan uzaklaşacak şekilde hareket ettiğinde, olası geri tepme hareketi dönen diski ve elektrikli aleti doğrudan üzerinize itebilir.*

- c) Disk sıkıştığı veya herhangi bir nedenle bir kesme işlemine ara verdiğinizde, elektrikli aleti güç düğmesinden kapatın ve disk tamamen duruncaya kadar elektrikli alet hareketi olarak tutun. Kesinlikle kesme diski hareket etmeye devam ederken diski kesme noktasından çıkarmaya çalışmayın; aksi takdirde geri tepme oluşabilir.  
*Disk sıkışma nedenini araştırın ve gidermek için gerekli işlemi yapın.*
- d) Kesme işlemine tekrar başlarken, hemen iş parçası üzerinde çalışmayın. Diskin tam hıza ulaşmasını bekledikten sonra dikkatli bir şekilde kesme noktasına tekrar girin.  
*Eğer elektrikli alet iş parçası üzerinde tekrar çalıştırılmaya başlanırsa, disk sıkışabilir, hareket edebilir veya geri tepebilir.*
- e) Diskin sıkışma veya geri tepme riskini en aza indirmek için panelleri veya büyük boyutlu iş parçalarını destekleyin.  
*Büyük iş parçaları, kendi ağırlıkları altında bükülme eğilimi gösterirler. Destekler, kesme çizgisinin yakınında iş parçasının altına ve diskin her iki tarafında iş parçasının kenarına yakın olarak yerleştirilmelidir.*
- f) Mevcut duvarlarda ve diğer rutubet tecrit bölgelerinde bir "cep kesimi" yaparken son derece dikkatli olun.  
*Çıkıntı yapan disk; gaz veya su borularını, elektrik kablolarını veya geri tepmeye neden olabilecek nesnelere kesebilir.*

## TAŞLAMA ALETİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Taşlama diskinin üzerinde belirtilen hızın, taşlama aletinin hızına eşit veya bu hızdan daha büyük olmasına özen gösterin;
- Disk boyutlarının taşlama aletine uygun olduğundan emin olun;
- Taşlama diskleri, imalatçının talimatlarına uygun olarak dikkatli bir şekilde muhafaza edilmeli ve kullanılmalıdır;
- Kullanmadan önce taşlama diskini inceleyin. Kırılmış, çatlak veya başka bir şekilde hasar görmüş ürünleri kullanmayın;
- Kullanılan taşlama diskinin ve uçlarının imalatçının talimatlarına uygun olarak takılmış olduğundan emin olun;
- Aşındırıcı ürünle birlikte sağlanmışsa, kurutma kağıtlarının ihtiyaç olduğunda kullanıldığınından emin olun;
- Taşlama işlemi öncesinde aşındırma ürünlerinin doğru monte edildiğinden ve iyice sabitlendiğinden emin olun ve aleti güvenli bir ortamda 30 saniye kadar boşta olarak çalıştırın. Önemli ölçüde titrete olduğunda veya başka arızalar tespit ederseniz, aleti derhal durdurun. Eğer bu durum devam ederse, sorunun ne olduğunu anlamak için aleti kontrol edin;
- Eğer ürünle birlikte bir disk muhafazası sağlanmışsa, aletin muhafazası takılı olmadığı şekilde kesinlikle kullanmayın;
- Zımparalı aşındırıcı kesme tekerleği kullanırken standart donanım olan tekerlek koruyucuyu çıkarıp, yan koruyucu taktığınızdan emin olun (ayrıca satılır) (**Şekil 4**);
- Büyük boyutlu taşlama disklerini kullanmak amacıyla deliği küçültün bilezik veya adaptörler gibi harici parçalar kullanmayın;
- Büyük deliğe sahip disklerin kullanımı için tasarlanmış aletlerde, diskteki yivlin milin tamamını alacak kadar uzun olmasına özen gösterin;
- Üzerinde çalışılan parçanın gerektiği gibi desteklendiğinden emin olun;
- Yüzey taşlama işlemlerinde kesme disklerini kullanmayın;



- Aletin kullanımı sırasında oluşan kıvılcıkların, insanların veya kolayca alev alabilecek maddelerin üzerine gelmesi gibi tehlikeli durumlara neden olmamasına dikkat edin;
- Tozlu ortamlarda çalışırken, havalandırma açıklıklarının temiz olduğundan emin olun. Tozun temizlenmesi gerekirse, önce aletin elektrik bağlantısını (metal olmayan nesnelere kullanarak) kesin ve içerisindeki parçalara zarar vermemeye özen gösterin;
- Her zaman için koruyucu gözlük ve kulak koruyucusu kullanın. Toz maskesi, eldiven, baret ve önlük gibi diâer kişisel koruyucu teçhizatlar gerektiğinde kullanılmalıdır;
- Alet kapatıldıktan sonra dönmeye devam eden taşıma diskine dikkat edin.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	G12SW	G13SW
Voltaaj (bölgelere göre)*1	(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Güç girişi*1	1200 W	
Anma hızı	12000 dak <sup>-1</sup>	
Taşlama Diski	Dış çap × kalınlık × delik çapı	115 × 6 × 22,23 mm
	Dönüş hızı	125 × 6 × 22,23 mm
		80 m/s
Ağırlık*2	2,3 kg	

\*1 Bu değer bölgeden bölgeye değişiklik gösterdiği için ürünün üzerindeki plakayı kontrol etmeyi unutmayın.

\*2 Ağırlık: 01/2003 sayılı EPTA Prosedürüne göre

## STANDART AKSESUARLAR

- (1) Ortası oyuk disk ..... 1
- (2) Anahtar ..... 1
- (3) Yan Kol ..... 1
- (4) Alyan anahtar ..... 1

Standart aksesuarlar bölgeye göre farklılık gösterebilir. Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## UYGULAMALAR

- Döküm çapaklarının alınması ve çeşitli çelik, bronz ve alüminyum malzemelerin ve döküm işlerinin perdahlanması.
- Kaynak yerlerinin veya kesme tertibatıyla kesilmiş kısımların taşlanması.
- Sentetik reçinelerin, arduvaz levhalarının, tuğlaların, mermerlerin, vb. taşlanması.

## ALETİ KULLANIM ÖNCESİNDE

### 1. Güç Kaynağı

Kullanacağınız güç kaynağının, aletin etiketinde belirtilen elektrik gereklerine uygun olduğundan emin olun.

### 2. Güç Şalteri

Güç şalterinin OFF konumunda olduğundan emin olun. Şalter ON konumundayken güç kaynağına bağlanan alet hemen çalışmaya başlayarak ciddi bir kazaya neden olabilir.

### 3. Uzatma Kablosu

Çalışma yeri güç kaynağına uzak olduğunda, yeterli kalınlık ve kapasiteye sahip bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu mümkün olduğunca kısa tutulmalıdır.

### 4. Disk Muhafazasının Takılması ve Ayarlanması

Disk muhafazası, bir tarafı oyuk taşlama diskinin çalışma sırasında parçalanması durumunda yaralanmayı önlemek için kullanılan bir korumadır. Taşlama işlemine başlamadan önce muhafazanın doğru şekilde yerleştirilip yerine sabitlendiğinden emin olun.

[Disk muhafazasının takılması ve ayarlanması](Şekil 2)

- Disk aksamını salmastra contasına yaklaştırın.
- Kol kapalı konumdayken disk muhafazasını sabitlemek için M5 vidayı sıkıştırın.

- Kol açıkken disk muhafazasının ayarını yapın. (Disk muhafazası rahat dönmüyorsa M5 vidayı gevşetin ve yeniden ayarlayın.)

- Ayarlamadan sonra, taşlama çalışması gerekiyorsa, çalışmaya kolu kapalı konuma getirdikten sonra başlayın.
- Kol rahat hareket etmiyorsa ayar parçasının (B) sürgülü kısmını yağlayın.

5. Kullanılan taşlama diskinin ve uçlarının imalatçının talimatlarına uygun olarak takılmış olduğundan emin olun. Kullanılan taşlama diskini doğru tip ve hasarsız olmalıdır. Ayrıca taşlama diskinin doğru şekilde monte edilmiş olduğundan ve disk somununun emniyetli bir şekilde sıkıldığından emin olun. "TEK TARAFLI OYUK TAŞLAMA DISKİNİN TAKILIP ÇIKARILMASI" bölümüne bakın. Aşındırıcı ürünle birlikte sağlanmışsa, kurutma kağıtlarının ihtiyaç olduğunda kullanıldığınından emin olun. Büyük delikli taşlama disklerini kullanmak amacıyla deliği küçültülen bilezik veya adaptörler gibi ek parçalar kullanmayın.

Yıvli deliğe sahip disklerin kullanımı için tasarlanmış aletlerde, diskteki yivlin milin tamamını alacak kadar uzun olmasına özen gösterin.

Yüzey taşlama işlerinde kesme disklerini kullanmayın.

### 6. Deneme Kullanımı

Taşlama işlemi öncesinde aşındırma ürünlerinin doğru monte edildiğinden ve iyice sabitlendiğinden emin olun ve aleti güvenli bir yerde 30 saniye kadar boşta olarak çalıştırın. Önemli ölçüde titrete olduğunda veya başka arızalar tespit ederseniz aleti derhal durdurun. Bu durum devam ederse, sorunun ne olduğunu anlamak için aleti kontrol edin.

### 7. Kilit İğnesi

Aleti çalıştırmadan önce, kilit iğnesini iki veya üç kez bastırarak, iğnenin çevre dışı olduğundan emin olun (Şekil 3'ye bakın).

### 8. Yan Kolun Takılması

Yan kolu, dişli kutusundaki yerine vidalayarak takın.

### 9. RCD

Her zaman 30mA veya daha az artık kalan akım ile artık akım cihazı kullanılması tavsiye edilir.

## PRATİK TAŞLAMA UYGULAMALARI

### 1. Basınç

Makine ömrünü uzatmak ve birinci sınıf işçilik elde etmek için, aletin aşırı basınç uygulanarak zorlanmaması önemlidir. Çoğu uygulamada etkili taşlama için aletin kendi ağırlığı yeterlidir. Aşırı basınç uygulamaya; aletin hızının düşmesine, yüzeyin dengesiz işlenmesine ve kullanım ömrünü azaltacak şekilde aşırı yüklenmeye neden olur.

### 2. Taşlama Açısı

Tek tarafı oyuk taşlama diskini yüzeyinin tamamını, taşlanacak malzemeye temas ettirmeyin. **Şekil 1'**de gösterildiği gibi alet, taşlama diskinin dış kenarının taşlanacak malzemeye temas edeceği şekilde 15° – 30° açıyla tutulmalıdır.

3. Yeni bir taşlama diskinin üzerinde çalışılan parçanın içine işlenmesini önlemek için, taşlama aletini parça boyunca kendinize doğru sürerek kullanın. (**Şekil 1; B yönü**). Taşlama diskinin kenarı gerektiği gibi aşındıktan sonra, taşlama işlemi her iki yönde de yapılabilir.

### 4. İşlemden Hemen Sonra Uygulanacak Önlemler

Alet kapatıldıktan sonra taşlama diskini dönmeye devam eder. Alet kapatıldıktan sonra taşlama diskini tamamen durmadıkça makineyi yere bırakmayın. Bu önlem, olası ciddi kazaların önlenmesinin yanı sıra, aletin içine toz ve kir girmesini de engeller.

### UYARILAR

- Üzerinde çalışılan parçanın gerektiği gibi desteklendiğinden emin olun.
- Tozlu ortamlarda çalışırken, havalandırma açıklıklarının temiz olduğundan emin olun. Tozun temizlenmesi gerekirse, önce aletin elektrik bağlantısını kesin (metal olmayan nesnelere kullanın) ve içerideki parçalara zarar vermeyeceği özen gösterin.
- Aletin kullanımı sırasında oluşan kıvılcıkların, insanların veya patlayıcı maddelerin üzerine gelmesi gibi tehlikeli durumlara neden olmamasına dikkat edin.
- Her zaman koruyucu gözlük kullanın. Toz maskesi, eldiven, önlük ve baret gibi diğer kişisel koruyucu ekipmanları gerektiğinde kullanın. Tereddüt ediyorsanız, koruyucu ekipmanı kullanın.
- Alet kullanılmadığında güç kaynağı bağlantısı kesilmelidir.

## TEK TARAFLI OYUK TAŞLAMA DİSKİNİN TAKILIP ÇIKARILMASI (Şekil 3)

**UYARI** Ciddi kazaları önlemek için şalterin OFF konumunda olduğundan ve fişin prizden çekilmiş olduğundan emin olun.

### 1. Takma işlemi (Şekil 3)

- (1) Mil yukarı gelecek şekilde aleti ters çevirin.
- (2) Disk pulunun düz tarafını, milin çentikli kısmıyla hizalayın ve disk milile takın.
- (3) Tek tarafı oyuk taşlama diskinin çıkıntısını, disk puluna yerleştirin.
- (4) Disk somununu, milin üzerine vidalayın.
- (5) Bir elinizle kilit iğnesine bastırırken, diğer elinizle taşlama diskini yavaşça çevirerek mili kilitleyin. **Şekil 3'**de gösterilen anahtarları kullanarak, disk somununu sıkın.

### 2. Çıkarma işlemi

Yukarıdaki prosedürleri tersten uygulayın.

### UYARILAR

- Tek tarafı oyuk taşlama diskinin sıkıca takılı olduğundan emin olun.
- Aleti çalıştırmadan önce, kilit iğnesini iki veya üç kez bastırarak, iğnenin devre dışı olduğundan emin olun.

## BAKIM VE İNCELEME

**1. Tek Tarafı Oyuk Taşlama Diskinin Kontrol Edilmesi**  
Tek tarafı oyuk taşlama diskinde çatlak veya yüzey bozuklukları olmadığından emin olun.

### 2. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

### 3. Kömürlerin incelenmesi

Güvenliğiniz ve elektrik çarpmasına karşı koruma için bu alette kömürlerin incelenmesi ve değiştirilmesi sadece Hitachi Yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

### 4. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, güvenlik tehlikesini önlemek için bu işlem Hitachi Yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

### 5. Motorun incelenmesi

#### DIKKAT

Bir hava tabancası vb.'ni kullanarak arka kapaktaki hava deliğinden hava üflerken her zaman koruyucu gözlük ve toz maskesi takın.

Bu uyarıya uyulmaması çıkan tozun solunmasına veya gözlerinize kaçmasına neden olabilir.

Motor biriminin sargıları, bu ağır iş aletinin "kalbidir". Sargının hasar görmediğinden ve/veya yağ ya da su ile ıslanmadığından emin olun.

#### NOT

İş bittiğinde, motoru hiçbir yük uygulamadan çalıştırmak bir hava tabancası vb.'ni kullanarak arka kapaktaki hava deliğinden nemsi hava üfler. Bu işlem birikmiş olan her türlü toz ve kirin temizlenmesinde etkilidir. Motorun içerisinde biriken toz ve kir arızalara neden olabilir.

### 6. Servis parçaları listesi

#### DIKKAT

Hitachi Güç Takımlarının onarımı, modifikasyonu ve gözden geçirilmesi Hitachi yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Hitachi yetkili Servis Merkezine tamir ya da bakım amacıyla başvurulduğunda Parça Listesinin takım ile birlikte verilmesi faydalı olacaktır.

Güç takımlarının çalıştırılması ve bakımlarının yapılması esnasında her ülke için belirtilen güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uyulması gerekmektedir.

### DEĞİŞİKLİKLER

Hitachi Ağır İş Aletleri en son teknolojik ilerlemelere uygun olarak sürekli geliştirilmekte ve geliştirilmektedir. Dolayısıyla ısıyla, bazı kısımlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## GARANTİ

Hitachi Elektrikli El Aletlerine ülkelere özgü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermektedir. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökümü bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir Hitachi yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

**NOT:**

HITACHI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

Bu ürün, elektrikli ve elektronik eşyalarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlandırılmasına dair yönetmeliğin şartlarına uygundur.

**Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler**

Ölçülen değerlerin EN60745 ve ISO 4871'e uygun olduğu tespit edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 102 dB (A)

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basınç seviyesi: 91 dB (A)

Belirsiz KpA: 3dB (A)

Kulak koruyucusu kullanın.

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Yüzey taşıma:

Vibrasyon emisyon değeri  $a_{h, AG} = 8,1 \text{ m/s}^2$

Belirsizlik  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Beyan edilen toplam vibrasyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Maruz kalmanın ön değerlendirmesinde de kullanılabilir.

**DİKKAT**

- Elektrikli aletin kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu aletin kullanma şekline bağlı olarak belirtilen toplam değerden farklılık gösterebilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki risklerin değerlendirilmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate almak suretiyle) operatörü korumak için gerekli güvenlik önlemlerini belirlemek için.

## AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA ÎN FOLOSIREA SCULEI ELECTRICE

### ⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul "sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată de acumulatori (fără cablu de alimentare).

#### 1) Siguranța În zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.**  
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**  
Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**  
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

#### 2) Siguranța din punct de vedere electric

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să se potrivească în prizele în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în nici un fel. Nu folosiți niciun fel de adaptare pentru ștecar la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).**  
Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderale.**  
În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**  
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, mυχii ascuțite și de piese în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.**
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**  
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD). Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.**

#### 3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**  
Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.  
*Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.*
- Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna protecție a ochilor.**  
*Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțăminte anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămările personale.*
- Evitați pornirea accidentală. Înainte de a conecta scula la priză și/sau la bateria de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că aveți comutatorul de pornire pe poziția oprit.**  
*Transportarea sculelor electrice cu degetul pe comutator sau introducerea în priză a sculelor electrice care au comutatorul pe poziția pornit sunt situații ce predisun la accidente.*
- Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**  
*O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.*
- Nu încercați să ajungeți prea departe. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**  
*Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.*
- Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.**  
*Hainele largi, bijuteriile și pot fi prinse în piesele în mișcare.*
- Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la facilități de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**  
*Folosirea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.*

#### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**  
*Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură la parametrii la care a fost proiectată.*
- Nu folosiți scula electrică în cazul în care comutatorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**  
*Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul comutatorului sunt periculoase și trebuie reparate.*
- Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau de la bateria de acumulatori.**  
*Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.*

d) Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.

*Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*

e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza duceți-o la reparat.**

*Multe accidente sunt provocate de scule electrice necorespunzător întreținute.*

f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite. Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchile tăietoare bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agate.**

g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârful etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**

*Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.*

## 5) Service

a) Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

## PRECAUȚIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.

Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

## AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA COMUNE OPERAȚIUNILOR DE POLIZARE ȘI DE TĂIERE PRIN ABRAZIUNE

a) Această sculă electrică a fost proiectată pentru a fi utilizată ca polizor sau ca sculă pentru tăiat. Citiți toate avertismentele privind siguranța, toate instrucțiunile, toate ilustrațiile și toate specificațiile puse la dispoziție pentru această sculă electrică.

*Nerespectarea oricăreia din instrucțiunile prezentate mai jos poate avea ca efect șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.*

b) Nu se recomandă folosirea acestor scule electrice pentru operațiuni cum ar fi sablarea, perierea cu sârmă sau lustruirea.

*Operațiunile pentru care scula electrică nu a fost proiectată pot crea riscuri și pot provoca vătămări personale.*

c) Nu folosiți accesorii care nu au fost special proiectate și recomandate de producătorul sculei. Chiar dacă aceste accesorii pot fi atașate sculei electrice, acest lucru nu înseamnă că ele pot fi utilizate în siguranță.

d) Viteza nominală a accesoriilor trebuie să cel puțin egală cu viteza maximă indicată pe scula electrică. Accesoriile care sunt folosite la o viteză mai mare decât viteza lor nominală se pot rupe și apoi zbura în bucăți.

e) Diametrul exterior și grosimea accesoriului folosit trebuie să fie în domeniul nominal al sculei electrice.

*Accesoriile cu dimensiuni necorespunzătoare nu pot fi protejate și controlate în mod corect.*

f) Dimensiunea orificiilor pentru ax ale discurilor, a flanșelor, a discurilor de susținere și a tuturor celorlalte accesorii trebuie să se potrivească în mod corespunzător pe axul sculei electrice.

*Accesoriile care au orificii pentru ax care nu se potrivesc cu echipamentul de montare al sculei electrice își vor pierde echilibrul, vor vibra excesiv și pot provoca pierderea controlului.*

g) Nu folosiți un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, vă rugăm să verificați accesoriile cum ar fi discurile abrazive, pentru a vă asigura că acestea nu au crăpături și nu sunt ciobite, discul de susținere pentru a vă asigura că acesta nu are crăpături, nu este zgâriat și nu este uzat excesiv, peria de sârmă pentru a vă asigura că aceasta nu are fire slăbite sau crăpate. Dacă scula electrică sau accesoriile sunt scăpate pe jos, verificați-le pentru a identifica eventualele deteriorări sau montați un accesoriu nou. După verificarea și montarea unui accesoriu, poziționați-vă atât dvs. cât și cei din preajmă departe de planul de rotație al accesoriului și puneți scula în funcțiune, la viteză maximă fără sarcină, timp de un minut.

*În mod normal, accesoriile deteriorate se vor sparge pe durata acestui test.*

h) Purtați echipament personal de protecție. În funcție de utilizare, folosiți mască pentru față sau ochelari de protecție. După caz, purtați mască pentru prof, protecție auditivă, mănuși și șorț pentru atelier capabil să oprească elementele abrazive de mici dimensiuni și fragmentele de element prelucrat.

*Protecția pentru ochi trebuie să poată opri elementele proiectate în aer ce sunt produse în diversele operațiuni. Maska pentru prof sau masca respiratorie trebuie să poată filtra particulele generate în decursul operațiunii. Expunerea prelungită la zgomot intens poate provoca pierderea auzului.*

i) Țineți privitorii la o distanță sigură de zona de lucru. Toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție.

*Fragmentele pieselor de prelucrat sau ale accesoriilor sparte pot ajunge departe și pot provoca vătămări în afara zonei imediate de lucru.*

j) Atunci când efectuați operațiuni în care accesoriul pentru tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare, țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate.

*Un accesoriu de tăiere care intră în contact cu un fir sub tensiune poate face ca părțile metalice ale sculei electrice să fie puse sub tensiune și, astfel, operatorul ar putea suferi șocuri electrice.*

k) Plasați cablul de alimentare departe de accesoriul aflat în mișcare de rotație.

*Dacă pierdeți controlul, cablul de alimentare poate fi tăiat sau agățat iar mâna sau brațul dvs. pot fi trase în accesoriul aflat în mișcare de rotație.*

l) Nu lăsați niciodată scula electrică jos înainte de oprirea completă a accesoriului.

*Accesoriul aflat în mișcare de rotație poate atinge suprafața și poate face ca scula electrică să vă scape de sub control.*

- m) **Nu utilizați scula electrică în timp ce o transportați în lateralul dvs.**  
*Contactul accidental cu accesoriului aflat în mișcare de rotație poate agăța hainele dvs., trăgând accesoriul spre corpul dvs.*
- n) **Nurăți regulat orificiile de aerisire ale sculei electrice.**  
*Ventilatorul motorului poate aspira praf în interiorul carcasei, iar acumularea excesivă de pulberi metalice poate provoca arsură din punct de vedere electric.*
- o) **Nu utilizați scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.**  
*Scântele pot aprinde aceste materiale.*
- p) **Nu folosiți accesorii care necesită răcire cu ajutorul lichidelor.**  
*Folosirea apei sau a altor lichide de răcire poate provoca electrocutare sau șoc electric.*

## REculul ȘI AVERTISMENTELE CORESPUNZĂTOARE

Reculul este o reacție rapidă provocată de un disc în rotație, disc de susținere, perie sau orice alt accesoriu, care se prinde sau se împiedică. Prinderea sau împiedicarea provoacă oprirea rapidă a accesoriului aflat în mișcare de rotație, ceea ce provoacă deplasarea necontrolată a sculei electrice în sensul opus sensului de rotație al accesoriului, în punctul de prindere.

De exemplu, dacă un disc abraziv se prinde sau se împiedică în piesa de prelucrat, discul poate tăia piesa de prelucrat în punctul de prindere și poate provoca ridicarea discului pe piesă sau mișcarea de recul. Discul poate să sară fie spre operator fie departe de operator, în funcție de sensul de rotație a discului în momentul prinderii. De asemenea, în astfel de condiții discurile abrazive se pot rupe.

Reculul este rezultatul folosirii necorespunzătoare și/sau al unor proceduri sau condiții de utilizare incorecte și poate fi evitat prin adoptarea unor precauții adecvate, precum cele prezentate mai jos.

- a) **Țineți cu fermitate scula electrică și poziționați-vă corpul și brațul în așa fel încât să puteți rezista forțelor de recul.** Folosiți întotdeauna mânerul auxiliar, dacă acesta este furnizat, pentru a avea un control maxim asupra reculului sau a reacțiunii ce produce răscuire la pornirea sculei.  
*Operatorul poate controla atât reacțiunea ce produce răscuire cât și forțele de recul, dacă au fost luate precauțiile necesare.*
- b) **Nu țineți niciodată mâna lângă accesoriul aflat în mișcare de rotație.**  
*Datorită reculului, accesoriul poate veni peste mâna dvs.*
- c) **Nu vă poziționați corpul în zona în care scula se va deplasa în cazul apariției reculului.**  
*Forța de recul va propulsa scula în sensul opus mișcării discului în punctul de împiedicare.*
- d) **Fiți foarte precauți atunci când lucrați colțuri, muchii ascuțite etc. Evitați contactul brusc cu piesa și împiedicarea accesoriului.**  
*Colțurile, muchiile ascuțite și contactul brusc cu piesa de prelucrat au tendința de a produce împiedicarea accesoriului aflat în mișcare de rotație și de a provoca pierderea controlului sau reculul.*

- e) **Nu atașați niciodată lame de ferăstrău pentru cioplire în lemn și nici lame de ferăstrău dințate.**  
*Aceste lame produc frecvent reculuri și pierderi ale controlului.*

## AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU OPERAȚIUNILE DE POLIZARE ȘI DE TĂIERE PRIN ABRAZIUNE

- a) **Folosiți numai discuri din tipurile recomandate pentru scula dvs. electrică, precum și apărătoarea specifică proiectată pentru discul respectiv.**  
*Discurile care nu au fost proiectate pentru scula electrică respectivă nu pot fi protejate în mod corespunzător și nu prezintă siguranță.*
- b) **Apărătoarea trebuie atașată ferm de scula electrică și trebuie poziționată astfel încât să asigure o siguranță maximă, astfel încât o porțiune cât mai mică a discului să fie expusă spre operator.**  
*Apărătoarea are ca scop protejarea operatorului de fragmentele discului spart, de contactul accidental cu discul și de scântele care ar putea aprinde îmbrăcămintea.*
- c) **Discurile trebuie folosite numai pentru aplicațiile recomandate. De exemplu: nu polizați cu partea laterală a discului pentru tăiere.**  
*Discurile abrazive pentru tăiere sunt proiectate pentru a realiza abraziunea cu zona periferică, aplicarea unor forțe laterale putând provoca spargerea discului.*
- d) **Folosiți întotdeauna flanșe pentru disc ce nu prezintă defecțiuni și care au dimensiunile și forma corespunzătoare pentru discul utilizat.**  
*Flanșele adecvate pentru disc susțin discul, reducând astfel posibilitatea ca acesta să se spargă. Flanșele pentru discurile pentru tăiere pot fi diferite de cele pentru discurile de polizat.*
- e) **Nu folosiți discuri uzate de la scule electrice mari.**  
*Discurile proiectate pentru sculele electrice mari nu sunt adecvate pentru vitezele ridicate ale sculelor electrice mici și se pot sparge.*

## AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU OPERAȚIUNILE DE TĂIERE PRIN ABRAZIUNE

- a) **Nu "blocați" discul pentru tăiere și nu aplicați o presiune excesivă. Nu încercați să faceți canelura excesiv de adâncă.**  
*Suprasolicitarea discului mărește solicitarea la care acesta este supus și crește posibilitatea ca acesta să se îndoie sau să se blocheze în canelură, precum și posibilitatea de recul sau de spargere a discului.*
- b) **Nu vă poziționați corpul în linie cu discul aflat în mișcare de rotație și nici nu stați în spatele acestuia.** Atunci când discul, aflat în punctul de contact, se mișcă într-o direcție ce se îndepărtează de corpul dvs., un eventual recul poate împinge discul aflat în mișcare de rotație, împreună cu scula electrică, direct spre dvs.
- c) **Atunci când discul s-a blocat sau dacă întrerupeți tăierea indiferent de motiv, opriți scula electrică și țineți-o nemișcată până la oprirea completă a discului. Nu încercați niciodată să scoateți discul pentru tăiat din canelură atât timp cât discul se află în mișcare, în caz contrar putând apărea reculul.**

*Cercetați cauza blocării discului și luați măsuri corective pentru a elimina cauza acesteia.*

- d) **Nu începeți operațiunea de tăiere cu discul în interiorul piesei de prelucrat. Așteptați ca discul să atingă viteza maximă și apoi reintroduceți-l cu grijă în canelură.**

*Discul se poate agăța, se poate deplasa sau poate provoca recul dacă scula electrică este pornită având discul în interiorul piesei de prelucrat.*

- e) **Panourile de susținere sau orice piese de lucru supradimensionale pentru minimizarea riscului ca discul să ciupească și să repercuteze.**

*Piese mari tind să se încovoie sub propria greutate. Se vor plasa elemente de susținere sub piesele de lucru aproape de linia de tăiere și aproape de marginea piesei pe ambele părți ale discului.*

- f) **Folosiți măsuri de precauție suplimentare prin executarea unei "tăieturi-buzunar" în zidul existent sau în zonele oarbe.**

*Discul cu proeminență poate tăia conductele de gaz sau apă, cablurile electrice sau obiecte de care poate repercuta.*

## INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SECURITATE PENTRU POLIZOARE

- Verificați, pentru a vă asigura că viteza marcată pe discul de polizor este egală cu sau mai mare decât viteza nominală a polizorului;
- Asigurați-vă că dimensiunile discului de polizor sunt compatibile cu polizorul;
- Discurile abrazive vor fi depozitate și manipulate cu grijă, în conformitate cu instrucțiunile producătorului;
- Verificați discul de polizor înainte de utilizare, nu folosiți discuri ciobite, crăpate sau care prezintă alte defecte;
- Asigurați-vă că discurile și vârfulurile sunt montate în conformitate cu indicațiile producătorului;

- Folosiți discuri-tampon atunci când acestea sunt furnizate împreună cu produsele abrazive și atunci când utilizarea acestora este necesară;
- Înainte de utilizare asigurați-vă că produsul abraziv este corect montat și bine strâns și efectuați un test de funcționare de 30 s într-o poziție sigură, opriți imediat în cazul în care observați vibrații excesive sau alte defecte. Dacă se întâmplă așa ceva, verificați mașina și stabiliți cauzele;
- Dacă scula este prevăzută cu o apărătoare, nu folosiți niciodată scula fără respectiva apărătoare;
- Atunci când utilizați o sculă cu disc abraziv pentru tăiere, asigurați-vă că scoateți accesoriul de protecție a roții standard și atașați protecția de roată cu protecție laterală (vândută separat) (Fig. 4);
- Nu folosiți buche reductoare separate sau adaptoare pentru a adapta discuri abrazive cu orificii mai mari;
- Pentru sculele pe care se folosesc discuri cu orificii filetate, asigurați-vă că filetul discului este suficient de lung pentru a accepta întreaga lungime a axului;
- Verificați că piesa de prelucrat este bine fixată;
- Nu folosiți discuri de debitare pentru operațiuni de polizare;
- Asigurați-vă că scântele ce apar în timpul folosirii mașinii nu creează pericole, de exemplu nu ating persoane și nu provoacă aprinderea unor substanțe inflamabile;
- Atunci când lucrați în condiții cu praf, asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt obturate, dacă devine necesar să îndepărtați praful, mai întâi deconectați scula de la sursa de alimentare cu energie electrică (nu folosiți obiecte din metal) și evitați deteriorarea componentelor interne;
- Purtați întotdeauna protecție pentru ochi și protecție auditivă.  
Trebuie purtate și alte echipamente de protecție personală cum ar fi masca pentru praf, mănuși, cască și șorț;
- Fiți atenți la discul de polizor, care continuă să se rotească după ce mașina a fost oprită.

## SPECIFICAȚII

Model		G12SW	G13SW
Tensiune de alimentare (pe zone)*1		(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Putere instalată*1		1200 W	
Viteza		12000 min <sup>-1</sup>	
Disc	Diam. ext. × grosime × diam. discului	115 × 6 × 22,23 mm	125 × 6 × 22,23 mm
	Viteză periferică	80 m/s	
Greutate*2		2,3 kg	

\*1 Verificați plăcuța cu specificații a produsului, deoarece acesta poate diferi de la o zonă la alta.

\*2 Greutate: Conform cu procedura EPTA 01/2003

## ACCESORII STANDARD

- (1) Disc cu centru adâncit ..... 1  
 (2) Cheie ..... 1  
 (3) Mâner lateral ..... 1  
 (4) Cheie hexagonală ..... 1

Accesoriile standard pot diferi, în funcție de piață.

Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

## UTILIZARE

- Îndepărtarea nervurilor de turnare și finisarea diverselor tipuri de materiale cum ar fi oțel, bronz și aluminiu și a pieselor turnate.
- Polizarea porțiunilor sudate sau a porțiunilor tăiate prin intermediul unui aparat de tăiere cu flacără.
- Polizarea rășinilor sintetice, a gresiei, cărămidei, marmurei etc.

## ÎNAINTE DE UTILIZARE

### 1. Sursa de alimentare cu energie electrică

Asigurați-vă de faptul că sursa de alimentare cu energie electrică ce urmează a fi folosită este conformă cu cerințele indicate pe plăcuța indicatoare a produsului.

### 2. Comutatorul pentru punere în funcțiune

Asigurați-vă că ați poziționat comutatorul în poziția OFF (OPRIT). Dacă ștecherul este conectat la priză iar comutatorul este în poziția ON (PORȚIT), mașina va începe să funcționeze imediat, putându-se produce vătămări grave.

### 3. Cablul prelungitor

Atunci când zona de lucru este departe de sursa de alimentare, folosiți un cablu prelungitor de o grosime suficientă și cu parametri corespunzători. Cablul prelungitor trebuie să fie cât mai scurt posibil.

### 4. Montarea și reglarea apărătorii discului

Apărătoarea discului este un dispozitiv de protecție ce are ca scop prevenirea vătămarilor în cazul în care discul cu centru depresat se distruge în timpul funcționării. Înainte de a începe operațiunea de polizare, asigurați-vă că apărătoarea este corect fixată și strânsă.

[Anexarea și ajustarea protecției discului](Fig. 2)

- Anexați ansamblul discului pe presgarnitură.
- Strângeți șurubul M5 pentru a securiza protecția discului, în timp ce pîrghia e în poziție închisă.
- Efectuați ajustarea protecției discului în timp ce pîrghia este eliberată. (Slăbiți șurubul M5 și re-ajustați dacă protecția discului nu se rotește lejer.)
- În urma ajustării, înainte de a demara o operație de șlefuire, pîrghia va fi obligatoriu în poziție închisă.
- Lubrifiați setiunile glisante ale piesei set (B) și pîrghia, dacă pîrghia nu se mișcă lejer.

### 5. Asigurați-vă că discurile și vârfulurile sunt montate în conformitate cu indicațiile producătorului.

Asigurați-vă că discul cu centru depresat ce urmează a fi utilizat este de tipul corespunzător și nu are crăpături și nici defecte pe suprafață. De asemenea, asigurați-vă că discul cu centru depresat este montat corect și că piulița pentru disc este bine strânsă. Consultați secțiunea referitoare la "MONTAREA ȘI DEMONTAREA DISCULUI CU CENTRU DEPRESAT" Folosiți discuri-tampon atunci când acestea sunt furnizate împreună cu produsele abrazive și atunci când utilizarea acestora este necesară.

Nu folosiți bucle reductoare separate sau adaptoare pentru a adapta discuri abrazive cu orificii mai mari. Pentru sculele pe care se folosesc discuri cu orificii filetate, asigurați-vă că filetul discului este suficient de lung pentru a accepta întreaga lungime a axului. Nu folosiți discuri de debitare pentru operațiuni de polizare.

### 6. Efectuarea unui test de funcționare

Asigurați-vă că produsele abrazive sunt corect montate și strânse și apoi porniți mașina și testați-o timp de 30 de secunde, fără sarcină, într-o poziție sigură, opriti imediat mașina dacă observați vibrații excesive sau alte defecte.

Dacă se întâmplă așa ceva, verificați mașina și stabiliți cauzele.

### 7. Verificați butonul.

Verificați pentru a vă asigura că butonul este dezactivat, apăsând butonul de două sau de trei ori înainte de a pune mașina în funcțiune (vezi Fig. 3).

### 8. Fixarea mânerului lateral

Înșurubați mânerul lateral în carcasa mașinii.

## 9. RCD

Se recomandă utilizarea unui dispozitiv cu energie reziduală, la o energie reziduală nominală de 30 mA sau mai mică în orice moment.

## UTILIZAREA PRACTICĂ A POLIZORULUI UNGHIULAR

### 1. Presiunea

Pentru a prelungi durata de viață a mașinii și pentru a asigura o finisare de prima clasă, este important ca mașina să nu fie supraîncărcată prin aplicarea unei presiuni excesive. În majoritatea aplicațiilor, greutatea mașinii este suficientă pentru a asigura o polizare eficientă. O presiune excesivă va avea ca efect reducerea vitezei de rotație, finisarea necorespunzătoare a suprafeței, supraîncărcarea mașinii - situații ce pot reduce durata de funcționare a mașinii.

### 2. Unghiul de polizare

Nu folosiți întreaga suprafață a discului cu centru depresat pe piesa de polizat. Așa cum este prezentat în Fig. 1, mașina trebuie ținută la un unghi de 15° - 30° astfel încât fața exterioară a discului cu centru depresat să vină în contact cu materialul la un unghi optim.

### 3. Pentru a preveni ca un disc cu centru depresat nou să taie adânc în piesa de prelucrat, polizarea inițială se va face prin deplasarea polizorului unghiular de-a lungul piesei de prelucrat, spre operator (Fig. 1 direcția B). După ce fața activă a discului cu centru depresat s-a rotat suficient, polizarea se poate face în ambele direcții.

### 4. Precauții imediat după finalizarea operațiunii

După ce sula este oprită discul abraziv continuă să se rotească.

După oprirea mașinii, nu o puneți jos până când discul cu centru depresat nu s-a oprit complet. Pe lângă evitarea unor accidente grave, această precauție face ca mașina să absoarbă mai puțin praf și șpan.

## PRECAUȚII

- Verificați că piesa de prelucrat este bine fixată.
- Atunci când lucrați în condiții cu praf, asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt obturate. Dacă devine necesar să îndepărtați praful, mai întâi deconectați sula de la sursa de alimentare cu energie electrică (nu folosiți obiecte din metal) și evitați deteriorarea componentelor interne.
- Asigurați-vă că scântelele ce apar în timpul folosirii mașinii nu creează pericole, de exemplu nu ating persoane și nu provoacă aprinderea unor substanțe inflamabile.
- Purtați întotdeauna protecție pentru ochi și protecție auditivă. Alte echipamente de protecție personală cum ar fi masca pentru praf, mănuși, cască și șorț se vor purta dacă este necesar. Dacă nu sunteți siguri, purtați echipamentul de protecție personală.
- Atunci când mașina nu este folosită, aceasta trebuie deconectată de la sursa de alimentare cu energie electrică.

## MONTAREA ȘI DEMONTAREA DISCULUI CU CENTRU DEPRESAT (Fig. 3)

**PRECAUȚIE** Asigurați-vă că ați OPRIT mașina și că ați scos ștecherul din priză, pentru a evita producerea unor accidente grave.



**1. Montare (Fig. 3)**

- (1) Rotiți polizorul unghiular cu partea superioară în jos, astfel încât axul să fie îndreptat în sus.
  - (2) Aliniați marcajele transversale ale șabei discului cu partea canelată a axului și apoi atașați-le.
  - (3) Potrivii protuberanța discului cu centru depresat pe șaba discului.
  - (4) Înșurubați piulița discului pe ax.
  - (5) În timp ce cu o mână împingeți butonul, cu cealaltă mână rotiți ușor discul cu centru depresat pentru a bloca axul.
- Strângeți piulița discului folosind cheia furnizată, așa cum este prezentat în Fig. 3.

**2. Demontare**

Aplicați în sens invers procedura descrisă mai sus.

**PRECAUȚII**

- Asigurați-vă că discul cu centru depresat este montat ferm.
- Înainte de a pune mașina în funcțiune, asigurați-vă că butonul este dezactivat, apăsând butonul de două sau de trei ori.

**ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE****1. Verificarea discului cu centru depresat**

Asigurați-vă că discul cu centru depresat nu are crăpături și nici defecte pe suprafață.

**2. Verificarea șuruburilor de montare**

Verificați regulat toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt strânse corespunzător. Dacă vreunul din șuruburi este slăbit, strângeți-l imediat. Nerespectarea acestei indicații poate duce la pericole grave.

**3. Verificarea perilor de cărbune**

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru protejarea împotriva electrocutării, verificarea și înlocuirea perilor de cărbune trebuie efectuată NUMAI de către o UNITATE SERVICE AUTORIZATĂ DE HITACHI.

**4. Înlocuirea cablului de alimentare**

Dacă înlocuirea cablului de alimentare este necesară, aceasta trebuie realizată de unitatea service autorizată de Hitachi pentru a evita un pericol pentru siguranță.

**5. Întreținerea motorului****AVERTISMENT**

Purtați întotdeauna ochelari de protecție și măști pentru praf când suflați aer în gaura de aerisire a capacului cozii cu ajutorul unui pistol cu aer etc.

Nerespectarea acestei recomandări poate duce la inhalarea prafului eliminat sau la intrarea acestuia în ochii dvs.

Bobinajul motorului este inima motorului. Fiți foarte atenți să nu deteriorați bobinajul și să nu îl expuneți la ulei sau la apă.

**NOTĂ**

La terminarea lucrului, suflați aer neumezit în gaura de aerisire a capacului cozii cu ajutorul unui pistol cu aer etc., în timp ce motorul merge fără nicio sarcină. Acest lucru este eficient pentru îndepărtarea oricărei impurități și a prafului care s-a acumulat. Impuritățile și praful care se strâng în motor pot cauza defecțiuni.

**6. Lista pieselor de schimb pentru reparații****PRECAUȚIE**

Reparațiile, modificările și verificarea sculelor electrice Hitachi se vor efectua numai la o unitate service autorizată de Hitachi.

În mod particular, întreținerea dispozitivului laser va fi efectuată de un agent autorizat de către producătorul dispozitivului laser.

Repararea dispozitivului laser va fi efectuată întotdeauna de către o unitate service autorizată de Hitachi.

Această listă de piese va fi de ajutor dacă va fi prezentată împreună cu mașina la unitatea service autorizată de Hitachi atunci când solicitați efectuarea de reparații sau de operațiuni de întreținere.

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

**MODIFICĂRI**

Sculele electrice Hitachi sunt în mod constant îmbunătățite și modificate, pentru a îngloba cele mai noi cuceriri tehnologice.

De aceea, anumite piese pot fi modificate fără notificare prealabilă.

**GARANȚIE**

Garantăm sculele electrice Hitachi în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de Hitachi.

**NOTĂ**

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de Hitachi, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

**Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații**

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 60745 și este declarată conformă cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 102 dB (A)

Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 91 dB (A)

Nivel sonor, KpA: 3 dB (A)

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745.

Polizarea suprafețelor:

Valoarea emisiei de vibrații  $a_h, a_g = 8,1 \text{ m/s}^2$

Precizie K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu alta.

**AVERTISMENT**

○ Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizate a sculei.

○ Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNO ORODJE

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vas varnostna opozorila in navodila.

Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite.

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z omrežno energijo (s priključno vrvico), ali električno orodje, ki se napaja z energijo iz akumulatorskih baterij (brez priključne vrvice).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.**  
V razmetanih in temačnih območjih je verjetnost nesreč večja.
- Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.**  
Pri delu z električnim orodjem se iskri – iskre lahko vnamejo prah in hlape.
- Preprečite dostop otrokom in drugim v delovno območje vključenega električnega stroja.**  
Zaradi motenja lahko izgubite nadzor.

#### 2) Električna varnost

- Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnici.**  
Vtiča ni dovoljeno kakor koli spreminjati.  
Za povezavo ozemljenega električnega orodja ni dovoljeno uporabiti vmesnih vtičev.  
Z nespremenjenimi vtiči in ustreznimi vtičnicami je tveganje električnega udara manjše.
- Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, peči in hladilniki.**  
Ko je telo delavca ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Električnega orodja ni dovoljeno izpostavljati na dež ali v mokre pogoje.**  
Z vdorom vode v električno orodje je nevarnost električnega udara velika.
- Ne zlorablajte priključne vrvice.** Priključne vrvice ni dovoljeno uporabljati za prenašanje, vlečenje in izklapljanje električnega orodja.  
Priključne vrvice ne izpostavljajte na vročino, olje, ostre robove in premične dele.  
Med uporabo poškodovanih in zamotanih priključnih vrvic je nevarnost električnega udara večja.
- Za uporabo električnega orodja na prostem priključite podaljšek, ki je izdelan za takšno uporabo.**  
Z uporabo priključne vrvice, ki je izdelana za delo na prostem, je nevarnost električnega udara manjša.
- Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizbežno, uporabite napajanje, ki je zaščiteno s stikalom za diferencialni tok (RCD).**  
Zaščitno stikalo za diferencialni tok (RCD) zmanjša nevarnost električnega udara.

#### 3) Osebna varnost

- Ostanite zbrani, pazite, kaj delate in delajte po pameti.**  
Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- Uporabljajte osebno zaščitno opremo.** Za delo si obvezno nadenite zaščito za oči.  
Zaščitna oprema, kot so maska za prah, nezdrsní čevlji, čelada ali zaščita za ušesa, ustrezno uporabljena v danih pogojih, zmanjša nevarnost telesnih poškodb.
  - Preprečite neželen zagon.** Preden stroj povežete na omrežni vir in/ali akumulatorski sklop, preden ga dvignete ali prenesete, stikalo obvezno prestavite v položaj izklopa (na "OFF").  
Pri prenosu električnega orodja s prstom na stikalo ali pri povezavi električnega orodja, ko je stikalo v položaju vklopa "ON", je tveganje nesreč večje.
  - Preden električno orodje vključite, odstranite vse nastavitvene ključe.**  
Med delom z električnim orodjem, kjer je ključ pritrjen na vrteč del tega orodja, je velika nevarnost telesnih poškodb.
  - Ne preseगतe. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnotežje.**  
Na ta način lahko bolje nadzorujete električno orodje v nepričakovanih situacijah.
  - Ustrezno se oblecite.** Za delo si nadenite tesna oblačila in snemite nakit. Z lasmi, oblačili in rokavicami ne posegajte med premične dele.  
Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premične dele.
  - Če so na voljo naprave za povezavo odpraševalnih delov in zbiralnikov, slednje povežite in pravilno uporabljajte.**  
Funkcija zbiranja prahu zmanjša nevarnost v zvezi s prahom.
- #### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja
- Električnega orodja ne preobremenjujte.** Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.  
Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.
  - Električnega orodja ni dovoljeno uporabiti, če s stikalom orodja ne morete vključiti in izključiti.**  
Električno orodje, ki ga ni možno upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
  - Preden orodje predelate, spremenite priključke ali orodje shranite, iztaknite vtič iz omrežnega vira in/ali baterijskega sklopa z električnega orodja.**  
S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi zmanjšate nevarnost neželenega zagona orodja.
  - Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in ki niso prebrale navodil.**  
Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
  - Električno orodje vzdržujte.** Pregledujte, če je neporavnano, če premični deli zavirajo, če so deli polomljeni in drugi pogoje, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja.  
Poškodovano električno orodje je treba pred uporabo popraviti.  
Vzrok mnogih nesreč je slabo vzdrževano električno orodje.
  - Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.**  
Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezilnimi robovi manj pogosto zavira in ga je lažje upravljati.

g) Električno orodje, priključke in svadre ipd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte pogoje dela in izbrane naloge.  
*Z uporabo električnega orodja v druge namene nastopi nevarna situacija.*

#### 5) Servis

a) Električno orodje lahko servisira le usposobljen delavec, ki mora uporabljati enake nadomestne dele.

*Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.*

#### VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in nemočnim osebam.

Orodje, ki ga ne uporabljate, shranite izven dosega otrok in nemočnih oseb.

#### VARNOSTNA OPOZORILA, KI VELJAJO ZA BRUŠENJE ALI ABRAZIVNO REZANJE

a) To električno orodje je izdelano za brušenje in rezanje. Preberite vsa opozorila, navodila, slike in specifikacije, ki so priloženi k orodju.

*Neupoštevanje naslednjih navodil pomeni nevarnost električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb.*

b) Uporabe tega električnega orodja ne priporočamo za dela, kot so peskanje, žično brušenje in poliranje.  
*Z izvajanjem del, za katera električno orodje ni bilo izdelano, ustvarite nevarnost telesnih poškodb.*

c) Ni dovoljeno uporabljati priključkov, ki jih posebej ne izdelata in odobri izdelovalec orodja.  
*Samo to, da lahko priključek pritrdite na orodje, še ne pomeni varnega obratovanja.*

d) Imenska hitrost priključka mora biti enaka vsaj maks. hitrosti, ki je označena na električnem orodju.  
*Priključki lahko med obratovanjem, ki je hitrejši od njihove imenske hitrosti, zlomijo ali odletijo.*

e) Zunanji premer in debelina priključka ne smeta presegati označene zmoglosti električnega orodja.  
*Priključkov, nepravilne velikosti, ni možno pravilno nadzorovati in upravljati.*

f) Velikost gredi koles, prirobnice, podpornih blazinic in drugih priključkov mora ustrezati za namestitvev na vreteno električnega orodja.

*Priključki z grednimi luknjami, ki ne ustrezajo montirani strojni opremi električnega orodja, postanejo neuravnoteženi, med obratovanjem prekomerno vibrirajo in vam lahko uidejo iz nadzora.*

g) Poškodovanega priključka ni dovoljeno uporabiti. Pred vsako uporabo priključek pregledajte: brusilna kolesa, če so morda razpokana ali odkrušena; podporno blazinico, če je razpokana, raztrgana ali prekomerno obrabljena; pregledajte, če so v žični krtači zrahljana ali počene žičke. Če vam električno orodje ali priključek padeta na tla, pregledjte, če se je enota morda poškodovala oz. montirajte le nepoškodovan priključek. Potem ko pregledate in namestite priključek, se umaknite iz neposrednega območja rotirajočega priključka - to velja tudi za ostale rotirne; stroj pustite teži na maks. hitrosti brez obremenitve eno minuto.

*Priključki, ki so poškodovani, običajno med tem testnim tekom razpadejo.*

h) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Odvisno od izbranega dela, uporabite ščitnik za obraz, zaščitna očala, ščitnike za ušesa, rokavice in delovni predpasnik, ki lahko zaustavi majhne brusilne delce ali koščke obdelovanca.

*Zaščita za oči mora imeti zmoglost zaustaviti leteče odpadke, ki nastajajo med različnimi deli. Zaščitna maska pred prahom ali respirator mora imeti zmoglost filtriranja delcev, ki nastajajo pri delu. Dolgotrajno izpostavljanje velikemu hrupu pomeni nevarnost izgube sluha.*

i) Preprečite dostop v nevarno delovno območje. Vsak, ki vstopi v delovno območje, mora imeti na sebi osebno zaščitno opremo.

*Delci obdelovanca ali zlomljenega priključka lahko odletijo iz neposrednega območja obdelave in povzročijo telesne poškodbe.*

j) Med delom, kjer rezilni priključek lahko pride v stik s skritim ožičenjem ali svojo priključno vrvico, električno orodje držite za izolirane površine ročaja. Zaradi rezilnega priključka, ki se dotika "žive" žice, lahko postanejo izpostavljeni kovinski deli električnega orodja "živi" in uporabniku povzročijo električni šok.

k) Priključno vrvico namestite stran od vrtečega se priključka.

*Če izgubite nadzor, lahko vrvico prereže ali odreže, in vam roko potegne v rotirajoči priključek.*

l) Električnega orodja ni dovoljeno odložiti, dokler se priključek do konca ne zaustavi.

*Rotirajoči priključek lahko zagradi površino, pri čemer lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.*

m) Električnega orodja ne zaženite, ko ga nosite ob strani.

*Pri nenamernem stiku z rotirajočim priključkom se lahko obleka raztrga in priključek potegne v telo.*

n) Redno čistite zračne odprtine na električnem orodju. Motorni ventilator potegne prah v ohišje in s prekomernim kopičenjem kovinskega prahu se ustvari nevarnost električnega udara.

o) Z električnim orodjem ni dovoljeno delati v bližini vnetljivih materialov.

*Iskre, ki se ustvarjajo med delom, lahko vžgejo tak material.*

p) Ne uporabljajte priključkov na tekoča hladilna sredstva.

*Z uporabo vode ali drugih tekoči hladil lahko povzročite usmrtnitev z električno energijo ali električni udar.*

#### UDAREC NAZAJ IN POVEZANA OPOZORILA

Udarec nazaj je nenadna reakcija na pritisk ali udarec ob rotacijsko kolo, podporno blazinico oz. drug priključek. S pritiskom ali udarcem povzročite hitro dušenje rotacijskega priključka, pri čemer nenadzorovano električno orodje na mestu povezave na silo spremeni smer, tj. v nasprotno smer vrtenja priključka.

*Na primer, če brusilno kolo udari ali pritisne obdelovanec, lahko rob kolesa, ki vstopa v točko stiska, zakopje v površino materiala, pri čemer kolo izstopi oz. ga vrže ven. Kolo lahko skoči proti upravljavcu, odvisno od smeri premikanja kolesa na mestu stiskanja. Brusilna kolesa se lahko v takšnih pogojih tudi zlomijo.*

Udarec nazaj je rezultat nepravilne uporabe in/ali nepravilnih delovnih postopkov oz. pogojev in ga lahko preprečite z upoštevanjem naslednjih varnostnih ukrepov.

- a) Ohranite trden prijem električnega orodja in se postavite tako, da se s telesom in roko lahko uprete morebitnim udarcem nazaj. Obvezno uporabljajte dodaten ročaj, in sicer za največji nadzor nad udarci nazaj oz. reakcijo vrtilnega momenta pri zagonu. *Upravljavca lahko nadzoruje reakcija vrtilnega momenta, če ustrezno varnostno ukrepa.*
- b) V nobenem primeru ni dovoljeno z roko posegati v bližino rotacijskih priključkov. *Priključek lahko udari nazaj čez roko.*
- c) Ni se dovoljeno namestiti v območje, kamor se električno orodje premakne ob morebitnem udarcu nazaj. *Udarec nazaj zažene orodje v nasprotni smeri premikanja kolesa na mestu udarca.*
- d) Posebej previdno delajte okoli kotov, ostrih robov itd. Preprečite poskakovanje in udarjanje priključka. *Koti, ostri robovi ali poskakovanje lahko ovirajo rotacijski priključek - nevarnost izgube nadzora oz. udarca nazaj.*
- e) Ni dovoljeno pritrditi lesoreznega rezila verižne žage ali nazobčanega žaginega lista. *Takšna rezila sprožajo pogoste udarce nazaj in izgubo nadzora.*
- c) Ko se kolo zatika ali je rez prekinjen, zaradi kakršnega koli razloga že, električno orodje ugasnite in ga pridržite v mirovanju, tako da se kolo do konca zaustavi. V nobenem primeru ne poskušajte odstraniti rezalnega kolesa iz reza, ko se kolo premika - nevarnost udarca nazaj. *Preglejte in ustrezno ukrepajte, tako da odpravite razlog za zatikanje kolesa.*
- d) Rezanja ne zaženite v obdelovancu. Pustite, da kolo vzpostavi polno hitrost in ga počasi namestite v rez. *Če električno orodje zaženete v obdelovancu, se lahko kolo upogne, zažene hod nazaj oz. udari nazaj.*
- e) Podprite plošče ali prevelike obdelovance in na ta način zmanjšajte nevarnost preboda kolesa oz. udarca nazaj kolesa. *Veliki obdelovanci se radi povesejo pod lastno težo. Pod obdelovanca je treba namestiti podpore, in sicer v bližini roba obdelovanca na obeh straneh kolesa.*
- f) Posebej previdno delajte pri "žepnem rezanju" v obstoječe stene ali druga slepa območja. *Štrleče kolo lahko zareže v plinske ali vodne cevi, električno ožičenje in pri tem sproži udarec nazaj.*

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA BRUŠENJE IN BRUSILNO REZANJE

- a) Uporabljajte le tipe koles, kot so priporočeni za izbrano električno orodje, in posebno zaščito, oblikovano posebej za izbrano kolo. *Kolesa, za katere električno orodje ni bilo izdelano, ni možno ustrezno zaščititi in zato niso varna.*
- b) **Zaščito je treba varno pritrditi na električno orodje in namestiti za maks. varnost, tako da je čimmanj kolesa izpostavljenega proti upravljavcu.** *Zaščita štiti upravljavca pred delci zlomljenega kolesa, nenamernim stikom s kolesom in iskrami, zaradi katerih se lahko vžge obleka.*
- c) **Kolesa je dovoljeno uporabljati le za priporočene namene. Na primer: ni dovoljeno brusiti s stranskim delom rezalnega kolesa.** *Kolesa za rezalno brušenje so za periferno brušenje in pod pritiski na stranski del se lahko ta kolesa zlomijo.*
- d) **Obvezno uporabljajte nepoškodovane prirobnice, ki po velikosti in obliki ustrezajo izbranemu kolesu.** *Ustrezne kolesne prirobnice podpirajo kolo in s tem zmanjšajo verjetnost zloma kolesa. Prirobnice za rezalna kolesa so lahko drugačne od prirobnic za brusilna kolesa.*
- e) **Ni dovoljeno uporabljati obrabljenih koles z večjega električnega orodja.** *Kolo, ki je izdelano za večje električno orodje, ni primerno za večjo hitrost manjšega orodja in lahko v takem primeru počí.*

## DODATNA VARNOSTNA NAVODILA V ZVEZI Z BRUSILNIM REZANJEM

- a) **Rezalnega kolesa ne "zagozdite" oz. nanj ne pritiskajte prekomerno. Ne poskušajte rezati pregloboko.** *S prekomernim pritiskom na kolo povečate obremenitev in verjetnost za zvijanje oz. zatikanje kolesa v rezu ter verjetnost udarca nazaj ali blokade kolesa.*
- b) **S telesom ne stopajte ob in za rotacijsko kolo.** *Ko se kolo, na točki obdelave, premika stran od telesa upravljavca, lahko morebiten udarec nazaj zažene vrteče se kolo in električno orodje neposredno v upravljavca.*

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA BRUSILNIKE

- Preverite, da je hitrost označena na kolesu enaka ali večja od nominalne hitrosti brusilnika.
- Zagotovite, da so dimenzije kolesa združljive z brusilnikom.
- Brusilna kolesa hranite in z njimi pazljivo rokujte, v skladu z navodili proizvajalca.
- Pred uporabo preverite brusilno kolo; ne uporabljajte zlomljenih, počenih ali drugače poškodovanih izdelkov.
- Prepričajte se, da so nameščena kolesa in točke pritrjene v skladu z navodili proizvajalca.
- Zagotovite, da se uporabljajo pivniki, ko so le-ti priloženi vezanemu brusilnemu izdelku in ko jih potrebujete.
- Pred uporabo orodja se prepričajte se, da so brusilni izdelki pravilno nameščeni in zatesnjeni. Orodje v varnem položaju zaženite brez bremena za 30 sekund. Takoj ga zaustavite, če občutite močne vibracije ali opazite druge poškodbe. Če se to zgodi preverite stroj, da določite vzrok.
- Če je orodje opremljeno s varovalom ga nikoli ne uporabljajte brez njega.
- Ko uporabljate brusilni rezalni kolut, pazite, da boste odstranili običajen dodatek zaščite koles in namestili zaščito s stransko zaščito (v prodaji posebej) (**Skica: 4**);
- Ne uporabljajte ločenih ležajnih blazin ali adapterjev za predelavo brusilnih koles z veliko luknjo.
- Za orodja na katera bodo nameščena kolesa z navojnimi luknjami se prepričajte, da je navoj v kolesu dovolj dolg, da sprejme dolžino gredi.
- Preverite ali je delovni predmet primerno podprt.
- Kolesa za rezanje ne uporabljajte za kotno brušenje.
- Prepričajte se, da iskre, ki nastajajo pri uporabi ne ustvarijo nevarnosti npr. zadenejo osebe ali zažgejo vnetljive substance.
- Zagotovite, da so prezačevalne odprtine čiste, ko delate v prašnih pogojih; če je potrebno očistite prah, najprej izključite orodje iz vira napetosti (uporabite nekovinske predmete) in se s tem izognite poškodbim notranjih delov.
- Zmeraj uporabljajte zaščito za oči in ušesa. Ostalo osebno zaščitno opremo kot so maske za prah, rokavice, čelada in predpasnik uporabljajte po potrebi.
- Bodite pozorni na kolo, ki se še vedno obrača, ko orodje izključite.

## SPECIFIKACIJE

Model		G12SW	G13SW
Napetost (po območjih)*1		(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Vhodna moč* 1		1200 W	
Nazivna hitrost		12000 min <sup>-1</sup>	
Kolo	Zunanji premer × debelina × premer luknje	115 × 6 × 22,23 mm	125 × 6 × 22,23 mm
	Hitrost periferne naprave	80 m/s	
Teža*2		2,3 kg	

\*1 Preverite imensko ploščo na izdelku, saj je vrednost odvisna od področja.

\*2 Teža: V skladu z EPTA postopkom 01/2003

## STANDARDNI DODATKI

- (1) Kolenasta brusilna plošča ..... 1
  - (2) Ključ ..... 1
  - (3) Stranska ročica ..... 1
  - (4) Šesterorobni ključ ..... 1
- Standardni pripomočki se lahko razlikujejo glede na trg. Standardni pripomočki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

## UPORABA

- Odstranjevanje zaključka odlitkov in zaključevanje različnih tipov jelka, bronca in aluminijastih materialov ter odlitkov.
- Brušenje zvarjenih delov ali delov, ki so bili rezani z gorilnikom za rezanje.
- Brušenje sintetične smole, skrla, opeke, marmorja itd.

## PRED UPORABO

### 1. Vir napetosti

Zagotovite, da je vir napetosti, ki ga boste uporabili enak zahtevam vira napetosti, ki je določen na imenski plošči izdelka.

### 2. Stikalo za napetost

Prepričajte se, da je stikalo za napetost v položaju OFF (izključeno). Če je vtičnik priključen na vtičnico, ko je stikalo v položaju ON (vklopljeno), bo električno orodje takoj začelo delovati ter lahko povzroči resno nesrečo.

### 3. Podaljševalni kabel

Če je delovno območje oddaljeno od vira napetosti, uporabite podaljševalni kabel primerne debeline in kapacitivnosti. Podaljševalni kabel naj bo čim krajši.

### 4. Nameščanje in nastavljanje varovala kolesa

Varovalo kolesa je zaščitna naprava, ki onemogoča poškodbe, če se med delovanjem pritisnjeno srednje kolo razbije. Pred izvajanjem brušenja zagotovite, da je varovalo primerno nameščeno in pritrjeno.

[Kako pritrčiti in nastaviti varovalo za ploščo] **(Skica. 2)**

- Nastavite sestav plošče na tesnilno mašilko.
- Privijte vijak M5, tako da pritrдите varovalo plošče - vzvod mora biti v položaju zaprto.
- Nastavite varovalo za ploščo - vzvod je odklopljen. (Če se varovalo ne vrti neovirano, odvijte vijak M5 in ponovno nastavite.)
- Potem ko nastavite, prestavite za brušenje vzvod v položaj zaprto.
- Če se vzvod ne premika neovirano, podmažite drsni del nastavitvenega fittinga (B) in vzvod.

### 5. Preručajte se, da so nameščena kolesa in točke pritrjene v skladu z navodili proizvajalca.

Prepričajte se, da je pritisnjeno srednje kolo, ki ga boste uporabljali, pravilnega tipa in nima razpok ali poškodb na površini. Prav tako se prepričajte, da je pritisnjeno srednje kolo primerno montirano in matica kolesa varno zatesnjena. Glej razdelek v poglavju "MONTAŽA IN DEMONTAŽA PRITISNJENEGA SREDNJEGA KOLESA" Zagotovite, da se uporabljajo pivniki, ko so le-ti priloženi vezanemu brusilnemu izdelku in ko jih potrebujete. Ne uporabljajte ločenih ležajnih blazin ali adapterjev za predelavo brusilnih koles z veliko luknjo. Za orodja na katera bodo nameščena kolesa z navojnimi luknjami se prepričajte, da je navoj v kolesu dovolj dolg, da sprejme dolžino gredi.

### 6. Izvajanje poskusnega zagona

Pred uporabo orodja se prepričajte se, da so brusilni izdelki pravilno nameščeni in zatesnjeni. Orodje v varnem položaju zaženite brez bremena za 30 sekund. Takoj ga zaustavite, če občutite močne vibracije ali opazite druge poškodbe.

Če se to zgodi preverite stroj, da določite vzrok.

### 7. Preverite tipko.

Preverite ali se tipka ni zaskočila tako, da jo dvakrat ali trikrat pritisnete, še preden vključite električno orodje (glej **Skico 3**).

### 8. Nameščanje stranske ročice

Zavijte stransko ročico na pokrov pogona.

### 9. RCD

Vedno je priporočena uporaba tokovnega zaščitnega stikala z nazivnim rezidualnim tokom 30 mA ali manj.

## PRAKTIČNA UPORABA BRUSILNIKA

### 1. Pritisk

Da bi podaljšali življenjsko dobo stroja in zagotovili izreden zaključek je pomembno, da stroja ne preobremenite s premočnim pritiskom. V večini primerov uporabe je sama teža stroja zadostna za učinkovito brušenje. Preverik pritisk zmanjša hitrost rotacije, poslabša zaključek površine in preobremeni stroj, kar lahko skrajša njegovo življenjsko dobo.

### 2. Kot brušenja

Ne pritisčajte celotne površine pritisnjene srednjega kolesa na material, ki ga brusite. Kot je prikazano na **Skici 1** je treba stroj držati pod kotom 15° - 30°, tako da zunanji rob pritisnjene srednjega kolesa pride v stik z materialom pod optimalnim kotom.

- Da bi preprečili, da se novo pritisnjeno srednje kolo zarine v delovni predmet, izvedite začetno brušenje tako, da vlečete brusilnik preko delovnega predmeta proti uporabniku (**Skica 1, smer B**). Enkrat ko je vodilni rob pritisnjene srednjega kolesa primerno nabrušen, lahko brusite v poljubni smeri.
- Varnostni ukrepi takoj po zaključku dela**  
Ko orodje izključite se kolo še vedno obrača. Ko ste stroj izključiti ga ne odložite, dokler se pritisnjeno srednje kolo ni popolnoma ustavilo. Poleg tega, da se izognete resnim nesrečam boste s tem varnostnim ukrepom zmanjšali količino prahu in odkruškov, ki se vsesajo v stroj.

## OPOZORILA

- Preverite ali je delovni predmet primerno podprt.
- Zagotovite, da so prezračevalne odprtine čiste, ko delate v prašnih pogojih.  
Če je potrebno očistiti prah, najprej izključite orodje iz vira napetosti (uporabite nekovinske predmete) in se izognite poškodbam notranjih delov.
- Prepričajte se, da iskre, ki nastajajo pri uporabi ne ustvarijo nevarnosti npr. zadenejo osebe ali zažgejo vnetljive substance.
- Zmeraj uporabljajte zaščito za oči in ušesa.  
Ostalo osebo za zaščitno opremo kot so maske za prah, rokavice, čelada in predpasnik uporabljajte po potrebi.  
Če dvomite, uporabite zaščitno opremo.
- Ko stroja ne uporabljajte morate izključiti vir napetosti.

## MONTAŽA IN DEMONTAŽA PRITISNJENEGA SREDNJEGA KOLESJA (Skica 3)

**POZOR** Prepričajte se, da izključite napetost (OFF/IZKLOP) in izvlečete vtičnik iz vtičnice, da se izognete resnim težavam.

### 1. Montaža (Skica 3)

- Obrnite kotni brusilnik na glavo tako, da gleda navzgor.
- Poravnajte vodoravne ploskve blažilca kolesa z zarezanim delom gredi in ju spojite.
- Namestite izboklino pritisnjene srednjega kolesa na blažilec kolesa.
- Zavijte matico kolesa na gred.
- Medtem ko z eno roko pritisnete tipko, zaklenite gred tako, da z drugo roko počasi obračate pritisnjeno srednje kolo. Matico kolesa zavijte s pomočjo priloženega ključa, kot je prikazano na **Skici 3**.

### 2. Demontaža

Sledite zgornjemu postopku v obratnem vrstnem redu.

## OPOZORILA

- Prepričajte se, da je pritisnjeno srednje kolo trdno montirano.
- Preverite ali se tipka ni zaskočila tako, da jo dvakrat ali trikrat pritisnete, še preden vključite električno orodje.

## VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI

### 1. Pregled pritisnjene srednjega kolesa

Zagotovite, da je pritisnjeno srednje kolo brez razpok in poškodb na površini.

### 2. Pregled montažnih vijakov

Redno preverjajte vse montažne vijake in se prepričajte, da so primerno zaviti. Če se katerikoli vijak odvijte, ga takoj zavijte. Če tega ne naredite lahko pride do resnih nesreč.

### 3. Preverjanje ogljikovih ščetk

Za nenehno varnost in zaščito pred električnim udarom naj pregled in zamenjavo ogljikovih ščetk izvaja LE POOBLAŠČENI SERVISNI CENTER HITACHI.

### 4. Zamenjava električnega kabla

Če je potrebna zamenjava električnega kabla, mora to storiti pooblaščen servisni center Hitachi, da se izognete varnostnim tveganjem.

### 5. Vzdrževanje motorja

#### OPOZORILO

Vedno nosite zaščitna očala in respirator proti prahu, kadar pihate zrak iz zračne odprtine spodnjega dela pokrova z uporabo zračne pištole itd.

Neupoštevanje tega lahko povzroči, da se zrak, ki se izpuha, vdihne ali pride v vaše oči.

Navitje enote motorja je "srce" električnega orodja. Bodite zelo pazljivi, da navitja ne poškodujete in/ali zmocite z oljem ali vodo.

#### OPOMBA

Ko je delo zaključeno, izpihajte zrak, ki ne vsebuje vlage, iz zračne odprtine spodnjega dela pokrova z uporabo zračne pištole itd., medtem ko motor teče brez obremenitve. To je učinkovito pri odstranjevanju kakršnekoli umazanije, ki se je nabrala. Umazanija in prah, ki se nabirata znotraj motorja, lahko povzročita nepravilno delovanje.

### 6. Seznam servisnih delov

#### POZOR

Popravila, spremembe in pregled Hitachi električnega orodja mora izvajati pooblaščen servisni center Hitachi. Zlasti lasersko napravo mora vzdrževati pooblaščen agent proizvajalca laserja.

Popravilo laserske naprave zmeraj določite pooblaščenemu servisnemu centru Hitachi.

Pri zahtevi za popravilo ali vzdrževanje bo v veliko pomoč, če pooblaščenemu servisnemu centru Hitachi skupaj z orodjem izročite tudi ta seznam delov.

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodij je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

#### SPREMEMBE

Hitach električna orodja se nenehno izboljšujejo in spreminjajo, da bi vključevala najnovejšo tehnološko napredke.

Torej se lahko nekateri deli, spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

## GARANCIJA

Garantiramo za Hitachi električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne pokriva napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite nerazstavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servisni center Hitachi.

#### OPOMBA:

Zaradi HITACHIJEVEGA nenehnega programa raziskav in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

---

**Informacije o hrupu in vibracijah**

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN 60745 in navedeno v skladu z ISO 4871.

Tipičen A-obremenjen nivo moči zvoka: 102 dB (A)

Tipičen A-obremenjen nivo zvočnega pritiska: 91 dB (A)

Spremenljivost KpA: 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za oči.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN60745.

Površinsko brušenje:

Emisija vibracije  $a_h$ ,  $a_g = 8,1 \text{ m/s}^2$

Negotovost K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

---

Skupna vrednost vbracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

**OPOZORILO**

- Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti - odvisno od načina uporabe orodja.
- Prepoznajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (pri upoštevanju vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku, poleg časa sproženja).

## VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

### ⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu osoby.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“ uvedený na výstrahách označuje vaše zo siete napájané (sieťovým káblom vybavené) elektrické náradie alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Udržujte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.  
*Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.*
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.  
*Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo pracovného priestoru.  
*Odvodenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.*

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke.  
*Žiadnym spôsobom a nikdy neupravujte zástrčku. V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne prechodové zástrčky. Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.  
*Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.*
- Pracovné náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.  
*Pri preniknutí vody do náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- Kábel nepoužívajte na iné účely. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani ťahaním za kábel náradie neodpájajte od prívodu energie. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.  
*Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predizolovaný kábel vhodný na použitie vonku.  
*Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).

*Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*

#### 3) Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.  
**Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**  
*Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne zranenie.*
  - Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.  
*Ochranné prostriedky, akými sú proti prachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky znižujú vznik osobných poranení.*
  - Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia prepnite vypínač do polohy OFF (VYP.).  
*Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo budenie náradia elektrickým prúdom, kedy je spínač v polohe zapnutia (on) môže mať za následok úraz.*
  - Pred tým, ako zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho akékoľvek nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.  
*Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti prístroja môže spôsobiť zranenie.*
  - Nepreceňujte svoje možnosti. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.  
*Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.*
  - Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Zabráňte styku vlasov, oblečenia a rukavíc s pohybujúcimi sa časťami. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
  - Ak je náradie vybavené pre pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradiu a pri práci ich správne používajte.  
*Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.*
- #### 4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie
- Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené. Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.
  - Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá otočiť do polohy pre zapnutie alebo vypnutie nepoužívajte.  
*Akékoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.*
  - Pred tým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo akumulátora.  
*Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.*



- d) Nečinné elektrické náradie uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte, aby osoby, ktoré nie sú oboznamené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom toto elektrické náradie obsluhovali.  
*V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.*
- e) Údržba elektrického náradia. Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia.  
*V prípade poškodenia treba elektrické náradie nechať pred ďalším použitím opraviť.  
Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávnou udržiavaním elektrickým náradím.*
- f) Sečné náradie udržiavajte ostré a čisté.  
*Správne udržiavané sečné náradie s ostrými sečnými hranami je menej náchylné na zablokovanie a je ľahšie ovládateľné.*
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, nástavce náradia a pod. používajte v zmysle týchto pokynov a berúc do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.  
*Používanie elektrického náradia na iné než určené činnosti môže viesť k vzniku rizikových situácií.*
- 5) Servis
- a) Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať jedine kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.  
*Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.*
- BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**  
Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb. Pokiaľ náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.
- 
- BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY SPOLOČNÉ PRE ČINNOSTI BRÚSENIA A ROZBRUSOVANIA**
- a) Toto elektrické náradie je určené na použitie vo funkcii brúsky alebo rozbrusovačky. Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie určené pre toto elektrické náradie.  
*Pri nedodržaní všetkých dole uvedených pokynov môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.*
- b) S týmto elektrickým náradím sa neodporúča vykonávať operácie ako je čistenie drôtenou kefou alebo leštenie.  
*Operácie, na ktoré toto elektrické náradie nie je určené môžu spôsobiť riziko a spôsobiť telesné poranenie.*
- c) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo špeciálne navrhnuté a odporúčané výrobcom náradia.**  
*Bezpečná prevádzka nie je zabezpečená jedine tým, že príslušenstvo možno na vaše elektrické náradie namontovať.*
- d) **Menovité otáčky príslušenstva musia byť minimálne rovnaké ako sú maximálne otáčky vyznačené na elektrickom náradí.**  
*Príslušenstvo pracujúce pri vyšších otáčkach ako sú menovité otáčky môže prasknúť a odletieť.*
- e) **Vonkajší priemer a hrúbka vášho príslušenstva musí byť v rozmedzí menovitej kapacity elektrického náradia.**  
*Príslušenstvo nepravnej veľkosti nie je možné primerane viesť a ovládať.*
- f) **Veľkosť otvoru kotúčov, prírub alebo oporných podložiek alebo akéhokoľvek ďalšieho príslušenstva musí presne vyhovovať hriadeľu tohto elektrického náradia.**  
*Príslušenstvo s otvormi pre hriadeľ, ktoré sa nehodia na montážne vybavenie tohto elektrického náradia bude nevyvážené, bude nadmerne vibrovať a môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.*
- g) **Poškodené príslušenstvo nepoužívajte. Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, ako sú brúsne kotúče, z pohľadu výskytu úlomkov a prasklín, podložku skontrolujte z pohľadu prasklín, poškodenia alebo nadmerného opotrebovania, drôtenú kefu skontrolujte z pohľadu uvoľnených alebo zlomených drôtov.**  
*Ak elektrické náradie alebo príslušenstvo spadne, skontrolujte, či nie je poškodené alebo namontujte nepoškodené príslušenstvo. Po kontrole a nainštalovaní príslušenstva zaujmite vy aj okolostojaci polohu v dostatočnej vzdialenosti od roviny rotujúceho príslušenstva a elektrické náradie nechajte na maximálnych voľnobežných otáčkach bežať jednu minútu.*  
*Poškodené príslušenstvo sa za normálnych okolností počas doby tohto testu rozpadne.*
- h) **Používajte osobné ochranné prostriedky. V závislosti na aplikácii používajte štít na ochranu tváre, ochranné okuliare s chráničmi alebo bezpečnostné okuliare. Podľa potreby použite protiprachovú masku, chrániče sluchu, rukavice a pracovnú zásteru schopnú zastaviť malé úlomky brusiva alebo obrodku.**  
*Chránič zraku musí byť schopný zastaviť odletujúce úlomky vytvárané pri rôznych úkonoch. Protiprachová maska alebo respirátor musia byť schopné na filtri zachytiť častice vznikajúce pri vašej činnosti. Dlhodobé vystavenie hluku s vysokou intenzitou môže mať za následok stratu sluchu.*
- i) **Zabezpečte, aby okolostojaci stáli v bezpečnej vzdialenosti od pracoviska. Každý, kto vstúpi na pracovisku, musí mať osobné ochranné prostriedky. Úlomky obrodku alebo poškodené príslušenstvo môže odletieť a spôsobiť poranenie aj mimo bezprostredného miesta práce.**
- j) **Elektrické náradie, ktorého rezné náradie môže počas vykonávania činnosti prísť do kontaktu so skrytými vodičmi alebo s vlastným káblom, uchopte za izolované úchopné povrchy.**  
*Rezné príslušenstvo pri kontakte so „živým“ vodičom spôsobí „vodivosť“ nechránených kovových častí elektrického náradia a môže zasiahnuť obsluhu elektrickým prúdom.*
- k) **Kábel umiestnite ďalej od otáčajúceho sa príslušenstva.**  
*Ak stratíte kontrolu, kábel sa môže prerezať alebo zachytiť a vašu ruku alebo rameno môže vtiahnúť do otáčajúceho sa príslušenstva.*
- l) **Nikdy elektrické náradie neodkladajte, kým sa príslušenstvo úplne nezastavilo.**  
*Otáčajúce sa príslušenstvo sa môže zachytiť o povrch a dostať elektrické náradie mimo vašu kontrolu.*

- m) **Nikdy nespúšťajte elektrické náradie, keď ho nosíte na boku.**

Pri náhodnom kontakte s otáčajúcim sa príslušenstvom by vám mohlo zachytiť odev a stiahnuť príslušenstvo smerom na vaše telo.

- n) **Pravidelne čistíte vetracie otvory na elektrickom náradí.**

Ventilátor motora nasáva prach dovnútra skrine a nadmerné hromadenie práškoveho kovu môže spôsobovať elektrické riziká.

- o) **Elektrické náradie neprevádzkujte v blízkosti horľavých materiálov.**

Iskry by mohli tieto materiály zapáliť.

- p) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré na prevádzku vyžaduje tekuté chladiace látky.**

Používanie vody alebo iných tekutých chladiacich látok môže mať za následok smrť spôsobenú elektrickým prúdom alebo zasiahnutie elektrickým prúdom.

## SPÄTNÝ NÁRAZ A PATRIČNÉ VÝSTRAHY

Spätný náraz je náhla reakcia zaklinovaného alebo uviaznutého rotujúceho kotúča, podložky, kefy, alebo akéhokoľvek iného príslušenstva.

Zaklinovanie alebo uviaznutie môžu spôsobiť náhle zastavenie rotujúceho príslušenstva s dôsledkom nekontrolovaného namáhania elektrického náradia v smere otáčania opačnom, ako je otáčanie príslušenstva, a to v bode uviaznutia.

Napríklad, ak brúsný kotúč uviazne alebo sa zaklinuje v obrobru, okraj kotúča, ktorý vstupuje do bodu zaklinovania môže naraziť na povrch materiálu s dôsledkom stúpania kotúča alebo spätného nárazu. Kotúč môže odskočiť smerom k alebo od obsluhy v závislosti na smere pohybu kotúča v bode zaklinovania. Brúsne kotúče sa môžu v rámci takýchto podmienok aj zlomiť.

Spätný náraz je výsledkom nesprávneho používania elektrického náradia a/alebo nesprávnych prevádzkových postupov alebo podmienok a možno sa mu vyhnúť vykonaním príslušných opatrení uvedených nižšie.

- a) **Zachovajte pevné uchopenie elektrického náradia, ako aj polohu tela a ramien tak, aby mohli odolávať silám od spätného nárazu. Vždy používajte aj prídavnú rukoväť, ak je namontovaná, čím dosiahnete maximálnu kontrolu nad spätným nárazom alebo momentovou reakciou pri spustení.** Sily spätného nárazu alebo momentových reakcií môže obsluhujúca osoba ovládnuť, ak vykoná príslušné bezpečnostné opatrenia.

- b) **Nikdy nedávajte svoju ruku do blízkosti otáčajúceho sa príslušenstva.** Príslušenstvo môže vykonať spätý náraz ponad vašu ruku.

- c) **Poloha tela by nemala byť v rámci plochy, kam sa bude elektrické náradie v prípade spätného nárazu pohybovať.**

Spätý náraz bude v bode pritlačenia otáčať náradie v smere opačnom, ako je pohyb kotúča.

- d) **Pri opravovaní rohov, ostrých hrán a pod. buďte zvlášť opatrní. Zabráňte odsakovaniu a zdrhávaniu príslušenstva.**

Rohy, ostré hrany alebo odsakovanie majú tendenciu zdrhnúť otáčajúce sa príslušenstvo a spôsobiť stratu kontroly alebo spätý náraz.

- e) **Nepripájajte rezbárske ostrie reťazovej pily ani zúbkované pílové ostrie.**

Takéto ostria často spôsobujú spätný náraz a stratu kontroly.

## BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ČINNOSŤ BRÚSENIA A ROZBRUSOVANIA

- a) **Používajte jedine typy kotúčov, ktoré sú odporúčané pre vaše elektrické náradie a špecifický chránič navrhnutý pre vybraný model.**

Kotúče, na použité ktorých nebolo elektrické náradie navrhnuté, nemožno správne opatriť chráničom a sú nebezpečné.

- b) **Chránič musí byť bezpečne upevnený na elektrické náradie a musí byť nastavený na maximálnu bezpečnosť, aby bola obsluha vystavená čo najmenej časti kotúča.**

Chránič pomáha chrániť obsluhu pred úlomkami z kotúča, náhodným kontaktom s kotúčom a iskrami, ktoré môžu zapáliť odev.

- c) **Kotúče sa musia používať jedine na odporúčané aplikácie. Napríklad: brúsenie nevykonávajte bočnou stranou rozbrusovacieho kotúča.**

Brúsne rozbrusovacie kotúče sú určené na okrajové brúsenie; bočné sily vyvíjané na tieto kotúče môžu spôsobiť ich zlomenie.

- d) **Vždy používajte nepoškodené príruby kotúčov správnej veľkosti a tvaru pre váš zvolený kotúč.**

Správne príruby kotúčov podopierajú kotúč, a tým znižujú pravdepodobnosť zlomenia kotúča. Príruby pre rozbrusovacie kotúče sa môžu odlišovať od prírub pre brúsne kotúče.

- e) **Nepoužívajte opotrebované kotúče z väčšieho elektrického náradia.**

Kotúč určený pre väčšie elektrické náradie nie je vhodný pre vyššie otáčky menšieho náradia a môže prasknúť.

## DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ČINNOSŤ ROZBRUSOVANIA

- a) **Rozbrusovací kotúč „nestláčajte“ ani naň nevyvíjajte nadmerný tlak. Nepokúšajte sa rezať príliš hlboko.**

Prílišné namáhanie kotúča zvyšuje zaťaženie a náchylnosť k stočeniu alebo zvretiu kotúča v reze a pravdepodobnosť spätného nárazu alebo zlomenia kotúča.

- b) **Nestavajte sa do polohy súbežne alebo za otáčajúci sa kotúč.**

Chránič pomáha chrániť obsluhu pred úlomkami z kotúča, náhodným kontaktom s kotúčom a iskrami, ktoré môžu zapáliť odev.

- c) **Keď sa kotúč zovrie alebo z nejakého dôvodu preruší rez, vypnite elektrické náradie a držte ho bez pohybu, kým sa kotúč úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vybrať rozbrusovací kotúč z rezu, kým sa kotúč pohybuje, inak môže dôjsť k spätnému nárazu.**

Zistite príčinu zvierania kotúča a vykonajte kroky na jej odstránenie.

- d) **Nezačínajte opätovne rezanie v obrobru. Nechajte kotúč dosiahnuť plné otáčky a opatrne ho znovu zasuňte do rezu.**

Kotúč sa môže zovrieť, vystúpiť nahor alebo môže dôjsť k spätnému nárazu, ak elektrické náradie znovu spustíte, pokiaľ je zasunuté v obrobru.

e) **Panely a každý obrobok nadmernej veľkosti podoprite, aby sa minimalizovalo riziko zovretia alebo spätného nárazu.**

Veľké obrobky sa zvyknú prehýbať v dôsledku vlastnej váhy. Podpory treba umiestniť pod obrobok na oboch stranách do blízkosti línie rezu a do blízkosti okraja obrobku po oboch stranách kotúča.

f) **Buďte zvlášť opatrní pri vytváraní „dutinového rezu“ do existujúcich stien či iných neprehľadných povrchov.**

Zarezávajúci sa kotúč prerezať plynové alebo vodovodné potrubia, elektrické vedenie alebo môže naraziť na predmety, ktoré môžu zapríčiniť spätný náraz.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BRÚSKY

- Skontrolujte, že otáčky vyznačené na kotúči sú minimálne rovnaké ako menovité otáčky brúsky;
- Skontrolujte, že rozmery kotúča sú kompatibilné s brúskou;
- Brúsne kotúče skladujte a manipulujte s nimi pozorne podľa pokynov výrobcu;
- Brúsny kotúč skontrolujte pred použitím; nepoužívajte naštrbené, prasknuté alebo iným spôsobom poškodené výrobky;
- Skontrolujte, že namontované kotúče a body sú upevnené podľa pokynov výrobcu;
- Skontrolujte, že ak sa s lepeným brúsnym výrobkom dodáva savý papier, ktorého používanie sa vyžaduje, sa tento papier aj skutočne používa;

- Skontrolujte, že pred použitím bol brúsny výrobok správne namontovaný a utiahnutý a náradie nechajte 30 sekúnd bežať bez zaťaženia v bezpečnej polohe; ak zistíte značné vibrácie alebo iné poruchy, náradie okamžite zastavte. Ak takémuto stavu dôjde, skontrolujte strojné zariadenie a stanovte príčinu;
- Ak je náradie vybavené chráničom, náradie nikdy bez takéhoto chrániča nepoužívajte;
- Pri používaní brúsneho rezacieho kotúča musíte odstrániť chránič používaný s bežnými kotúčmi a namontovať chránič s bočnou ochranou (samostatne dodávané príslušenstvo) (**Obr. 4**);
- Nepoužívajte žiadne samostatné redukcie alebo adaptéry na brúsne kotúče, ktorých vnútorný otvor má väčší priemer;
- Pri upevňovaní brúsných nástrojov so závitom priamo na brúsnom vretene dbajte na to, aby závit v brúsnom nástroji bol dostatočne dlhý a umožňoval jeho naskrutkovanie na brúsne vreteno v celej dĺžke závitú na vreteno;
- Skontrolujte či je obrobok správne podpieraný;
- Rozbrusovací kotúč nikdy nepoužívajte na bočné brúsenie;
- Zabezpečte, aby iskry generované počas používania nepredstavovali riziko, napr. aby nepadali na osoby, alebo aby nezapálili horľavé materiály;
- Zabezpečte, aby vetracie otvory zostali počas práce v prašnom prostredí čisté; ak bude potrebné očistiť prach, najprv náradie odpojte od sieťového prívodu (použite nekovové predmety) a zabránite poškodeniu vnútorných súčastí;
- Vždy používajte ochranu zraku a sluchu. Mali by ste používať aj ostatné osobné ochranné prostriedky, ako je ochranná maska proti prachu, rukavice, prilba a zástera;
- Nezabúdajte, že kotúč sa ešte nejaký čas po vypnutí náradia otáča.

## ŠPECIFIKÁCIE

Model		G12SW	G13SW
Napätie (podľa miesta)*1		(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Príkon*1		1200 W	
Menovité otáčky		12000 min <sup>-1</sup>	
Kolesko	Vonk. priem. x hrúbka x priemer otvoru	115 x 6 x 22,23 mm	125 x 6 x 22,23 mm
	Obvodová rýchlosť	80 m/s	
Váha *2		2,3 kg	

\*1 Skontrolujte štítok s menovitými hodnotami na výrobku, pretože tieto údaje podliehajú zmenám.

\*2 Hmotnosť: podľa postupu EPTA 01/2003

## ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

- (1) Brúsny kotúč so stredovým vybráním..... 1  
 (2) Kľúč ..... 1  
 (3) Bočná rukoväť ..... 1  
 (4) Imbusový kľúč ..... 1  
 Štandardné príslušenstvo sa môže líšiť v závislosti od oblasti predaja.

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

## APLIKÁCIE

- Odstraňovanie švov po odlievaní a úpravy povrchov rôznych typov ocelových, bronzových a hliníkových materiálov a odliatkov.
- Brúsenie zváraných častí alebo rezov vykonávaných pomocou rezacieho horáka.
- Brúsenie syntetických živíc, bridlíc, tehál, mramoru a pod.

## PRED PREVÁDZKOVANÍM

### 1. Sieťový zdroj

Presvedčte sa, že sieťový zdroj, ktorý budete používať vyhovuje požiadavkám na napájanie, ktoré sú uvedené na štítku s menovitými hodnotami na náradí.

### 2. Hlavný vypínač

Hlavný vypínač prepnite do polohy OFF (VYP.). Ak je zástrčka v zásuvke pokiaľ je hlavný vypínač v polohe ON (ZAP.), elektrické náradie sa okamžite spustí, čoho dôsledkom môže byť vážny úraz.

### 3. Predlžovací kábel

Pokiaľ je pracovisko od zdroja napájania vzdialené, použite predlžovací kábel vhodnej hrúbky a s patričnými menovitými hodnotami. Predlžovací kábel by mal byť podľa možnosti čo najkratší.

### 4. Namontovanie a nastavenie ochranného krytu kotúča

Ochranný kryt kotúča je ochranným zariadením, ktoré zabráňuje poraneniu pri rozbití kotúča s prelisom počas prevádzky. Pred začatím brúsenia skontrolujte, že ochranný kryt je správne namontovaný a upevnený.

[Ako pripojiť a nastaviť chránič kotúča](Obr. 2)

- Sústavu kotúča položte na upchávku.
  - Pri páčke v uzavretej polohe dotiahnite skrutku M5, držiacu chránič kotúča.
  - Nastavte chránič kotúča pri uvoľnenej páčke. (Ak sa chránič kotúča neotáča hladko, povolte skrutku M5 a upravte jeho nastavenie).
  - Po nastavení brúsenie vykonávajú iba potom, čo páčka bola nastavená do zatvorenej polohy.
  - Ak sa nepohybujú hladko, namažte klznú časť kusa a páčku (B).
5. Postarajte sa, aby kotúče a hroty boli namontované podľa pokynov výrobcu. Postarajte sa, aby bol zvolený brúsny kotúč správneho typu, neobsahujúci praskliny ani povrchové chyby. Taktiež sa postarajte, aby bol brúsny kotúč správne namontovaný a jeho matica riadne dotiahnutá. Riadte sa pokynmi v časti „MONTÁŽ A DEMONTÁŽ PRÍSLUŠENSTVA“.
- Postarajte sa dodané brusné kotúče podľa potreby používali s brusnými nástrojmi. Na zmenšení otvoru brúsnych kotúčoch s väčším centrálnym otvorom nepoužívajte žiadne redukcie ani adaptéry.

U nástrojov, ktoré sa upevňujú pomocou otvoru s vnútorným závitom overte, či je závit dostatočne dlhý, aby doň vošla celá dĺžka vretena.

Rezný kotúč nepoužívajte na bočné brúsenie.

### 6. Vykonanie skúšobnej prevádzky

Skontrolujte, že pred použitím bol brúsny výrobok správne namontovaný a utiahnutý a náradie nechajte 30 sekúnd bežať bez zataženia v bezpečnej polohe; ak zistíte značné vibrácie alebo iné poruchy, náradie okamžite zastavte.

Ak takémuto stavu dôjde, skontrolujte strojné zariadenie a stanovte príčinu.

### 7. Skúška aretácie.

Pred zapnutím nástroja 2-3-násobným stlačením vypínača overte, že tlačidlo nie je zaaretované (pozri Obr. 3).

### 8. Upevnenie bočnej rukoväti

Bočnú rukoväť naskrutkujte do krytu prevodovky.

### 9. Prúdový chránič (RCD)

Odporúčame vždy používať prúdový chránič dimenzovaný na 30 mA alebo menej.

## PRAKTICKÉ POUŽÍVANIE BRÚSKY

### 1. Tlak

V záujme predĺženia životnosti stroja a zabezpečení prvotriednej kvality práce je dôležité, aby stroj nebol preťažovaný v dôsledku vyvíjania príliš veľkého tlaku na stroj. Pri väčšine druhov použitia stroja je pre účinnú prácu dostatočné využitie vlastnej váhy stroja. Nadmerný tlak spôsobí zníženie otáčok, preťaženie motora a zhorší kvalitu opracovávaného povrchu, čo môže skrátiť životnosť stroja.

### 2. Uhol pri brúsení

Na brúsený materiál neaplikujte celý povrch kotúča s prelisom. Ako je znázornené na Obr. 1, náradie by ste mali držať pri uhle 15° – 30° tak, aby sa vonkajší okraj kotúča s prelisom dotýkal materiálu v optimálnom uhle.

### 3. Aby ste zabránili rýpaniu nového kotúča s prelisom do obrobku, počiatočné brúsenie by ste mali vykonávať ťahaním brúsny naprieč obrobkom smerom k obsluhu (Obr. 1 smer B).

Po správnom obrúsení hlavnej hrany kotúča s prelisom môžete brúsenie vykonávať v ktoromkoľvek smere.

### 4. Bezpečnostné opatrenia ihneď po vykonaní povrchovej úpravy

Kotúč pokračuje v otáčaní po vypnutí náradia.

Náradie po vypnutí neodkladajte skôr, ako sa kotúč s prelisom úplne nezastaví. Okrem toho, že predídete vážnym úrazom, toto opatrenie zníži množstvo prachu a úlomkov nasatých do náradia.

### UPOZORNENIE:

- Skontrolujte či je obrobok správne podpieraný.
- Zabezpečte, aby vetracie otvory zostali počas práce v prašnom prostredí čisté. Ak bude potrebné očistiť prach, najprv náradie odpojte od sieťového prívodu (použite nekovové predmety) a zabráňte poškodeniu vnútorných súčastí.
- Zabezpečte, aby isky generované počas používania nepredstavovali riziko, napr. aby nepadali na osoby, alebo aby nezapálili horľavé materiály.
- Vždy používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu. Ostatné osobné ochranné prostriedky, ako ochrannú masku proti prachu, pracovné rukavice, prilbu a zásteru používajte v prípade potreby. V prípade pochyb používajte ochranné prostriedky.
- Ak náradie nepoužívate, mali by ste odpojiť sieťový prívod.

## MONTÁŽ A DEMONTÁŽ KOTÚČA (Obr. 3)

### UPOZORNENIE:

Aby ste predišli vážnym úrazom, hlavný vypínač prepnite do polohy OFF (VYP.) a zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

#### 1. Montáž (Obr. 3)

- (1) Otočte uhlivú brúsku hore nohami tak, aby bol hriadeľ otočený smerom hore.
  - (2) Vyrovnajte otvory podložky kotúča s drážkovanou časťou hriadeľa a potom ich pripevnite.
  - (3) Vypuklinu kotúča s prelisom pripevnite do podložky kotúča.
  - (4) Na hriadeľ naskrutkujte kridlovú maticu.
  - (5) Jednou rukou stláčajte tlačidlo a hriadeľ zablokujte tak, že budete druhou rukou pomaly otáčať kotúč s prelisom.
- Kridlovú maticu dotiahnite pomocou dodaného kľúča tak, ako je to zobrazené na Obr. 3.

**2. Demontáž**

Postupujte podľa hore uvedeného postupu, ale v opačnom poradí krokov.

**UPOZORNENIE:**

- Skontrolujte, že kotúč s prelisom je pevne namontovaný.
- Pred zapnutím náradia skontrolujte, že tlačidlo je vyradené, a to dvoj- alebo trojnásobným stlačením tlačidla.

**ÚDRŽBA A KONTROLA****1. Kontrola kotúča s prelisom**

Skontrolujte, že na kotúči s prelisom sa nenachádzajú praskliny a povrchové chyby.

**2. Prehliadka montážnych skrutiek**

Pravidelne kontrolujte montážne skrutky a zabezpečte, aby boli vždy správne utiahnuté. Pokiaľ sa niektoré skrutky uvoľnia, okamžite ich utiahnite. Pokiaľ tak neurobíte, môže to mať za následok vážne riziko.

**3. Kontrola uhlíkových kefiel**

Za účelom vašej trvalej bezpečnosti a ochrany proti úrazu elektrickým prúdom by malo kontrolu uhlíkových kefiel a ich výmenu na tomto náradí vykonávať LEN Autorizované Servisné Stredisko firmy Hitachi.

**4. Výmena sieťového kábla**

Ak je potrebné zrealizovať výmenu sieťového kábla a aby sa predišlo rizikám ohrozenia bezpečnosti, zverte vykonanie tejto činnosti autorizovanému servisnému stredisku spoločnosti Hitachi.

**5. Údržba motora****VÝSTRAHA**

Keď pomocou prístroja na fúkanie vzduchu vyfukujete vzduch cez vzduchový otvor na kryte zadnej časti, vždy majte nasadené ochranné okuliare a masky proti prachu.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k tomu, že prach vdýchnete alebo sa vám dostane do očí.

Vinutie jednotky motora je samotným „srdcom“ elektrického náradia. Aby ste predišli poškodeniu vinutia a/alebo jeho zvlhnutiu od oleja alebo vody, vykonávajte predpísanú povinnú starostlivosť.

**POZNÁMKA**

Po dokončení práce nechajte motor vo voľnobehu a pomocou prístroja na fúkanie vzduchu vyfúknite suchý vzduch cez vzduchový otvor na kryte zadnej časti. Týmto odstránite nahromadené nečistoty a prachové častice. Nečistoty a prachové častice zachytené v motore môžu viesť k poruchám.

**6. Zoznam servisných dielov****UPOZORNENIE**

Opravu, úpravu a prehliadky elektrického náradia značky Hitachi musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Hitachi.

Bude nápomocné, ak pri požiadaní o vykonanie opravy alebo inej údržby tento zoznam dielov predložíte autorizovanému servisnému stredisku spoločnosti Hitachi spolu s náradím.

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

**ÚPRAVY**

Elektrické náradie značky Hitachi je neustále vylepšované a upravované s cieľom použiť najnovšie technologické pokroky.

Preto môžu byť niektoré diely zmenené bez predchádzajúceho upozornenia.

**ZÁRUKA**

Naša spoločnosť garantuje, že elektrické náradie značky Hitachi vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na chyby alebo poškodenia v dôsledku nesprávneho používania, zlého zaobchádzania alebo štandardného opotrebovania a poškodenia. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu autorizovanému servisnému stredisku spoločnosti Hitachi.

**POZNÁMKA**

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HITACHI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia.

**Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií**

Merané hodnoty boli stanovené podľa normy EN 60475 a deklarované podľa ISO 4871.

Meraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A: 102 dB (A)  
Meraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A : 91 dB (A)

Odchýlka KpA: 3 dB(A)

Použite ochranu sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa normy EN 60475.

Povrchové busenie:

Hodnota emisie vibrácií  $a_{h, AG} = 8,1 \text{ m/s}^2$

Odchýlka K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Deklarovaná hodnota vibrácií bola meraná podľa normou stanovenej skúšobnej metódy a môže sa použiť pre porovnanie jedného náradia s druhým. Môže sa taktiež použiť na predbežné posúdenie vystavenia.

**VÝSTRAHA**

Hodnota emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môže odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to na základe spôsobu, akým sa náradie používa.

Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

## ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ АВТОМАТИЧНОГО ІНСТРУМЕНТУ

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі інструкції та правила безпеки.

Невиконання правил та інструкції може спричинити ураження струмом, пожежу і/або важкі травми.

Збережіть всі інструкції та правила для подальшого користування.

Термін "автоматичний інструмент" у правилах позначає Ваш електричний, що працює від мережі (з дротом), автоматичний інструмент або електричний інструмент, що працює на батарейках (бездротовий).

#### 1) Безпека робочого місця

a) Стежте за чистотою і правильним освітленням робочого місця.

Захаращені або темні ділянки так і "чекають" на нещасний випадок.

b) Не працюйте автоматичними інструментами там, де повітря насичене вибухонебезпечними речовинами, такими як горючі рідини, газу або пил.

Автоматичні інструменти висікають іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.

c) Під час роботи автоматичним інструментом не підпускайте до себе дітей і просто бажано піддивитися на Вашу роботу.

Якщо Вас відволікатимуть, Ви можете втратити контроль над інструментом.

#### 2) Безпека електропристрою

a) Штепсельна виделка автоматичного інструменту мусить підходити до розетки електромережі.

Ніколи ніяким чином не змінюйте виделку. Не користуйтеся жодними насадками-адаптерами для заземлених автоматичних інструментів.

Незмінні штепсельні виделки та відповідні їм розетки зменшують ризик удару електрострумом.

b) Не торкайтеся тілом заземлених предметів або поверхонь, таких як труби, батареї опалення і холодильники.

Якщо Ви торкнетеся тілом заземленого предмету, це збільшує ризик удару струмом.

c) Не допускайте, щоб на автоматичні інструменти потрапляли дощ або волога.

Вода, яка потрапила до автоматичного інструмента, підвищує ризик удару струмом.

d) Обережно поведіться зі шнуром. Ніколи не носіть інструмент на шнурі, не волочіть його за шнур і не витягайте штепсельну виделку з розетки, тягнувши за шнур.

Бережіть шнур від тепла, олій, гострих поверхонь та рухомих деталей.

Пошкоджені або залптані шнури збільшують ризик ураження електрострумом.

e) Працюючи автоматичним інструментом просто неба, користуйтеся подовжувачами, пристосованими для застосування просто неба.

Користування шнуром, пристосованим до користування просто неба, знижує ризик ураження струмом.

f) Якщо не уникнути роботи у вологому середовищі, користуйтеся джерелом живлення із пристроєм захисту від замикання на землю.

Пристрій захисту від замикання на землю знижує ризик удару струмом.

#### 3) Особиста безпека

a) Не втрачайте пильності, стежте за тим, що робите, і користуйтеся здоровим глуздом під час роботи автоматичним інструментом. Не працюйте автоматичним інструментом, коли Ви втомлені або знаходитесь під дією ліків, алкоголю або наркотиків.

Мить неуваги під час роботи автоматичним інструментом може спричинити важку травму.

b) Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри. Засоби індивідуального захисту, такі як респіратор, черевки із протекторами, каска або беруші у відповідних умовах зменшать ризик травмування.

c) Запобігайте випадковому увімкненню. Переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні "вимкнено", перш ніж підключитися до джерела живлення і/або акумулятора, взятися за інструмент або переносити його.

Якщо переносити автоматичні інструменти увімкненими або тримаючи палець на перемикачі, це може стати причиною нещасного випадку.

d) Змініть будь-які регулюючі ключі або блокатори, перш ніж вмикачі інструмент.

Якщо регулюючий ключ або блокатор лишити прикріпленим до частини інструмента, яка обертається, це може спричинити травму.

e) Не тягніться і не перехилийтеся, працюючи інструментом. Завжди надійно стійте на ногах і зберігайте рівновагу.

Це надає кращий контроль над автоматичним інструментом у несподіваних ситуаціях.

f) Носіть правильний робочий одяг. Не носіть широкий одяг або ювелірні прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин.

Широкий одяг, ювелірні прикраси або довге волосся може потрапити до рухомих частин.

g) Якщо у робочому приміщенні є витяжка, скористуйтеся нею за умови, що вона правильно підключена і працює.

Користування витяжкою може знизити небезпеки, пов'язані із накопиченням пилу.

#### 4) Експлуатація і догляд за автоматичним інструментом

a) Не застосовуйте надмірну силу до автоматичного інструменту. Для виконання різних видів робіт підбирайте відповідні інструменти.

Правильно підібраний автоматичний інструмент краще виконає роботу і гарантуватиме більше безпеки.

b) Не користуйтеся автоматичним інструментом, якщо перемикач не працює. Будь-який автоматичний інструмент, який неможливо контролювати перемикачем, є небезпечним. Його слід полагодити.

c) Відключіть вилку з джерела живлення і/або акумулятор від автоматичного інструменту, перш ніж будь-що регулювати, змінювати аксесури або зберігати автоматичні інструменти.

Ці заходи безпеки знижують ризик випадково увімкнути автоматичний інструмент.

d) Зберігайте інструменти у місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте людям, не ознайомленим із автоматичними інструментами і цими інструкціями користуватися автоматичним інструментом. Автоматичні інструменти є небезпечними в руках не підготованих користувачів.

e) Доглядайте за автоматичними інструментами. Перевіряйте, чи не зсунулися і чи не зігнулися рухомі частини, чи не зламалися окремі деталі, а також чи не трапилося якихось небажаних змін, які можуть погано вплинути на роботу інструмента.

Якщо автоматичний інструмент пошкоджений, його слід полагодити перед подальшим користуванням.

Багато нещасних випадків трапляється через поганий догляд за автоматичними інструментами.

f) Вчасно чистіть і загострюйте інструменти для різання.

Інструменти для різання, за якими правильно доглядають і які вчасно підточують, рідше згинаються, і їх легше контролювати.

g) Користуйтеся автоматичним інструментом, аксесурами і насадками згідно цих інструкцій, враховуючи робочі умови та завдання.

Застосовуйте різні автоматичні інструменти для різних видів робіт. Невідповідність інструмента і застосування може створити небезпечну ситуацію.

## 5) Обслуговування

a) Обслуговувати Ваш автоматичний інструмент може лише кваліфікований технік, замінюючи деталі лише на ідентичні. Це гарантуватиме безпеку автоматичного інструмента.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не підпускайте до інструменту дітей і неповносправних осіб.

Коли інструментом не користуються, його слід зберігати в місцях, недоступних для дітей та неповносправних осіб.

## ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБЕРЕЖНІСТЬ ДЛЯ ПРОВЕДЕННЯ ШЛІФУВАЛЬНИХ РОБІТ АБО ВІДРІЗАННЯ

a) Цей автоматичний інструмент призначений для шліфування, полірування або різання. Прочитайте всі застереження, інструкції, технічні характеристики і розгляньте всі ілюстрації в керівництві до цього інструменту.

Невиконання будь-яких з нижченаведених інструкцій може спричинити удар струмом, пожежу і/або важку травму.

b) Цим електроприладом не рекомендується проводити такі роботи як обробка пікоструйною, очищення дротяною щіткою або полірування.

Застосування цього інструмента для робіт, які не відповідають його призначенню, можуть спричинити небезпечні ситуації і травми.

c) Не користуйтеся аксесурами, які не призначені і не рекомендовані спеціально для пристрою його виробником.

Те, що аксесуар можна прикріпити до Вашого автоматичного інструменту, ще не означає, що ним можна безпечно користуватися.

d) Номінальна швидкість аксесуара мусить щонайменш дорівнювати максимальній швидкості, вказаній на автоматичному інструменті.

Аксесуари, які працюватимуть із швидкістю, вищою за їхню номінальну, можуть зламатися і розлетіться на шматки.

e) Зовнішній діаметр і товщина аксесуару мусять не перевищувати зазначені на Вашому автоматичному інструменті.

Аксесуари неправильного розміру неможливо як слід контролювати.

f) Розмір оправки дисків, фланців, дисків-підшов та будь-яких інших аксесуарів мусить правильно підходити до шпинделя автоматичного інструмента.

Аксесуари із отворами оправки, які не співпадають із кріпленням на автоматичному інструменті, розбалансуються, надмірно вібруватимуть і можуть вийти з-під контролю.

g) Не користуйтеся пошкодженими аксесурами.

Перед кожним користуванням перевірте аксесуари, такі як абразивні диски, на тріщини та сколи; дисків-підшови - на тріщини, спрацювання; дротяні щітки - на випадіння дротів або дроти з тріщинами. Якщо автоматичний інструмент або аксесуар падав, перевірте його на предмет пошкодження або встановіть неушкоджений аксесуар. Після перевірки та встановлення аксесуара, переконайтеся, що Ви особисто і всі присутні знаходяться на безпечній відстані від площини, у якій обертається аксесуар, і запустіть автоматичний інструмент на максимальній швидкості холостого ходу на одну хвилину.

Пошкоджені аксесуари звичайно розламуються на частини під час першої перевірки.

- h) Носіть захисний спецодяг. Залежно від роботи, яку виконуєте, користуйтеся шоломом або захисними окулярами різних моделей. Якщо потрібно, вдягайте респіратор, користуйтеся берушами, рукавицями, фартухом, які захистять від дрібних абразивних часточок або скалок матеріалу, з яким працюєте.

Захисні окуляри або шолом мусять надати достатній захист від дрібних часточок будівельного сміття, яке утворюється під час різних видів робіт. Респіратор або маска відфільтрує часточки, які утворилися під час Вашої роботи. Тривалий вплив гучного шуму може викликати втрату слуху.

- i) **Не дозволяйте стороннім особам наближатися до робочої ділянки. Будь-яка особа на робочій ділянці мусить носити захисний спецодяг.**

Часточки матеріалу або зламаний аксесуар можуть відлетіти від інструменту і викликати травми не лише безпосередньо на робочому місці, але і досить далеко від нього.

- j) **Тримайте автоматичний інструмент лише за ізольовані місця з неслизькою поверхнею, коли працюєте так, що ріжучий аксесуар може вступити у контакт із прихованим дротом або власним шнуром.**

Під час контакту із дротом під напругою аксесуар для різання проводить струм в інші металеві частини інструмента і може вдарити струмом того, хто працює інструментом.

- k) **Тримайте шнур подалі від аксесуара, який обертається.**

Якщо Ви втратите контроль, Ви ризикуєте розрізати або зачепити шнур, а долоню або всю руку може затягти на аксесуар, який обертається.

- l) **Ніколи не кладіть автоматичний інструмент перш ніж аксесуар не зупиниться повністю.**

Аксесуар, що обертається, може захопити поверхню і змістити інструмент так, що Ви втратите контроль над ним.

- m) **Вимкніть автоматичний інструмент, коли несете його на опущеній руці.**

Випадковий контакт із аксесуаром, що обертається, може затягти в інструмент Ваш одяг і наблизити інструмент до Вашого тіла.

- n) **Регулярно чистіть вентиляційні отвори інструмента.**

Вентилятор мотору затягує в корпус пил. Надмірне накопичення металевої кріхти може викликати небезпечні ситуації.

- o) **Не працюйте автоматичним інструментом поруч із легкозаймистими матеріалами.**

Ці матеріали можуть зайнятися від іскор.

- p) **Не користуйтеся аксесуарами, які потребують охолодження рідинами.**

Використання води або інших рідких охолоджувачів може спричинити коротке замикання або удар струмом.

## ВІДКАТ І ПОВ'ЯЗАНІ З НИМ НЕБЕЗПЕКИ

Відкат інструмента - це несподівана реакція на защемлений або пощерблений диск, щітку або інший аксесуар. Згини або зубці викликають миттєву зупинку аксесуару, що обертається, і це, в свою чергу, штовхає інструмент у напрямку, протилежному до напрямку його руху з тієї точки, де знаходиться згин. Наприклад, якщо абразивний диск защемило або пощербило матеріалом, по якому працює інструмент, край диска, який защемило, може заглибитися у поверхню матеріалу так, що диск вистрибне зі свого місця. Диск може відлетіти у бік оператора або у протилежний бік, залежно від напрямку руху диску під час защемлення. Абразивні диски за таких умов можуть зламатися.

Відкати є результатом неправильного користування автоматичними інструментами. Їх можна уникнути, вживши наступних заходів.

- a) **Правильно тримайте автоматичний інструмент і тримайте корпус і руку так, щоб протидіяти силі відкату.** Завжди користуйтеся додатковою рукою, якщо така надана, для максимального контролю за відкатом або реактивним обертаючим моментом, коли вмикаєте інструмент.

Якщо вжити необхідних заходів, можна контролювати відкат і реактивний обертаючий момент.

- b) **Ніколи не розміщуйте руку поруч із аксесуаром, що обертається.**

Відкат від аксесуару може пошкодити руку.

- c) **Не допускайте, щоб у зоні відкату опинилося Ваше тіло.**

Відкат запустить інструмент у напрямку, протилежному до напрямку руху диску в точці защемлення.

- d) **Особливо обережно працюйте на кутах, гострих краях тощо. Не дозволяйте інструменту стрибати або бути защемленим.**

Кути, гострі краї або стрибаючі рухи можуть спричинити защемлення аксесуару, що обертається, і спричинити втрату контролю або відкат.

- e) **Не прикріплюйте до інструменту пилки для роботи по дереву або пилки із зубцями.**

Подібні пилки викликають несподіваний відкат і втрату контролю.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ШЛІФУВАННЯ І АБРАЗИВНОГО ОБРІЗУВАННЯ

- a) **Користуйтеся лише тими типами дисків, які рекомендовані для цього автоматичного інструменту і спеціальні захисні пристрої, призначені для вибраного диску.**

Диски, не пристосовані до цього інструменту, неможливо адекватно захистити, тому вони небезпечні.

- b) **Захисні засоби слід надійно прикріпити до інструмента так, щоб найменше площі диску було відкрито у бік оператора.**

Захисний засіб захищає оператора від уламків диску, випадкового контакту з диском та іскор, які можуть спричинити займання одягу.



- c) Диски мусять відповідати призначенню. Наприклад: не шліфуйте поверхню боком ріжучого диску.

Абразивні диски для різання призначені для периферійного шліфування. Якщо до дисків застосувати силу з боку, вони можуть розколотися.

- d) Завжди користуйтеся неушкодженими фланцями дисків, які за розміром і формою підходять до вибраного диску. Правильно підібрані фланці підтримують диск і, таким чином, зменшують ризик диска поламатися. Фланці для різальних дисків можуть відрізатися від фланців для шліфувальних дисків.
- e) Не використовуйте спрацьовані диски з більших автоматичних інструментів. Диск, призначений для більшого інструменту, не підходить для меншого інструменту з вищою швидкістю і може розлетітися на шматки.

### ДОДАТКОВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ СПЕЦІАЛЬНО ДЛЯ АБРАЗИВНОГО РІЗАННЯ

- a) Не затискайте різальний диск і не застосовуйте до нього надмірну силу. Не намагайтеся різати дуже глибоко.

Від надмірного тиску диск може зігнутися, від чого диск може зламатися або може трапитися відкат інструмента.

- b) Стежте, щоб Ваше тіло не потрапляло на одну лінію із диском, який обертається, або за нього.

Коли диск під час роботи рухається у протилежний від Вашого тіла бік, потенційний відкат може кинути диск та сам інструмент прямо на Вас.

- c) Якщо диск згинається, або коли Ви з будь-яких причин перестаете різати, вимкніть живлення інструмента і тримайте його нерухомо, поки диск остаточно не зупиниться. За жодних обставин не намагайтеся вийняти диск для різання з місця, де його защемило, коли диск обертається. У протилежному випадку може трапитися відкат.

Обстежте місце і виправте ситуацію, щоб усунути причину згину диску.

- d) Не відновлюйте різання, тримаючи інструмент заглибленим у матеріал. Дайте диску досягти повної швидкості і обережно поверніть його у місце розрізу.

Диск може зігнутися, вистрибнути або зробити відкат, якщо автоматичний інструмент увімкнули заглибленим у матеріал.

- e) Підставляйте предмети під панелі або будь-які великі предмети, щоб уникнути ризику заземлення або відкату диску.

Великі предмети мають тенденцію прогинатися під власною вагою. Підставки слід розмістити під предметом поруч із лінією розрізу і поруч із краєм предмету з обох боків від диску.

- f) З особливою обережністю робіть ніші в існуючих стінах або інших невідомих ділянках. Диск може розрізати труби газо- або водопроводу, електричні дроти або предмети, які можуть спричинити відкат.

### ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

- Переконайтеся, що швидкість, позначена на диску, дорівнює або більше номінальної швидкості шліфувальної машини;
- Стежте за тим, щоб габарити диску були сумісними із шліфувальною машиною;
- Абразивні диски слід дбайливо зберігати і поводитися з ними обережно, згідно вказівок виробника;
- Перевірте шліфувальний диск перед користуванням. Чи нема відколів, зубців, тріщин та інших дефектів;
- Переконайтеся, що шліфувальні голівки відповідають вимогам виробника;
- Переконайтеся, що прокладки, якщо такі надані, підходять до абразивного виробу і їх необхідно застосувати у цьому випадку;
- Переконайтеся, що абразивний виріб правильно встановлений і закріплений, перш ніж користуватися ним, і запустіть його на холостій ході протягом 30 сек., тримаючи інструмент у безпечному положенні. негайно зупиніть інструмент, якщо відчувається значна вібрація або визначено інші дефекти. Якщо це трапилось, перевірте пристрій, щоб знайти причину несправності;
- Якщо інструмент оснащений захисним пристроєм, за жодних обставин не користуйтеся інструментом без захисного пристрою;
- Користуючись абразивним диском для різання, зніміть стандартний захисний пристрій диску і прикріпіть захисний пристрій диску з бічним захистом (продається окремо) (Мал. 4);
- Не користуйтеся окремими втулками, щоб пристосувати до інструмента диски з широкими отворами;
- Для інструментів, в які можна вставити диски з різбою в отворі: переконайтеся, що різьба на диску достатньо довга, щоб підійти до довжини шпінделя;
- Перевірте, чи правильно підтримується предмет, по якому Ви працюєте;
- Не користуйтеся диском для різання для бічного шліфування;
- Пересвідчіться, що іскри, які летять під час роботи, не створюють небезпеки: не потрапляють на людей і не запалюють займисті матеріали;
- Стежте, щоб вентиляційні отвори були чистими, коли Ви працюєте там, де багато пилу. Якщо необхідно почистити пил, спочатку вимкніть інструмент з мережі, для чищення користуйтеся лише предметами без металу і будьте обережні, щоб не пошкодити внутрішні деталі;
- Завжди користуйтеся захисними окулярами і берушами. Також слід носити інший захисний спецодяг, такий як респиратор, рукавиці, каску та фартух;
- Будьте обережні з диском, який продовжує обертатися після вимкнення інструменту.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель		G12SW	G13SW
Напруга (за регіонами)*1		(110 В, 220 В, 230 В, 240 В) ~	
Вхід живлення*1		1200 Вт	
Номінальна швидкість		12000 хв. <sup>-1</sup>	
Диск	Зовнішній діаметр × товщина × діаметр отвору	115 × 6 × 22,23 мм	125 × 6 × 22,23 мм
	Периферійна швидкість	80 м/с	
Вага*2		2,3 кг	

\*1 Перевірте написи на виробі, оскільки технічні характеристики змінюються залежно від регіону.

\*2 Вага: Відповідно до ЕРТА-процедури 01/2003

**СТАНДАРТНІ АКСЕСУАРИ**

- (1) Заглиблений центральний диск.....1
  - (2) Ключ .....1
  - (3) Бічна ручка .....1
  - (4) Гайковий ключ у вигляді шестигранного стрижня...1
- Стандартна комплектація аксесуарів може різнитися залежно від місця придбання інструмента.  
Стандартні аксесуари можуть змінюватися без попередження.

**ЗАСТОСУВАННЯ**

- Для зняття дефектів відливу металу, обробки різноманітних типів криці, бронзи та алюмінію.
- Шліфування зварених секцій або секцій, розрізаних пальником для різання.
- Шліфування синтетичних смол, шифера, цегли, мармуру тощо.

**ПЕРЕД РОБОТОЮ**

**1. Джерело живлення**

Переконайтеся, що джерело живлення, яким Ви будете користуватися, відповідає вимогам до живлення, зазначеним на наклейці на корпусі виробу.

**2. Перемикач живлення**

Переконайтеся, що перемикач живлення знаходиться в положенні ВИМКНЕНО. Якщо штепсельна виделка підключена до розетки, коли перемикач знаходиться в положенні УВИМКНЕНО, інструмент негайно почне працювати, а це може призвести до нещасного випадку.

**3. Подовжувач**

Коли робоча поверхня знаходиться далеко від джерела живлення, користуйтеся подовжувачем достатньої товщини і номінальної потужності. Подовжувач мусить бути настільки коротким, настільки й практичним.

**4. Вставлення і закріплення захисного пристрою диску**

Захисний пристрій для диску призначений захистити від травм, якщо шліфувальний диск із заглибленим центром розлетиться на шматки під час роботи. Переконайтеся, що захисний пристрій диску правильно вставлений і закріплений перед шліфуванням.

[Як прикріпити і відрегулювати захист для диску] (Мал. 2)

- Вставте зібраний захисний пристрій до сальникової манжети.
- Затягніть гвинт М5, щоб закріпити захист диску. Важіль мусить знаходитися в положенні "закрито".
- Регулюйте захист диску, коли важіль знято. (Послабте гвинт М5 і відрегулюйте положення його, якщо захист диску не обертається вільно.)
- Щоб шліфувати після регулювання, починайте роботу лише перевівши важіль у положення "закрито".
- Змащуйте ковзаючу частину деталі (В) і важіль, якщо важіль рухається нерівно.

**5. Переконайтеся, що прикріплені диски та голівки відповідають вказівкам виробника.**

Переконайтеся, що використовується диск із заглибленим центром правильного типу і не має тріщин та інших дефектів поверхні. Також пересвідчіться, що диск із заглибленим центром правильно прикріплений, а гайка надійно затягнута. Див. розділ "АКСЕСУАРИ ДЛЯ МОНТАЖУ І ДЕМОНТАЖУ".

Переконайтеся, що користуєтеся прокладками, якщо вони входять до комплекту абразивних виробів і коли вони потрібні.

Не користуйтеся окремі звужуючі втулки або адаптери для пристосування до шпінделя великих отворів у абразивних дисках.

Для інструментів, призначених для диску з різьбою: переконайтеся, що різьба на диску досить довга, щоб підійти до довжини шпінделя.

Не користуйтеся бічною поверхнею диску для різання, щоб шліфувати поверхні.

**6. Пробний запуск**

Переконайтеся, що абразивний виріб правильно встановлений і закріплений, перш ніж користуватися ним, і запустіть його на холостій ході протягом 30 сек., тримаючи інструмент у безпечному положенні. Негайно зупиніть інструмент, якщо відчувається значна вібрація або визначено інші дефекти.

Якщо це трапилося, перевірте пристрій, щоб знайти причину несправності.

**7. Перевірка апаратної кнопки.**

Перевірте, чи вивільнена апаратна кнопка, натискаючи на неї двічі або тричі, перш ніж увімкнути інструмент (Див. Мал. 3).

**8. Закріплення бічної ручки.**

Прикрутіть бічну ручку до кришки двигуна.

**9. Пристрій захисного вимкнення (RCD)**

Радимо завжди користуватися пристроєм захисного вимкнення з номінальним залишковим струмом 30 мА або менше.

## ПРАКТИЧНЕ ЗАСТОСУВАННЯ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

**1. Тиск**

Для продовження терміну служби машини і забезпечення високоякісної чистової обробки, важливо уникати перевантаження, що виникає при занадто сильному натисканні на машину. У більшості випадків застосування вага самої машини є достатньою для ефективного шліфування. Занадто сильне натискання на машину може привести в результаті до зниження швидкості обертання, руйнування внутрішньої поверхні і перевантаження, яке може скоротити термін служби машини.

**2. Кут шліфування**

Не застосуйте всю поверхню диску із заглибленим центром до матеріалу. Як показано на Мал. 1, машину слід тримати під кутом 15° – 30°, щоб зовнішній кут диску із заглибленим центром контактував із матеріалом під оптимальним кутом.

**3. Щоб новий диск не заглибився надто сильно у матеріал, первинне шліфування слід виконати, рухаючи шліфувальною машиною по робочій поверхні в бік оператора (Мал. 1 напрямок В).**

Коли ведучий край диску із заглибленим центром правильно зітреться, шліфувальні рухи можна виконувати в будь-якому напрямку.

**4. Засоби безпеки одразу після припинення роботи**

Диск продовжує обертатися після вимкнення інструмента.

Вимкнувши машину, не кладіть її, поки диск не зупиниться остаточно. Крім запобігання нещасним випадкам, цей захід зменшить обсяг пилу та ошурків, які затягне в корпус пристрою.

**ОБЕРЕЖНО**

- Переверте, чи правильно підтримується предмет, по якому Ви працюєте.
- Стежте, щоб вентиляційні отвори були чистими, коли Ви працюєте там, де багато пилу. Якщо необхідно почистити пил, спочатку вимкніть інструмент з мережі, для чищення користуйтеся лише предметами без металу і будьте обережні, щоб не пошкодити внутрішні деталі.
- Пересвідчіться, що іскри, які летять під час роботи, не створюють небезпеки: не потрапляють на людей і не запалюють займисті матеріали.
- Завжди носіть окуляри і беруші. У разі необхідності слід носити інший захисний одяг: респіратор, рукавиці, каску і фартух. Якщо Ви маєте сумніви щодо власної безпеки, захистіться спецодягом.
- Коли машиною не працюють, її слід відключити від джерела живлення.

## УСТАНОВКА І ЗНЯТТЯ ШЛІФУВАЛЬНОГО КРУГА З УТОПЛЕНИМ ЦЕНТРОМ (Мал. 3)

**ОБЕРЕЖНО**

Переконайтеся, що ВИМКНУЛИ і відключили штепсельну виделку з мережі, щоб уникнути серйозних травм.

**1. Установка (Мал. 3)**

- (1) Поверніть шліфувальну машину верхньою стороною вниз таким чином, щоб шпindel був направлений вгору.
- (2) Зіставте паралельні грані шайби шліфувального круга з профільованою частиною шпінделя, потім прикріпіть їх.
- (3) Встановіть виступ шліфувального круга з утопленням центром на шайбу шліфувального круга.
- (4) Загвинтіть гайку кріплення шліфувального круга на шпindel.
- (5) В той час, коли натискаєте на натискну кнопку однією рукою, зафіксуйте шпindel, повільно повертаючи шліфувальний круг з утопленням центром іншою рукою. Затягніть гайку кріплення шліфувального круга за допомогою доданого гайкового ключа, як показано на Рис. 3.

**2. Як розібрати**

Виконайте наведені процедури у зворотній послідовності.

**ОБЕРЕЖНО**

- Переконайтеся, що диск із заглибленим центром надійно встановлено.
- Пересвідчіться, що апаратна кнопка вивільнена: натисніть її двічі або тричі, перш ніж увімкнути автоматичний інструмент.

## ОГЛЯД І ДОГЛЯД

**1. Огляд диска із заглибленим центром**

Переконайтеся, що диск не має тріщин або дефектів поверхні.

**2. Перевірка монтажних гвинтів**

Регулярно перевіряйте всі монтажні гвинти і стежте за тим, щоб вони були надійно затягнуті. Якщо вони послабилися, негайно затягніть їх знову. Якщо цього не зробити, така недбалість може призвести до нещасних випадків.

**3. Огляд вугільних щіток**

З метою забезпечення Вашої постійної безпеки і запобігання ураження електричним струмом, огляд і заміну вугільної щітки на даному електроінструменті повинні виконувати ТІЛЬКИ фахівці авторизованого сервісного центру HITACHI.

**4. Технічне обслуговування двигуна.**

Обмотка двигуна - "серце" електроінструменту. Проявляйте належну увагу, стежачи за тим, щоб обмотка не була пошкоджена і/або залита маслом або водою.

**5. Догляд за мотором ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Продуваючі вентиляційні отвори задньої кришки за допомогою фена або подібного інструмента, завжди одягайте захисні окуляри і пилозахисний респіратор.

Недотримання цієї вимоги може призвести до потрапляння видутого пилу в очі або дихальні шляхи.

Обмотка мотору є "серцем" автоматичного інструмента. Стежте за тим, щоб обмотка не пошкодилася, не намокла від води або оливи.

## ПРИМІТКА

Після закінчення роботи увімкніть двигун без навантаження і продуйте вентиляційні отвори задньої кришки сухим повітрям за допомогою фена або подібного інструмента. Таким чином можна ефективно видалити пил і бруд, який там накопився. Накопичення пилу і бруду у відсіку двигуна може призвести до виходу інструмента з ладу.

## 6. Список запасних частин

### ОБЕРЕЖНО:

Ремонт, модифікацію і перевірку автоматичних інструментів Hitachi мусить здійснювати авторизований сервісний центр Hitachi.

Список запасних частин може знадобитися, якщо Ви звертаєтесь до авторизованого сервісного центру Hitachi по ремонт або інше обслуговування.

Під час роботи і догляду слід брати до уваги місцеві норми і стандарти.

### МОДИФІКАЦІЯ:

Автоматичні інструменти Hitachi постійно вдосконалюються і модифікуються, щоб застосувати в них найновіші технології.

Відповідно, деякі деталі можуть змінюватися без попередження.

## ГАРАНТІЯ

Ми гарантуємо, що автоматичні інструменти Hitachi виготовлені згідно місцевих вказівок. Ця гарантія не розповсюджується на дефекти або пошкодження через зловживання, неправильне користування або звичайне спрацювання. Якщо Ви маєте скарги, будь ласка, надішліть автоматичний інструмент, не розбираючи його, із ГАРАНТІЙНИМ СЕРТИФІКАТОМ, який знаходиться в кінці інструкції, до авторизованого сервісного центру Hitachi.

### ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює HITACHI, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

## Інформація про шум та вібрацію

Виміряні величини визначені згідно EN60745 і визнано такими, що відповідають ISO 4871.

Вимірний рівень потужності звуку в співвідношенні A:  
102 дБ (A).

Вимірний рівень тиску звуку в співвідношенні A:  
91 дБ (A).

Похибка у кПа: 3 дБ (A).

Одягайте навушники.

Повне значення вібрації (векторна сума триаксального) визначена згідно EN60745.

Шліфування поверхні:

Величина вібрації  $a_h, a_g = 8,1 \text{ м/с}^2$

Похибка K = 1,5  $\text{м/с}^2$

Зазначений рівень вібрації був вимірний згідно стандартного тесту і був використаний при порівнянні інструментів між собою.

Він може використовуватися для первинного визначення впливу.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вібрація під час справжнього користування може відрізнятися від заявленої, залежно від способу застосування інструменту.
- Визначіть заходи безпеки для оператора згідно практичного застосування (беручи до уваги всі частини робочого циклу, такі як вимикання інструменту і його роботи вхолосту на додаток до виконання робочих завдань).

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее. Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

- 1) **Безопасность на рабочем месте**
  - a) **Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.**  
*Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.*
  - b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости легковоспламеняющихся жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.**  
*Электроинструменты порождают искры, которые могут воспалить пыль или испарения.*
  - c) **Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.**  
*Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.*
- 2) **Электробезопасность**
  - a) **Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.**  
*Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.*  
*Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшат опасность поражения электрическим током.*
  - b) **Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.**  
*Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастет опасность поражения электрическим током.*
  - c) **Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.**  
*При попадании воды в электроинструмент возрастет опасность поражения электрическим током.*
  - d) **Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки.**  
*Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.*

*Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.*

- e) **При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.**  
*Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.*
- f) **При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания.**  
*Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.*

### 3) Личная безопасность

- a) **Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.**  
*Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.*  
*Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.*
- b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.**  
*Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.*
- c) **Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.**  
*Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.*
- d) **Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.**  
*Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.*
- e) **Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.**  
*Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.*
- f) **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.**

*Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*

- g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

*Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.*

- 4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.

*Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.*

- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.

*Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.*

- c) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.

*Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.*

- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.

*Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.*

- e) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.

*При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией. Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.*

- f) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.

*Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.*

- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.

*Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.*

- 5) Обслуживание

- a) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.

*Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.*

## МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Держите подальше от детей и немощных людей. Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.**

## ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ШЛИФОВАЛЬНЫХ РАБОТ ИЛИ ОТРЕЗАНИЯ

- a) Этот электроприбор предназначен для шлифовальных работ или отрезания. Прочтите все предупреждения об осторожности, инструкции, иллюстрации и спецификации, которые представлены в комплекте с этим электроприбором.

*Несоблюдение всех инструкций, перечисленных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.*

- b) Этим электроприбором не рекомендуются производить такие работы как обработка пескоструйкой, очистка проволочной щеткой или полировка.

*Работы, для которых этот электроприбор не предназначен, могут создать опасную ситуацию и привести к несчастному случаю.*

- c) Не используйте принадлежности, которые не предназначены конкретно для заданной цели или, которые не рекомендуются производителем прибора.

*Если принадлежность можно установить на ваш электроприбор, то это ещё не значит, что она обеспечит безопасную работу.*

- d) Номинальная скорость принадлежности должна быть, по крайней мере, равной максимальной скорости указанной на электроприборе.

*Принадлежности, используемые в работе при высшей скорости, чем их номинальная скорость, могут сломаться и развалиться на части.*

- e) Внешний диаметр и толщина вашей принадлежности должны быть в пределах проектной мощности вашего электроприбора.

*Неверно подобранные по размеру принадлежности не могут быть защищенными или контролируемые соответствующим образом.*

- f) Размер отверстия кругов, фланцев, прижимных подкладок или любой другой принадлежности должен полностью соответствовать шпинделю электроприбора.

*Принадлежности, размер отверстия которых не совпадает с устанавливаемым изделием электроприбора, разбалансируется, будет сильно вибрировать и может стать причиной потери контроля над ним.*

- g) Не используйте поврежденную принадлежность. Перед каждым использованием, проверяйте принадлежность: шлифовальные круги на наличие отбитых кусков и трещин, прижимные подкладки на наличие трещин, разрывов или изношенности, проволочные щётки на выпадение или поломку проводки.

В случае падения электроприбора или принадлежности, проверьте на наличие повреждения или установите неповрежденную принадлежность. После проверки и установки принадлежности, направьте вращающуюся принадлежность в сторону от себя и стоящих вблизи вас и включите электроприбор на максимальную скорость без нагрузки на одну минуту.

*Во время такой проверки, поврежденные принадлежности обычно разбиваются.*

- h) Наденьте средства индивидуальной защиты. В зависимости от вида работы, используйте щиток-маску, защитные или предохранительные очки. При необходимости, наденьте респиратор, средства защиты слуха, перчатки и рабочий фартук, защищающий от попадания фрагментов или деталей материала.

*Средства защиты глаз должны защищать глаза от попадания летящих обрезков, которые возникают при выполнении различных видов работ. Лицевая маска или респиратор должны отфильтровывать частицы пыли, которые образуются во время работы. Длительное влияние сильного шума может вызвать потерю слуха.*

- i) Наблюдатели должны находиться на безопасном расстоянии от рабочего места. Любой, кто заходит на территорию рабочего места, должен надеть средства индивидуальной защиты.

*Фрагменты материала или сломанной принадлежности могут отлететь и нанести травму в непосредственной близости от рабочего места.*

- j) Во время работы держите электроприбор только за изолированные поверхности, если существует риск того, что при выполнении операций режущие принадлежности могут соприкоснуться со скрытой проводкой или проводом самого электроприбора.

*Если режущие принадлежности соприкоснутся с «живым» проводом, ток пройдет через незащищенные металлические части электроприбора и может ударить работника.*

- k) Расположите провод подальше от вращающихся принадлежностей.

*В случае потери вами контроля, электропровод может быть перерезан или ободран, а ваша рука может попасть во вращающуюся принадлежность.*

- l) Никогда не кладите электроприбор до тех пор, пока принадлежность остановится полностью. Вращающаяся принадлежность может зацепиться за поверхность и оттолкнуть электроприбор от вас.

- m) Не включайте электроприбор, если вы держите его близко к себе.

*При случайном соприкосновении с вращающейся принадлежностью, она может зацепиться за вашу одежду и притянуть прибор к вашему телу.*

- n) Регулярно прочищайте выпускные воздушные отверстия электроприбора.

*Вентилятор мотора всасывает пыль в корпус, а чрезмерное накопление металлической пыли может вызвать опасность поражения электрическим током.*

- o) Не включайте электроприбор вблизи легковоспламеняющихся материалов.

*Искры могут воспалить эти материалы.*

- p) Не используйте принадлежности, которые необходимо охлаждать при помощи жидкого охладителя.

*Использование воды или другой охлаждающей жидкости может привести к электрооглушению или поражению электрическим током.*

## ОТДАЧА И ДРУГИЕ ПОХОЖИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Отдача - это внезапная реакция на защемление или остановку вращающегося круга, опорной прокладки, щётки или иного другого приспособления. Защемление или остановка вызывают резкое глушение вращающегося приспособления, которое в свою очередь приводит к тому, что неконтролируемый электроинструмент с силой отшвыривает в сторону, противоположную вращению приспособления в точке зажима.

К примеру, если изделие защемило или остановило шлифовальный круг, то край круга, который входит в зону защемления может врезаться в поверхность данного материала, что приведёт к тому, что круг выбросит вверх или вышвырнет. Круг может либо подпрыгнуть по направлению к оператору либо в сторону от него, в зависимости от направления движения круга в точке защемления. Шлифовальные круги также могут сломаться при таких условиях.

Отдача - это результат неправильного использования электроинструмента и/или несоблюдения техники эксплуатации или рабочего режима, который можно избежать, соблюдая соответствующие меры предосторожности, представленные ниже.

- a) Крепко держите электроинструмент и займите такое положение, при котором ваше тело и рука смогут оказать сопротивление силе отдачи. Всегда пользуйтесь вспомогательной ручкой, если такая имеется, для максимального контроля над отдачей или реакцией от крутящего момента во время запуска.

*Оператор может контролировать реакции от крутящего момента или силу отдачи, если предприняты соответствующие меры предосторожности.*

- b) Никогда не держите руку вблизи вращающегося приспособления.

*Это приспособление может быть отброшено на вашу руку.*

- c) Не стойте в зоне, куда, в случае отдачи, может отбросить электроинструмент.

*Отдача может отбросить инструмент по направлению, противоположному вращению круга в точке остановки.*

- d) Будьте особо внимательны при работе с углами, острыми краями и т. д.. Избегайте тряски и остановки приспособления.

*Углы, острые края или тряска обычно могут привести к защемлению вращающегося приспособления и вызвать потерю контроля или отдачу.*

- e) Не одевайте пыльную цепь для резьбы по дереву или зубчатое режущее полотно.

*Такие полотна часто приводят к отдаче и потере контроля.*

## ОСОБЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ РЕЖУЩИХ РАБОТ И АБРАЗИВНОЙ ОТРЕЗКИ

- a) Используйте только тот вид кругов, который рекомендован для вашего электроинструмента, а также специфическое защитное приспособление, спроектированное для выбранного круга.

*Круги, которые не соответствуют данному электроинструменту, не могут быть защищены соответствующим образом, и они небезопасны.*

- b) Защитное приспособление должно быть надёжно прикреплено к электроинструменту и установлено таким образом, чтобы достичь максимальной безопасности, с тем, чтобы наименьшая часть круга была обращена к оператору.

*Щиток служит для защиты оператора от фрагментов сломавшегося шлифовального круга, от случайного контакта со шлифовальным кругом и от искр, которые могут воспламенить одежду.*

- c) Круги должны использоваться только согласно рекомендованным работам. К примеру: не шлифуйте стороной отрезного круга.

*Абразивные отрезные круги предназначены для периферийного шлифования, боковые силы, прилагаемые к этим кругам, могут вызвать их разрушение.*

- d) Всегда пользуйтесь неповреждёнными фланцами крепления круга соответствующего размера и формы для выбранного вами круга.

*Соответствующие фланцы кругов поддерживают круг и таким образом уменьшают вероятность поломки круга. Фланцы для отрезных кругов могут отличаться от фланцев шлифовальных кругов.*

- e) Не используйте использованные круги с больших электроинструментов.

*Круг, предназначенный для большого электроинструмента, не подходит для больших скоростей меньшего инструмента и может сломаться.*

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ АБРАЗИВНОЙ ОТРЕЗКИ

- a) Не "заклинивайте" отрезной круг и не давите на него слишком сильно. Не пытайтесь сделать слишком глубокий надрез.

*Чрезмерное напряжение на круг увеличивает нагрузку и подверженность к переключению или блокировке круга в надрезе и к вероятности отдачи или поломке круга.*

- b) Не занимайте позицию на линии или позади вращающегося круга.

*Когда круг во время работы сдвигается в сторону от вашего тела, тогда вероятная отдача может выбросить вращающийся круг и электроинструмент прямо на вас.*

- c) Когда круг застрял или когда резка прерывается по какой-либо причине, выключите электроинструмент и держите его неподвижно, пока круг полностью остановится. Никогда не пытайтесь вынуть отрезной круг из надреза в то время, когда круг находится в движении, иначе может произойти отскок.

*Установите причину застревания круга и устраните её.*

- d) Не продолжайте резку, если круг инструмента находится внутри обрабатываемой детали. Сначала круг должен набрать полную скорость и тогда его можно осторожно повторно ввести в надрез.

*Круг может застрять, вырваться или отскочить, если электроинструмент повторно запускается, когда круг находится в обрабатываемой детали.*

- e) Панель крепления или негабаритная обрабатываемая деталь с целью минимизации риска защемления кругом и отдачи назад.

*Большие детали имеют склонность к провисанию под собственным весом. Поэтому под такими деталями возле линии обреза и возле краев детали с обеих сторон круга необходимо установить опоры.*

- f) Будьте предельно осторожны, продельвая "карманный надрез" в существующей стене или отмокте.

*Выступающий круг может прорезать газовую или водяную трубу, электрический провод или предметы, которые могут быть причиной отдачи назад.*

## ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ШЛИФОВАЛЬНЫХ МАШИН

- Убедитесь в том, что скорость, указанная на шлифовальном круге, больше или равна номинальной скорости шлифовальной машины;
- Убедитесь в том, что размеры шлифовального круга совместимы со шлифовальной машиной;
- Абразивные шлифовальные круги требуют бережного хранения и обращения в соответствии с инструкциями предприятия-изготовителя;
- Осмотрите шлифовальный круг перед использованием, не используйте шербоные, треснувшие или имеющие другие дефекты круги;
- Убедитесь в том, что установленные шлифовальные круги и режущие кромки закреплены в соответствии с инструкциями предприятия-изготовителя;
- Убедитесь в том, что прокладки из промокательной бумаги используются там, где они предусмотрены для армированного абразивного изделия и где требуется их применение;
- Перед использованием убедитесь в том, что абразивные изделия правильно установлены и затянuty, и опробуйте инструмент без нагрузки в течение 30 секунд в безопасном положении, немедленно выключите его при появлении большой вибрации или при обнаружении других неисправностей. Если такое состояние будет иметь место, проверьте машину для определения причины неисправности;
- Если инструмент оборудован защитным приспособлением, никогда не используйте инструмент без этого защитного приспособления;



- При использовании инструмента с абразивной насадкой, снимите стандартный предохранительный щиток и установите дополнительный боковой щиток (приобретается отдельно) (Рис. 4);
- Не используйте отдельные переходные втулки или насадки для того, чтобы приспособить абразивные шлифовальные круги с отверстиями большего диаметра;
- Что касается инструментов, предназначенных для установки при помощи резьбового отверстия шлифовального круга, убедитесь в том, что резьба в круге имеет достаточную длину, чтобы соответствовать длине шпинделя;
- Проверьте и убедитесь в том, что обрабатываемое изделие поддерживается надлежащим образом;
- Не используйте отрезные круги для бокового шлифования;
- Убедитесь в том, что искры, образующиеся в процессе работы, не являются источником опасности, например, не падают на людей или не воспламеняют огнеопасные вещества;
- Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия очищены при работе в запыленных условиях, если возникнет необходимость очистить инструмент от пыли, прежде всего, отсоедините его от сети питания (используйте немаetalлические предметы) и постарайтесь не повредить внутренние части;
- Всегда используйте средства защиты глаз и органов слуха. Также следует надевать другие индивидуальные средства защиты, например, противопылевой респиратор, перчатки, защитный шлем и фартук;
- Обратите внимание на то, что шлифовальный круг продолжает вращаться после выключения инструмента.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		G12SW	G13SW
Напряжение (по регионам)*1		(110 В, 220 В, 230 В, 240 В) ~	
Потребляемая мощность*1		1200 Вт	
Номинальная скорость		12000 мин <sup>-1</sup>	
Шлифовальный круг	Наружный диаметр × толщина × диаметр отверстия	115 × 6 × 22,23 мм	125 × 6 × 22,23 мм
	Окружная скорость	80 м/с	
Вес*2		2,3 кг	

\*1 Проверьте паспортную табличку на изделии, так как она меняется в зависимости от региона.

\*2 Вес: В соответствии с ЕРА-процедурой 01/2003

## СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

- (1) Шлифовальный круг с утопленным центром ..... 1
  - (2) Гаечный ключ ..... 1
  - (3) Боковая рукоятка ..... 1
  - (4) Гаечный ключ в виде шестигранного стержня.. 1
- Набор стандартных аксессуаров зависит от страны продаж. Набор стандартных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

## ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Удаление облоя на отливках, чистовая обработка различных видов изделий и отливок из стали, бронзы и алюминия.
- Шлифование сварных сечений или сечений, полученных резкой при помощи газового резака.
- Шлифование синтетических пластмасс, шифера, кирпича, мрамора и т.п.

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 1. Источник электропитания

Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.

### 2. Переключатель "Вкл./ Выкл."

Убедитесь в том, что переключатель находится в положении "Выкл.". Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении "Вкл.", инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьёзной травмы.

### 3. Удлинитель

Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.

### 4. Установка и регулировка защитного приспособления шлифовального круга.

Защитное приспособление шлифовального круга является предохранительным устройством, для предотвращения получения травмы, которую можно получить во время работы обломком шлифовального круга с утопленным центром. Перед началом шлифования убедитесь в том, что защитное приспособление установлено и закреплено надлежащим образом.

[Как закрепить и отрегулировать защитное приспособление] (Рис. 2)

- Установите шлифовальный круг в сборе на сальниковую коробку.
- Затяните винт М5 для того, чтобы надёжно закрепить защитное приспособление, когда рычаг находится в закрытом положении.
- Выполните регулировку защитного приспособления при отпущенном рычаге (Ослабьте винт М5 и отрегулируйте повторно, если защитное приспособление не будет плавно поворачиваться.).
- После регулировки, если возникнет необходимость в шлифовании, рычагните шлифование только после установки инструмента в закрытое положение.

- Смажьте скользящий участок посадочной детали (В) и рычага, если рычаг не будет плавно перемещаться.
- 5. Убедитесь в том, что установленные шлифовальные круги и режущие кромки закреплены в соответствии с инструкциями предприятия-изготовителя. Убедитесь в том, что используемый шлифовальный круг с утопленным центром подходит по типу, и не имеет трещин и дефектов поверхности. Обязательно убедитесь также в том, что шлифовальный круг с утопленным центром установлен надлежащим образом и гайка крепления круга надежно затянута. Обратитесь к разделу "УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА С УТОПЛЕННЫМ ЦЕНТРОМ".  
Убедитесь в том, что прокладки из промокательной бумаги используются там, где они предусмотрены для армированного абразивного изделия и где требуется их применение.  
Не используйте отдельные переходные втулки или насадки для того, чтобы приспособить абразивные шлифовальные круги с отверстиями большего диаметра.  
Что касается инструментов, предназначенных для установки при помощи резьбового отверстия шлифовального круга, убедитесь в том, что резьба в круге имеет достаточную длину, чтобы соответствовать длине шпинделя.  
Не используйте отрезные круги для бокового шлифования.
- 6. **Проведение испытательного прогона**  
Перед использованием убедитесь в том, что абразивные изделия правильно установлены и затянуты, и опробуйте инструмент без нагрузки в течение 30 секунд в безопасном положении, немедленно выключите его при появлении большой вибрации или при обнаружении других неисправностей. Если такое состояние будет иметь место, проверьте машину для определения причины неисправности.
- 7. **Проверьте функционирование нажимной кнопки.**  
Перед включением электрического инструмента проверьте нажимную кнопку и убедитесь в том, что нажимная кнопка освобождена, путем двух- или трехразового нажатия. (См. Рис. 3).
- 8. **Прикрепление боковой рукоятки**  
Винтите боковую рукоятку в крышку редуктора.
- 9. **RCD**  
Рекомендуется постоянно использовать устройство защитного отключения с остаточным током не более 30 мА.

## ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

### 1. Нажатие

Для продления срока службы машины и обеспечения высококачественной чистовой обработки, важно избегать перегрузки, возникающей при слишком сильном нажатии на машину. В большинстве случаев применения, вес самой машины является достаточным для эффективного шлифования. Слишком сильное нажатие на машину может привести в результате к снижению скорости вращения, разрушению внутренней поверхности и перегрузке, которая может сократить срок службы машины.

### 2. Угол шлифования

Не прикладывайте всю поверхность шлифовального круга с утопленным центром к обрабатываемому материалу. Как показано на Рис. 1, машина должна удерживаться под углом 15° – 30° таким образом, чтобы наружная кромка шлифовального круга с утопленным центром соприкасалась с материалом под оптимальным углом.

- 3. Для предотвращения врезания нового шлифовального круга с утопленным центром в обрабатываемое изделие, первоначальное шлифование новым кругом должно выполняться таким образом, чтобы движение шлифовальной машины было направлено поперек обрабатываемого изделия в сторону оператора (Рис. 1 направление В). Когда передняя кромка шлифовального круга с утопленным центром будет должным образом истерта, шлифование можно будет выполнять в любом направлении.

### 4. Меры предосторожности непосредственно после окончания работы

Шлифовальный круг продолжает вращаться после выключения инструмента.

После выключения машины не кладите его до тех пор, пока шлифовальный круг с утопленным центром полностью не остановится. Не считая того, что эта мера предосторожности поможет избежать несчастного случая с тяжелыми последствиями, она уменьшит количество пыли и мелкой шлифовальной стружки, которая может засосаться внутрь машины.

### ОСТОРОЖНО:

- Проверьте и убедитесь в том, что обрабатываемое изделие поддерживается надлежащим образом.
- Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия очищены при работе в запыленных условиях. Если возникнет необходимость очистить инструмент от пыли, прежде всего, отсоедините его от сети питания (используйте неметаллические предметы) и постарайтесь не повредить внутренние части.
- Убедитесь в том, что искры, образующиеся в процессе работы, не являются источником опасности, не попадают на людей или не воспламеняют огнеопасные вещества.
- Всегда используйте средства защиты глаз и органов слуха.
- Другие индивидуальные средства защиты, например, противопылевой респиратор, перчатки, защитный шлем и фартурк следует надевать при необходимости. В сомнительной ситуации надейте средства защиты.
- Если машина не используется, она должно быть отключена от источника питания.

## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА С УТОПЛЕННЫМ ЦЕНТРОМ (Рис. 3)

**ОСТОРОЖНО** Обязательно убедитесь в выключении машины и отсоединении патронного ответвительного штепселя от сетевой розетки для предотвращения несчастного случая с тяжелыми последствиями.

### 1. Установка (Рис. 3)

- (1) Поверните шлифовальную машину верхней стороной вниз таким образом, чтобы шпиндель был направлен вверх.

- (2) Совместите параллельные грани шайбы шлифовального круга с профилированной частью шпинделя, затем прикрепите их.
- (3) Установите выступ шлифовального круга с утопленным центром на шайбу шлифовального круга.
- (4) Заверните гайку крепления шлифовального круга на шпиндель.
- (5) В то время, когда нажимаете на нажимную кнопку одной рукой, зафиксируйте шпиндель, медленно поворачивая шлифовальный круг с утопленным центром другой рукой.  
Затяните гайку крепления шлифовального круга при помощи прилагаемого гаечного ключа, как показано на **Рис. 3**.

## 2. Снятие

Выполните действия вышеописанной процедуры в обратном порядке.

## ОСТОРОЖНО

- Убедитесь в том, что шлифовальный круг с утопленным центром установлен плотно.
- Перед включением электрического инструмента проверьте нажимную кнопку и убедитесь в том, что нажимная кнопка освобождена, путем двух- или трехразового нажатия.

---

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

---

### 1. Обследование шлифовального круга с утопленным центром

Убедитесь в том, что шлифовальный круг с утопленным центром не имеет трещин и дефектов поверхности.

### 2. Проверка установленных винтов.

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Немедленно затяните винт, который окажется ослабленным. Невыполнение этого правила грозит серьезной опасностью.

### 3. Осмотр угольных щеток

С целью обеспечения Вашей постоянной безопасности и предотвращения поражения электрическим током, осмотр и замену угольной щетки на данном электроинструменте должны выполнять ТОЛЬКО специалисты авторизованного сервисного центра Hitachi.

### 4. Замена сетевого шнура

В случае необходимости замены сетевого шнура во избежание угрозы безопасности замену должен осуществить авторизованный сервисный центр Hitachi.

### 5. Техническое обслуживание двигателя.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обязательно надевайте защитные очки и пылезащитные респираторы при выдувании воздуха из вентиляционного отверстия крышки хвостовика при использовании пневматического пистолета и т. п. Несоблюдение этого требования может привести к вдыханию или попаданию в глаза выбрасываемой пыли.

Обмотка двигателя - "сердце" электроинструмента. Проявляйте должное внимание, следя за тем, чтобы обмотка не была повреждена и/или залита маслом или водой.

## ПРИМЕЧАНИЕ

После завершения работы выдуйте воздух, не содержащий влагу, из вентиляционного отверстия крышки хвостовика при использовании пневматического пистолета и т. п., запустив при этом двигатель на холостом ходу. При этом эффективно удаляются накопившаяся пыль и загрязнения. Пыль и загрязнения, накопившиеся внутри двигателя, могут привести к неисправности.

## 6. Порядок записей по техобслуживанию ОСТОРОЖНО

Ремонт, модификацию и осмотр механизированного инструмента фирмы Hitachi следует проводить в авторизованном сервисном центре Hitachi.

Этот перечень запасных частей пригодится при представлении его вместе с инструментом в авторизованный сервисный центр Hitachi с запросом на ремонт или прочее обслуживание.

При работе и обслуживании механизированных инструментов нужно соблюдать правила и стандарты безопасности, действующие в каждой данной стране.

## ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HITACHI непрерывно работает над усовершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

---

## ГАРАНТИЯ

---

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

---

## ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

---

---

---

## Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 102 дБ(А)

Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 91 дБ(А)

Погрешность Кра: 3 дБ (А)

Надевайте наушники.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Шлифование поверхности:

Величина вибрации  $a_{h, DG} = 8,1 \text{ м/с}^2$

Погрешность  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

---

---

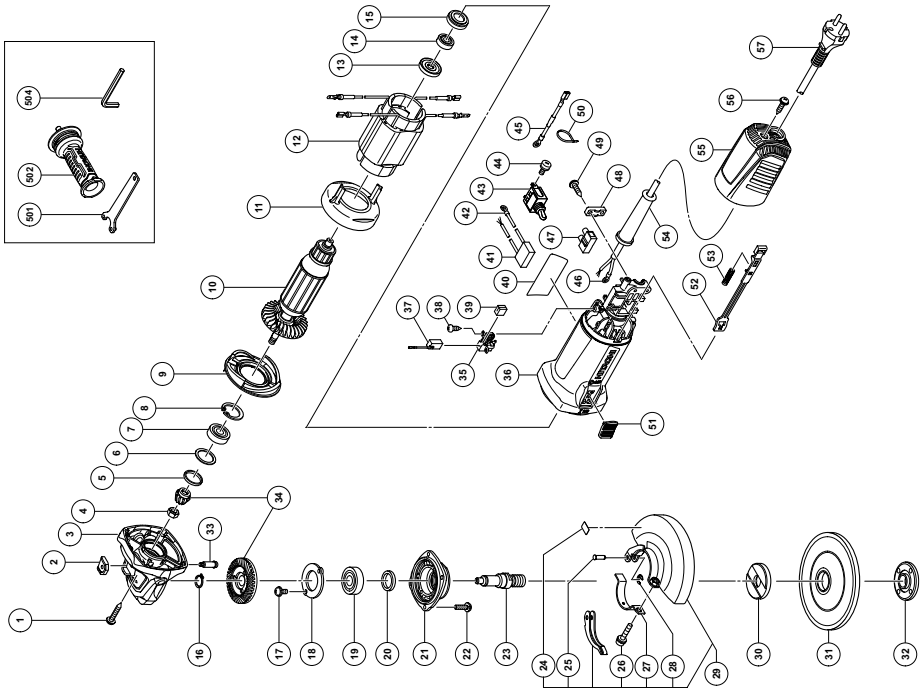
Заявленный общий уровень вибрации измерялся в соответствии со стандартным тестовым методом. Этот уровень может использоваться для сравнения различных инструментов.

Кроме того, его можно использовать для предварительной оценки воздействия.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

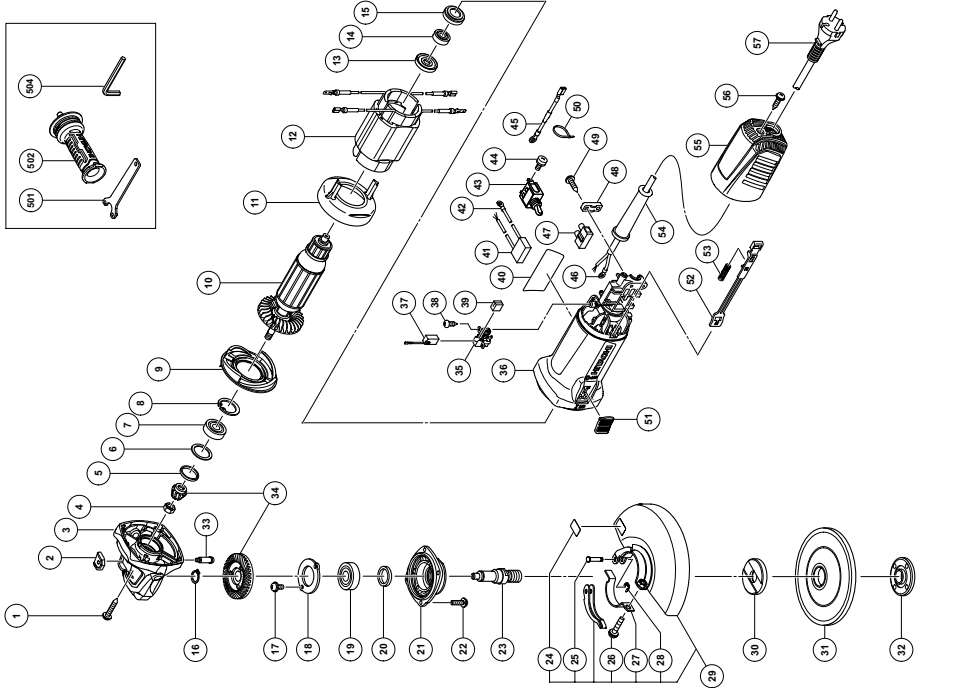
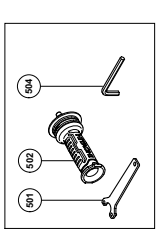
- Величина вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от указанного значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Определить меры предосторожности, чтобы защитить оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).

G12SW



Item No.	Part Name	QTY	Item No.	Part Name	QTY
1	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x25	4	33	LOCK PIN	1
2	PUSHING BUTTON	1	34	GEAR SET	1
3	GEAR COVER ASSY	1	35	BRUSH HOLDER	2
4	SPECIAL NUT M7	1	36	HOUSING	1
5	SEAL RING (A)	1	37	CARBON BRUSH	2
6	WASHER (C)	1	38	TAPPING SCREW D3x8	4
7	BALL BEARING 629SS	1	39	CUSION SPONGE	2
8	RETAINING RING FOR D26 HOLE	1	40	NAME PLATE	1
9	DIFFUSER	1	41	NOISE SUPPRESSOR	1
10	ARMATURE	1	42	TERMINAL	1
11	FAN GUIDE	1	43	SNAP SWITCH	1
12	STATOR ASSY	1	44	MACHINE SCREW (W/WASHER) M3.5x6	2
13	DUST SEAL	1	45	LEAD WIRE	1
14	BALL BEARING 698MMNS	1	46	TERMINAL	1
15	RUBBER BUSHING	1	47	PILLAR TERMINAL	1
16	RETAINING RING FOR D12 SHAFT	1	48	CORD CLIP	1
17	SEAL LOCK SCREW (W/SP. WASHER) M4x8	2	49	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16	2
18	BEARING COVER	1	50	CABLE TIE	1
19	BALL BEARING 6201 2RZ	1	51	SLIDE SWITCH KNOB	1
20	FELT PACKING	1	52	SLIDE BAR	1
21	PACKING GLAND	1	53	SPRING	1
22	SEAL LOCK SCREW (W/SP. WASHER) M4x12	4	54	CORD ARMOR	1
23	SPINDLE	1	55	TAIL COVER	1
24	LABEL	1	56	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16	1
25	SET PIN	1	57	CORD	1
26	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/WASHERS) M5x20	1	501	WRENCH	1
27	SET PIECE(B)	1	502	SIDE HANDLE	1
28	RETAINING RING (E-TYPE) FOR D2.5 SHAFT	1	504	HEX. BAR WRENCH 4 MM	1
29	WHEEL GUARD ASSY (TOOLLESS TYPE)	1			
30	WHEEL WASHER	1			
31	RESINOID WHEEL 115MM	1			
32	WHEEL NUT	1			

G13SW



Item No.	Part Name	QTY	Item No.	Part Name	QTY
1	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x25	4	33	LOCK PIN	1
2	PUSHING BUTTON	1	34	GEAR SET	1
3	GEAR COVER ASSY	1	35	BRUSH HOLDER	2
4	SPECIAL NUT M7	1	36	HOUSING	1
5	SEAL RING (A)	1	37	CARBON BRUSH	2
6	WASHER (C)	1	38	TAPPING SCREW D3x8	4
7	BALL BEARING 629SS	1	39	CUSION SPONGE	2
8	RETAINING RING FOR D26 HOLE	1	40	NAME PLATE	1
9	DIFFUSER	1	41	NOISE SUPPRESSOR	1
10	ARMATURE	1	42	TERMINAL	1
11	FAN GUIDE	1	43	SNAP SWITCH	1
12	STATOR ASSY	1	44	MACHINE SCREW (W/WASHER) M3.5x6	2
13	DUST SEAL	1	45	LEAD WIRE	1
14	BALL BEARING 698MMNS	1	46	TERMINAL	1
15	RUBBER BUSHING	1	47	PILLAR TERMINAL	1
16	RETAINING RING FOR D12 SHAFT	1	48	CORD CLIP	1
17	SEAL LOCK SCREW (W/SP. WASHER) M4x8	2	49	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16	2
18	BEARING COVER	1	50	CABLE TIE	1
19	BALL BEARING 6201 2RZ	1	51	SLIDE SWITCH KNOB	1
20	FELT PACKING	1	52	SLIDE BAR	1
21	PACKING GLAND	1	53	SPRING	1
22	SEAL LOCK SCREW (W/SP. WASHER) M4x12	4	54	CORD ARMOR	1
23	SPINDLE	1	55	TAIL COVER	1
24	LABEL	1	56	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16	1
25	SET PIN	1	57	CORD	1
26	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/WASHERS) M5x20	1	501	WRENCH	1
27	SET PIECE(B)	1	502	SIDE HANDLE	1
28	RETAINING RING (E-TYPE) FOR D2.5 SHAFT	1	504	HEX. BAR WRENCH 4 MM	1
29	WHEEL GUARD ASSY (TOOLLESS TYPE)	1			
30	WHEEL WASHER	1			
31	RESINOID WHEEL 125MM	1			
32	WHEEL NUT	1			

<p>English</p> <p><b><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model No.</li> <li>② Serial No.</li> <li>③ Date of Purchase</li> <li>④ Customer Name and Address</li> <li>⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</li> </ol>	<p>Türkçe</p> <p><b><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model No.</li> <li>② Seri No.</li> <li>③ Satın Alma Tarihi</li> <li>④ Müşteri Adı ve Adresi</li> <li>⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</li> </ol>
<p>Deutsch</p> <p><b><u>GARANTIESCHEIN</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Modell-Nr.</li> <li>② Serien-Nr.</li> <li>③ Kaufdatum</li> <li>④ Name und Anschrift des Kunden</li> <li>⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</li> </ol>	<p>Română</p> <p><b><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model nr.</li> <li>② Nr. de serie</li> <li>③ Data cumpărării</li> <li>④ Numele și adresa clientului</li> <li>⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</li> </ol>
<p>Ελληνικά</p> <p><b><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Αρ. Μοντέλου</li> <li>② Αύξων Αρ.</li> <li>③ Ημερομηνία αγοράς</li> <li>④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη</li> <li>⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</li> </ol>	<p>Slovenščina</p> <p><b><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Št. modela</li> <li>② Serijska št.</li> <li>③ Datum nakupa</li> <li>④ Ime in naslov kupca</li> <li>⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</li> </ol>
<p>Polski</p> <p><b><u>GWARANCJA</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model</li> <li>② Numer seryjny</li> <li>③ Data zakupu</li> <li>④ Nazwa klienta i adres</li> <li>⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)</li> </ol>	<p>Slovenčina</p> <p><b><u>ZÁRUČNÝ LIST</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Č. modelu.</li> <li>② Sériové č.</li> <li>③ Dátum zakúpenia</li> <li>④ Meno a adresa zákazníka</li> <li>⑤ Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu).</li> </ol>
<p>Magyar</p> <p><b><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Típuszám</li> <li>② Sorozatszám</li> <li>③ A vásárlás dátuma</li> <li>④ A Vásárló neve és címe</li> <li>⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</li> </ol>	<p>Український</p> <p><b><u>ГАРАНТИЙНИЙ СЕРТИФІКАТ</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① № моделі</li> <li>② № серії</li> <li>③ Дата придбання</li> <li>④ Ім'я і адреса клієнта</li> <li>⑤ Ім'я і адреса дилера (Будь ласка, поставте печатку з іменем і адресою дилера)</li> </ol>
<p>Čeština</p> <p><b><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model č.</li> <li>② Série č.</li> <li>③ Datum nákupu</li> <li>④ Jméno a adresa zákazníka</li> <li>⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</li> </ol>	<p>Русский</p> <p><b><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Модель №</li> <li>② Серийный №</li> <li>③ Дата покупки</li> <li>④ Название и адрес заказчика</li> <li>⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</li> </ol>

# HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	





## **Hitachi Power Tools Österreich GmbH**

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hitachi-powertools.at/>

## **Hitachi Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

## **Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.**

ul. Gierdziejewskiego 1  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hitachi-narzedzia.pl/>

## **Hitachi Power Tools Czech s.r.o.**

Modricka 205, 664 48 Moravany, Czech Republic  
Tel: +420 547 422 660  
Fax: +420 547 213 588  
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

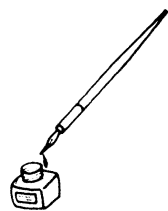
## **Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch**

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F  
115583 Moscow, Russia  
Tel: +7 495 727 4460  
Fax: +7 495 727 4461  
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

## **Hitachi Power Tools Romania S. R. L.**

Bld. Biruintei, Nr. 101, Oras Pentelimon, 077145, Judetul Ilfov, ROMANIA  
Tel: +031 805 27 19  
Fax: +031 805 25 77





<p><b>English</b></p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Directives 2004/108/EC and 2006/42/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p><b>Türkçe</b></p> <p><b>AB UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Bu ürünün, 2004/108/EC ve 2006/42/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standardizasyon belgelerine uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur. Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyası hazırlama yetkisine sahiptir.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p><b>Deutsch</b></p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60745, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2004/108/EG und 2006/42/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p><b>Română</b></p> <p><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745, EN55014 și EN61000 și cu Directivile 2004/108/CE și 2006/42/CE. Acest produs este, de asemenea, conform cu Directiva RoHS 2011/65/EU. Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică.</p> <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p><b>Ελληνικά</b></p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα δημοσίευσης προτύπων EN60745, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες 2004/108/ΕΚ και 2006/42/ΕΚ. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με την οδηγία RoHS 2011/65/ΕΥ. Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p><b>Slovenščina</b></p> <p><b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali dokumenti za standardizacijo EN60745, EN55014 in EN61000 v skladu z direktivami 2004/108/CE in 2006/42/ES. Za izdelek je skladen tudi z direktivo RoHS 2011/65/EU. Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.</p>
<p><b>Polski</b></p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC</b></p> <p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60745, EN55014 i EN61000 w zgodzie z Zasadami 2004/108/EC i 2006/42/EC. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU. Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	<p><b>Slovenčina</b></p> <p><b>VYHLÁSENIE O ZHODE - EC</b></p> <p>Týmto vyhlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami a dokumentmi normalizácie, EN 60745, EN 55014 a EN 61000 a v súlade so smernicami 2004/108/ES, 2006/42/ES. Tento výrobok vyhovie tiež smernici RoHS č. 2011/65/EU. Za zostavenie technického súboru je zodpovedný manažér pre európske normy spoločnosti Hitachi Koki Europe Ltd.</p> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>
<p><b>Magyar</b></p> <p><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN55014, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EK és 2006/42/EK Direktíváival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek. Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p><b>Український</b></p> <p><b>ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЕС</b></p> <p>Ми декларуємо, що цей виріб відповідає стандартам або стандартизаційним документам EN60745, EN55014 і EN61000 згідно Директив 2004/108/ЕС і 2006/42/ЕС. Цей виріб також відповідає Директиві про вміст небезпечних речовин 2011/65/ЕУ. Менеджер Євростандартів з Hitachi Koki Europe Ltd. вповноважений заповнити таблицю технічних характеристик. Ця декларація дійсна щодо виробу, маркованого CE.</p>
<p><b>Čeština</b></p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</b></p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN55014 i EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC a 2006/42/EC. Tento výrobek je rovněž v souladu se směrnicí RoHS 2011/65/EU. Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>	<p><b>Русский</b></p> <p><b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b></p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EN60745, EN55014 и EN61000 согласно Директивам 2004/108/ЕС и 2006/42/ЕС. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕУ по ограничению на использование опасных веществ. Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>

Representative office in Europe  
**Hitachi Power Tools Europe GmbH**  
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Technical file at:  
**Hitachi Koki Europe Ltd.**  
Clonsbaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Head office in Japan  
**Hitachi Koki Co., Ltd.**  
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo, Japan



31. 3. 2014

*F. Tashimo*

F. Tashimo  
Vice-President & Director



**Hitachi Koki Co., Ltd.**

403  
Code No. C99211592 F  
Printed in China